

HANDBOOK for  
**INTERNATIONAL  
STUDENTS**

留学生ハンドブック

2014  
/2015



京都大学  
KYOTO UNIVERSITY



# 目次

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
1	1. 手続早見表	1
3	2. はじめに	3
	2014 年度学年暦	
	留学生の地域別受入れ状況	
	七曜表	
5	3. 法律上の手続	5
	A. 出入国港にて	
	B. 市役所・区役所にて	
	居住地の(変更)届出(住民登録)	
	国民年金	
	国民健康保険への加入	
	C. 入国管理局にて	
	在留資格	
	在留資格の変更	
	在留期間の更新	
	住所以外の変更届出	
	一時出国と再入国	
	資格外活動(アルバイト)許可	
	家族の査証(ビザ)取得手続	
13	4. 学生生活	13
	学生証	
	授業料の免除	
	暴風警報発令時の授業・試験	
	休学・復学・退学	
	学生への連絡方法	
	定期健康診断の受検義務	
	課外活動	
17	5. 学内施設	17
	附属図書館	
	情報環境機構	
	総合博物館	
	健康科学センター・保健診療所	
	京都大学生生活協同組合(Co-op)	
19	6. 留学生のための各種案内・相談窓口等	19
	私費留学生のための奨学金	
	日本政府(文部科学省)奨学金留学生のための諸手続	
	チューター制度	
	日本語学習	
	留学生ラウンジ「きずな」	
	留学生のための相談窓口	
	日本での就職活動	
	卒業後の就労に関する在留資格変更手続	
23	7. 住まい	23
	京都大学国際交流会館	
	公共団体等設置の宿舍	
	学生寮	
	一般的な民間のアパート等	
	京都大学留学生住宅保証制度	
25	8. 健康・安全	25
	もしも病気になったら	
	京都市留学生国民健康保険料補助制度	
	高額療養費の支給	
	保健所の有料健康診断	
	各種保険について	
	防犯・防災	
29	9. 日常生活	29
	預金口座の開設	
	電気・ガス・水道	
	ごみの収集	
	交通機関の学生割引(学割)	
	電話・インターネット	
	自転車について	
	家族や日常生活のための情報	
33	10. 帰国に際して	33
	帰国外国人留学生に対する日本学生支援機構の各種制度	
	住まいの退去手続	
	公共料金の精算	
	預金口座の解約	
	市役所・区役所での手続	
	外務省によるアポステイーユ証明 & 公印確認	
	出国空港における在留カード(又は外国人登録証明書)の返却	
	11. 資料	
	公認クラブ・サークル	35
	大学を通じて応募する奨学金	37
	事務室連絡先	41
	京都市(区)役所・支所/宇治市役所地図	45
	キャンパス間交通案内	46
	学内地図・学部/研究科等窓口の場所	47
	困った時に相談できる場所	51
	京都大学における情報セキュリティについて	52
	便利な情報	52

## 警告

### 薬物等の所持・使用の禁止

日本では、大麻、麻薬、向精神薬(処方箋を除く)、あへん、覚せい剤、吸引用シンナー、MDMA等薬物の所持、使用は法律で硬く禁止されています。違反した場合は、犯罪者として逮捕・起訴され、奨学金支給の取り止めや、大学除籍などの処分を受けるだけでなく、懲役刑や国外退去を含む非常に重い処罰を受けます。

大麻や覚せい剤等の禁止薬物の乱用は、本人の精神と身体に悪影響を及ぼし、さらには友人や家族関係の崩壊にもつながるなど、本人だけでなく、社会全体に計り知れない害悪をもたらします。

好奇心や軽い気持ちでこれらの薬物には絶対に手を出さないようにしてください。

### 日本への持込禁止・制限物品

日本へは銃器、麻薬等のほか、知的財産権を侵害する物品等、法律により持込が禁止、または規制されているものがあります。法律に違反した場合、厳しく罰せられ、奨学金支給の取り止めや、大学除籍などの処分を受けることとなりますので、絶対に違反しないようにしてください。また、持込制限されていない物品でも、日本へ持ち込む場合、その数量や内容によって課税されることがあるので気をつけてください。

持込み禁止・制限物品等の詳細に関しては税関のウェブサイト参照してください。

◆税関 URL : [www.customs.go.jp/zeikan/pamphlet/index.htm](http://www.customs.go.jp/zeikan/pamphlet/index.htm)

### 割のいい(簡単にお金が稼げる)アルバイトの話に注意!「それはアルバイトではなく、犯罪行為です!」

昨今、犯罪組織が一般的な組織を装い、留学生に対して「割のいいアルバイト」と称し、犯罪行為に誘い込むケースが多発しています。インターネットやチラシ、知人からの勧誘等により、このようなアルバイトに安易な気持ちで応じた結果、犯罪に加担してしまうこととなり、留学生が逮捕・検挙されていますので、十分に注意してください。

事件例: 犯罪組織が他人のID・パスワードやクレジットカード情報を悪用し、オンラインショップで電化製品などを購入して、国内の留学生宛に配達させる。留学生は届いた商品を組織へ転送し、商品をだまし取る。

事件例: 犯罪組織が他人のインターネット・バンキングのID・パスワードを使い不正送金したうえで、留学生に不正送金先の口座から現金を回収させる。

# Contents

<b>1. Quick Reference for Procedures</b> .....	<b>2</b>	<b>7. Housing Information</b> .....	<b>24</b>
<b>2. Introduction</b> .....	<b>4</b>	Kyoto University International Houses	
Calendar		Student Housing by Public Organizations	
Academic Year 2014-2015		Student Dormitories	
International Students by Region		Private Apartments and Other Housing	
<b>3. Legal Procedures</b> .....	<b>6</b>	Kyoto University International Students Housing Guaranty System	
A. At the Port of Entry/Departure		<b>8. Health and Safety</b> .....	<b>26</b>
B. At the City/Ward Office		In Case of Illness	
Notification (of Change) of Place of Residence (Resident Registration)		Kyoto City International Student NHI Subsidy	
National Pension System (NPS)		Reimbursement of High Cost Medical Fees	
National Health Insurance (NHI)		Paid Health Exam at Public Healthcare Centers	
C. At the Immigration Bureau		Types of Insurance	
Status of Residence		Crime and Disaster Prevention	
Changing Status of Residence		<b>9. Daily Life</b> .....	<b>30</b>
Extending the Period of Status of Residence		Opening a Savings Account	
Notification of a Changes Other Than Address		Electricity • Gas • Water	
Temporary Departure from Japan and Re-entry		Refuse Collection	
Work Permit		Student Discount for Public Transportation [ <i>Gakuwar</i> ]	
Visa and Status of Residence for Family Members		Phones • Internet	
<b>4. Student Life</b> .....	<b>14</b>	Bicycles	
Student ID		Family and Daily Life	
Exemption of Tuition		<b>10. Returning to One's Home Country</b>	
Typhoon Warning [ <i>Boufu Keiho</i> ] and Class/Exam Schedule		<b>after Completing a Program</b> .....	<b>34</b>
Leave of Absence, Readmission, and Withdrawal		Follow-up Services for Former International Students by JASSO	
Notification to Students		Moving Out of a Rented House/Apartment	
Mandatory Annual Health Checkup		Settlement of Utility Bills	
Extracurricular Activities		Closure of Accounts	
<b>5. Facilities on Campus</b> .....	<b>18</b>	Procedures at the City/Ward Office	
Main Library		Apostille & Authentication by the Ministry of Foreign Affairs	
Institute for Information Management and Communication (IIMC)		Returning Resident Card (or Alien Registration Card) at Departing Port	
The Kyoto University Museum		<b>11. References</b>	
Health Service/ Kyoto University Infirmary Services		Official Clubs and Circles	35
Kyoto University Co-op		Scholarships Applied for through the University	38
<b>6. Information and Consultations for</b>		Administration Office Contacts	41
<b>International Students</b> .....	<b>20</b>	Kyoto City/Ward Offices and Uji City Hall Maps	45
Scholarships for Privately-Financed International Students		Transportation among Campuses	46
Procedures for MEXT Scholarship Students		Campus Maps and Location of Administration Offices	47
Tutor System		Consultation for International Students	51
Japanese Language Classes		Information Security at Kyoto University	52
Student Lounge 'KI-ZU-NA'		Useful Information	52
Advising Service for International Students			
Job Hunting in Japan			
Changing Status of Residence to Work after Graduation			

## Warning

### Illegal Drug Possession

The possession and /or use of cannabis (marijuana), narcotic and psychotropic drugs, opium, stimulants, thinners, MDMA etc. are strictly prohibited by law in Japan. Violators will be arrested and prosecuted as criminals, and will receive severe punishments that include but are not limited to imprisonment and deportation. Failure to comply with the law will also result in suspension of scholarship, and expulsion from the university.

Drugs are highly addictive, and there is a high probability that its usage will escalate once experienced. Drugs will destroy your physical and mental health, and destroy relationships with family and friends.

DO NOT USE these drugs under any circumstance.

### Articles Prohibited and Restricted by Japanese Customs

In addition to weapons and narcotic drugs, it is forbidden to enter Japan carrying articles which violate intellectual property rights or copyrights. There are also other items which are regulated by customs. Failure to comply with these restrictions may result in punishment, expulsion from the university, or suspension of scholarship. Please note that goods other than those mentioned above may be subject to taxation. For details regarding articles prohibited or restricted by the Japan Customs, please refer to the Customs website.

#### ◆Japan Customs URL

[www.customs.go.jp/english/zeikan/brochure/index\\_e.htm](http://www.customs.go.jp/english/zeikan/brochure/index_e.htm)

### Beware of Good Opportunities! Is it a Great Part-time Job, or an Invitation to Crime?

Recently, an increasing number of criminal organizations are posing as legitimate businesses and advertising attractive part-time jobs for international students - jobs which will make you an accomplice to criminal activity. International students have been arrested for taking part in crimes after innocently responding to job advertisements online, on flyers, or even through personal introductions from friends. Please be cautious when seeking part-time employment.

Actual Case: Using stolen IDs, passwords and credit card information, a criminal group purchases items such as electrical products through an online shop. International students are employed to receive the delivery of the illegally purchased items and pass them on to the criminals.

Actual Case: Using stolen internet banking IDs and passwords, a criminal group illegally transfers money to a dummy bank account. The criminals then employ international students to withdraw the stolen money from the account.

# 1. 手続早見表

原則、在留資格が「留学」の者のみ、留学生対象の各種制度が利用できます。

時期	手続内容	参照頁	担当窓口	備考
渡日前	京都大学国際交流会館の入居申請	23	所属学部・研究科等	1月・7月。渡日1年未満の留学生
入学直後	在留カードの入手	5	入国空港等	在留資格“短期滞在”や“留学(3カ月)”の場合は発行されません
	在留資格の確認	9		
	居住地の登録(住民登録)	5	居住地区の市役所・区役所	
	国民健康保険	7	居住地区の市役所・区役所	
	学部・大学院のオリエンテーション	／	所属学部・研究科等	当該事務室に有無を確認のこと
	研究指導	／	指導教員	
	学生証交付	13	所属学部・研究科等	
	健康診断	15	所属学部・研究科等	
	図書館利用証	17	附属図書館	正規生は申請不要
	学生電子メールアドレス利用講習会	17	情報環境機構(IIMC)	希望者のみ
	授業料納付	／		4月・10月中旬に振込依頼書を受け取る
	国際交流センターの日本語授業の登録	19	留学生課	3月下旬・9月下旬。希望者のみ
	京都市留学生国民健康保険料補助	25	所属学部・研究科等	9月・3月。京都市在住の私費留学生
	学生教育研究災害傷害保険	27	学生課厚生掛	原則全員加入
	京大大学生生活協同組合(Co-op)加入申請	17	Co-op	希望者のみ
	学生賠償責任保険	27	Co-op	留学生加入推奨。Co-op加入必要
	チューター制度の申請	19	所属学部・研究科等	該当者のみ
預金口座開設	29	郵便局・銀行		
特定時期	転居届・転出届・転入届の提出	5・7	居住地区の市役所・区役所	
	住所変更の届出	5	所属学部・研究科等と留学生課	
	在留期間の更新	9	入国管理局	在留期間満了の3ヶ月前から受付
	在留期間更新の届出	9	所属学部・研究科等	
	一時出国の届出	11	所属学部・研究科等と留学生課	出発前に指導教員の許可必要
	再入国許可書	11	入国管理局	「みなし再入国許可」に注意
	各種奨学金の申請	19・37	所属学部・研究科等	掲示板、京大のHPに注意
	成績・在学・修了証明書の申請	／	所属学部・研究科等	
	休学・復学・退学	15	所属学部・研究科等	
	授業料免除の申請	13	所属学部・研究科等	学部1・2回生の窓口は学生課奨学掛
	文部科学省奨学金の延長・辞退の申請	19	所属学部・研究科等	文部科学省奨学金留学生のみ
随時	住まいの情報	23	国際交流サービスオフィス、Co-opなど	
	日本語教材貸出	21	留学生ラウンジ「きずな」	
	文部科学省奨学金・学習奨励費証明書の申請	／	留学生課	発行に数日かかる
	留学生のための相談窓口	21	国際交流センター	P.51も参照のこと
	京都大学留学生住宅保証制度の申請	23	国際交流サービスオフィス	制度利用可能なアパート対象
	資格外活動(アルバイト)許可の申請	11	入国管理局	TAやRAは許可不要
	アルバイトの問い合わせ	／	Co-op、学生課厚生掛	
交通機関の学生割引	29	所属学部・研究科等	通常、非正規生は対象外	
ハラスメントに関する相談	21	所属学部・研究科等と国際交流センター	P.51も参照のこと	
帰国前	文部科学省奨学金帰国旅費の受領・辞退申請	19	所属学部・研究科等	文部科学省奨学金留学生のみ
	京大大学生生活協同組合(Co-op)脱退申請	17	京大生協本部(吉田キャンパス)	京大生協加入者のみ
	転出届の提出と国民健康保険料の清算	33	居住地区の市役所・区役所	
	在留カード(又は外国人登録証明書)の返却	33	出国空港	
学位証明書の真性証明(アポストイユ等)	33		希望者のみ	

Co-op... 京大大学生生活協同組合  
 文部科学省奨学金... 日本政府奨学金  
 TA・RA... Teaching Assistant・Research Assistant

In general, only those who have “College Student” status of residence are eligible to receive the services for international students.

Period	Contents	Page	Office Concerned	Note
Pre-entrance	Application for Kyoto Univ. International Houses	24	Faculty/Grad. School	Jan. & Jul. Less than 1 yr. since entry to Japan
Immediately after Entrance to Kyoto University	Receiving Resident Card	6	Port of Entry	Not issued for those with a Temporary Visitor Visa or a College Student Visa with a 3-month period of stay.
	Confirmation of Status of Residence	10		
	Notification of Address (Resident Registration)	6	City/Ward Office	
	National Health Insurance (NHI)	8	City/Ward Office	
	Orientation by Faculty/Graduate School	—	Faculty/Grad. School	Not always offered. Please check with relevant office
	Academic Advising	—	Academic Advisors	
	Student ID	14	Faculty/Grad. School	
	Health Checkup	16	Faculty/Grad. School	
	Library Card	18	Main Library	Not necessary for regular students
	Short lecture about how to use an ECS-ID	18	IIMC	Not always necessary
	Tuition Payment	—		Payment slip given in mid-Apr. & mid-Oct.
	Jpn. Language Class Registration at Int'l Ctr.	20	FSD	Late-Mar. & late-Sep. Optional
	Kyoto City Subsidy for NHI Fee by KCIF	26	Faculty/Grad. School	Sep. & Mar. Kyoto City residents only.
	Personal Accident Insurance for Students Pursuing Ed. & Rsch.	28	SAD	Compulsory
	Applying for Kyoto Univ. Co-op membership	18	Co-op	Optional
	Personal Liability Insurance for Students	28	Co-op	Recommended for international students. Co-op membership required.
	Applying for a Tutor	20	Faculty/Grad. School	Limited eligibility
Opening a Savings Account	30	Post Office or Bank		
Specific Period	Notification of New Address/Moving Out/Moving In	6・8	City/Ward Office	
	Reporting Change of Address	6	Faculty/Grad. School & FSD	
	Extension of Status of Residence	10	Immigration Bureau	Possible from 3 months before expiry
	Reporting the Extension of Status of Residence	10	Faculty/Grad. School	
	Reporting Temporary Leave to Univ. Offices	12	Faculty/Grad. School & FSD	Requires advisor's permission
	Re-Entry Permit	12	Immigration Bureau	See "A Special Re-entry Permit System" as well
	Application for Scholarships	20・38	Faculty/Grad. School	Check bulletin board regularly
	Transcript, Enrollment, or Completion Certificate	—	Faculty/Grad. School	
	Leave of Absence, Readmission, & Withdrawal	16	Faculty/Grad. School	
	Tuition Exemption	14	Faculty/Grad. School	SAD for 1 <sup>st</sup> & 2 <sup>nd</sup> yr. undergraduates
MEXT Scholarship Extension/Withdrawal	20	Faculty/Grad. School	For MEXT Scholarship students only	
As Needed	Housing	24	Int'l Service Office, Co-op, etc.	
	Borrowing Japanese Language Material	22	Student Lounge KI-ZU-NA	
	Certificate of MEXT Sch. & Honors Sch.	—	FSD	Requires processing time
	Advising Service for International Students	22	International Center	See P.51 as well
	Kyoto University Housing Guaranty System	24	International Service Office	Only with cooperating partners
	Part-time Job Permit	12	Immigration Office	Not required for TA & RA
	Part-time Job Information	—	Co-op & SAD	
	Student Discount for Public Transportation	30	Faculty/Grad. School	Generally not available for non-regular students
Before Going Home	Harassment Consultation	22	Faculty/Grad. School & International Center	See P.51 as well
	Accepting/Declining Return Trip Expenses	20	Faculty/Grad. School	For MEXT Scholarship students only
	Cancelling Kyoto Univ. Co-op membership	18	Co-op Head Office (Yoshida Campus)	For Co-op members only
	Notification of Moving Out & Cost-adjustment of NHI	34	City/Ward Office	
	Returning Resident Card (or Alien Registration Card)	34	Departing Airport	
	Apostille etc.	34		Optional

NHI ...National Health Insurance  
 ECS ...Educational Computer System  
 IIMC ...Institute for Information Management and Communication  
 FSD ...Foreign Student Division, Kyoto University

SAD ...Student Affairs Division, Kyoto University  
 KCIF ...Kyoto City International Foundation  
 MEXT Sch. ...Japanese Government (Monbukagakusho : MEXT) Scholarship  
 TA&RA ...Teaching Assistant & Research Assistant

京都大学は、1897年6月に創設された伝統ある大学です。メインキャンパスは、歴史的都市として伝統的日本文化がいまなお保存されている京都に位置しています。

創設以来、本学は高等教育における自由な伝統的学風の創設に寄与してきました。本学の卒業生は、国の内外で学問、政治、産業、その他社会の重要な分野において貢献しています。

現在、本学は10学部、18大学院、他に14の研究所、18のセンターと附属機関によって構成されています。約23,000人の学生の中には、約90の国と地域からの留学生が1,700人あまり含まれ、国際色豊かなキャンパスを構成しています。

2014年度学年暦

前期（春学期）始まり	4月1日
入学式	4月7日
創立記念日	6月18日
夏季休業	8月6日－9月30日
前期終わり	9月30日
後期（秋学期）始まり	10月1日
11月祭	11月下旬
冬季休業	12月29日－1月3日
大学院学位授与式	3月23日
卒業式	3月24日
後期終わり	3月31日

七曜表

京都大学の学部・研究科等窓口業務時間は、一般的に、月曜日から金曜日の9:00から17:00です。表中で数字に○がついた日は、祝日のため講義がなく、事務室も閉まっています。

APRIL, 2014

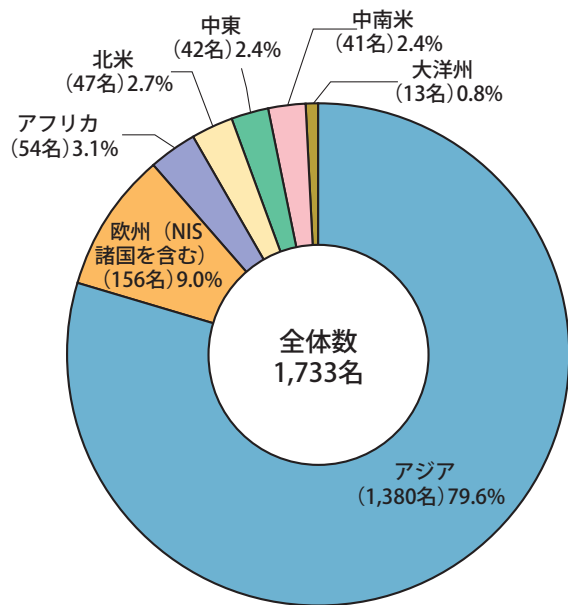
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	•	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	•	•	•

MAY, 2014

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	•	•	•	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

留学生の地域別受入れ状況

2013年5月1日現在、京都大学では約90の国・地域から来た留学生1,733名が学んでいます。



AUGUST, 2014

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	•	•	•	•	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SEPTEMBER, 2014

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	•	•	•	•

DECEMBER, 2014

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	•	•	•

JANUARY, 2015

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	•	•	•	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2013年5月1日現在

① 中国*	764名	⑥ ベトナム	47名
② 韓国	241名	⑦ インド	25名
③ 台湾	90名	⑧ 米国	24名
④ タイ	65名	⑨ ドイツ	24名
⑤ インドネシア	50名	⑩ フランス	24名

\* 香港・マカオを含む

Founded in June of 1897, Kyoto University has a long history and enduring traditions. The main campus is located in the historic city of Kyoto, a center of traditional Japanese culture.

Since its founding, the University has been dedicated to furthering higher education and fostering an atmosphere of free academic exchange. Graduates of the University play important roles in both national and international affairs, as key players in politics, industry, and society.

At present, Kyoto University is comprised of 10 faculties, 18 graduate schools, 14 research institutes, 18 educational institutes, and other establishments. Approximately 1,700 of the university's 23,000 students hail from overseas. With students from approximately 90 different countries and regions, the university's campuses boast a rich cultural diversity.

### Calendar

Kyoto University faculty/graduate school offices are generally open from Mon. – Fri., 9:00 to 17:00. Circled days in the calendar are public holidays. There are no classes and all administration offices are closed on those days.

#### JUNE, 2014

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	•	•	•	•	•

#### JULY, 2014

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	•	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	•	•

#### OCTOBER, 2014

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	•	•	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	•

#### NOVEMBER, 2014

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
•	•	•	•	•	•	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

#### FEBRUARY, 2015

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
•	•	•	•	•	•	•

#### MARCH, 2015

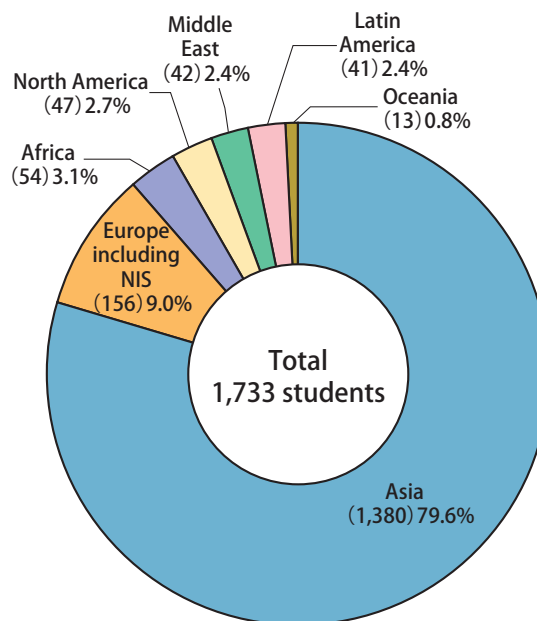
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	•	•	•	•

### Academic Year 2014-2015

First (Spring) Semester Begin	April 1
Entrance Ceremony	April 7
Foundation Day	June 18
Summer Vacation	August 6 – September 30
First Semester Ends	September 30
Second (Fall) Semester Begins	October 1
November Festival	Late November
Winter Vacation	December 29 – January 3
Conferral of Master's and Doctoral Degrees	March 23
Graduation	March 24
Second Semester Ends	March 31

### International Students by Region

As of May 1, 2013, there are 1,733 international students hailing from approximately 90 different countries and regions at Kyoto University.



As of May 1, 2013

① China*	764	⑥ Vietnam	47
② Korea. R.	241	⑦ India	25
③ Taiwan	90	⑧ United States	24
④ Thailand	65	⑧ Germany	24
⑤ Indonesia	50	⑧ France	24

\* including Hong Kong and Macao

## A. 出入国港にて

2012年7月の新在留管理制度の開始後、日本へ新たに入国し、3ヶ月を超えて滞在する予定の外国人居住者には、在留カードが発行されます。

(注意) 在留資格が「短期滞在」の場合、及び「留学」の在留資格であっても在留期間が3ヶ月等の場合は、在留カードは発行されません。

### 在留カードとは？

- 氏名や生年月日、国籍・地域、日本での住所、在留資格、在留期間等が記載された身分証明書。
- 常時携帯の義務有り。
- 在留カードの有効期限は、在留期間の満了日までです。在留期間更新が許可された場合、新しい在留カードが交付されます。
- 在留カード（及び外国人登録証明書）に関する以下の行為は法律で禁じられており、違反した場合は罰金、懲役、在留資格の取り消し、国外退去強制等の処分の対象となる可能性があります。
  - ・カードの受領・携帯・提示義務違反。
  - ・カードの偽物を作ったり、変更を加えたりすること。
  - ・他人との間でカードを貸し借りすること。

### 新しく日本に入国する場合

- ・成田、羽田、中部及び関西空港に到着する場合は、原則、入国審査時に、上陸許可に伴い、在留カードが交付されます。
- ・その他の出入国港より入国する場合、居住地区の役所に日本の居住先の届出（住民登録）をした後、登録された住所宛に在留カードが郵送されます。

### 現在有効な外国人登録証明書(カード)を所持している場合

「留学」の在留資格を有する留學生の場合、現在の在留期間が満了するまでは、在留カードの代わりとして外国人登録証明書を使用することができます。有効な外国人登録証明書を持っていない場合は、新在留管理制度導入後も引き続き外国人登録証明書を所持してください。

外国人登録証明書の保有者へは、在留期間の更新、在留資格の変更申請等が入国管理局で許可された場合に在留カードが発行されます。また、希望者は、入国管理局で申請をすると、在留期間の更新や在留資格の変更前でも、在留カードへ切り替えることもできます。

## B. 市役所・区役所にて

在留カード（又は外国人登録証明書）と国民健康保険証は、預金口座開設時などに、身分証明書として必要となる場合が多くあります。住所が決まったら、すぐに手続きをしてください。京都市（区）役所・支所および宇治市役所の所在地は、P.45を参照してください。

### 居住地の（変更）届出（住民登録）

日本に3ヶ月を超えて在住する外国人は、居住地を定めてから14日以内に居住地区の役所で、日本での居住地を登録しなければなりません。

必要な届出が遅れたり、うその届出をした場合は、罰金、懲役、在留資格の取り消し、国外退去強制等の処分の対象となる可能性がありますので、注意してください。

### 必要書類

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カード\*1（又は外国人登録証明書）
- ③ 届出書

(注意) その他、追加書類を求められる場合があります。例えば、家族と一緒に住む場合は、本人（世帯主）と家族の続柄を証明する公的な文書、結婚（婚姻）証明書、出生証明書、戸籍謄本、公証書（中国）等、又はそれに準ずる文書（外国語で作成された証明書には、簡単な日本語訳を添付）が必要となります。

\*1 新規渡日者で、在留カードが空港で交付されなかった場合は不要。

### 住民票の写し又は住民票記載事項証明書

2012年7月の新在留管理制度導入後、登録原票記載事項証明書の代わりに発行される証明書です。記載事項は、氏名、生年月日、性別、在留資格、在留カード番号、在留期間満了日、日本での住所、国籍・地域等です。必要な場合は居住地区の役所で申請します。外国人居住者特有の情報、国籍や在留資格に関する事項を記載する必要がある場合は、交付申請時に申し出る必要がありますので、注意してください。有料（1枚200～350円程度）で申請と同日、もしくは申請後数日から数週間で発行されます。

### 住所が変わったとき

住所が変わった場合は、14日以内に上記の必要書類を役所に持参し、以下の手続きをしなければなりません。

- 京都市内または宇治市内で引越をする場合  
新居住地区の役所に転居届を提出し、新しい住所を登録する。

### ・他市から京都市または宇治市に転入する場合

- ① 旧居住地区の役所で転出届を提出し、転出証明書をもらう。
  - ② 転出証明書を持って、京都市又は宇治市の新居住地区の役所で、転入届を提出します。
- また、所属学部・研究科等事務室へも、必ず住所の変更を報告してください。

### 国民年金

国民年金は、加入者が老齢に達した時\*2や障害を負った場合等に支給される公的な年金制度の一種です。日本に住む20歳から59歳の人は、在留カード（又は外国人登録証明書）を所持する外国人も含めて、国民年金に加入しなければなりません。

加入手続きは居住地区の役所で行います。手続後、年金手帳と保険料納付書が郵送で自宅へ届きます。年金手帳は年金に関する各種手続きで必要になりますので、必ず保管してください。毎月の年金保険料は15,250円です（平成26年度）。保険料は郵便局、銀行、コンビニ等で支払ってください。

保険料の支払いが困難な場合は、申請により保険料の支払いが猶予されたり、免除される制度があります。正規生（学位取得と目的とする）は「学生納付特例制度」を、交換留学生や研究生等の非正規生（学位取得を目的としない）は、一般の免除制度を居住地区の役所で申請してください。なお、免除申請は毎年行う必要があります。

\*2 老齢基礎年金は、原則、25年以上年金保険料を支払う等の条件を満たした加入者が、65歳に達した場合に支給されます。

### ◆ 日本年金機構 URL

[www.nenkin.go.jp/n/www/index.html](http://www.nenkin.go.jp/n/www/index.html)



## A. At the Port of Entry/Departure

Under the new residency management system, introduced in July, 2012, a resident card will be issued to newly arrived foreign nationals who intend to remain in Japan for a period of over three months.

NOTE: The resident card will NOT be issued for those with a Temporary Visitor's Visa or a College Student Visa with a 3-month period of stay.

### What is a Resident Card?

- An identification card which includes information such as your name, date of birth, nationality/region, address in Japan, residence status and period of residence.
- International residents are required by law to carry their resident card at all times.
- The resident card will expire on the same day as student's status of residence, and will be renewed when an application for an extension of the period of residence is granted by the Immigration Bureau.
- The following unauthorized uses of a resident card (and alien registration card) are prohibited by law, and are subject to criminal charges (possible imprisonment), cancellation of resident status, and /or deportation.
  - Not complying with the obligation to apply for and carry the card, not present it upon request by the relevant authorities.
  - Making a counterfeit card, possess and/or using such card.
  - Lending, borrowing, buying or selling the card.

### For Students who are Newly Arriving in Japan

- For those who are arriving at Narita, Haneda, Chubu, and Kansai Airports, the resident card will be issued after the immigration examination.
- For those who are arriving at airports other than those mentioned above, the card will be sent to their address after submitting a Notification of Place of Residence to their municipal office.

### For Students with a Valid Alien Registration Card

Students with a currently valid alien registration card with "College Student" status of residence may continue to use their current card until the period of residence status expires. Such students are requested to keep their current alien registration card after the introduction of the new residency management system.

In such cases, the card will be exchanged for a new resident card when an application for an extension of period of stay or change of status of residence is granted by the Immigration Bureau. Those who wish to obtain the new resident card prior to such an application can request for their card to be replaced at the Immigration Bureau.

## B. At the City/Ward Office

A Resident Card (Alien Registration Card) and/or the National Health Insurance Card are often required for identification purposes when opening a savings account and for other matters in Japan. We strongly recommend that all international students complete following procedures as soon as they settle in. Please refer to the maps for Kyoto City/Ward Offices and Uji City Hall (P. 45).

### Notification (of Change) of Place of Residence (Resident Registration)

All foreign nationals who will in Japan for a period of over three months must register their place of residence at their local City/Ward Office within 14 days of moving into the place of residence.

Please note that delayed or false registrations or notifications may result in criminal charges, imprisonment, cancellation of resident status, and/or deportation.

#### Required Items

- ① Passport
- ② Resident Card\*<sup>1</sup> (or Alien Registration Card)
- ③ Notification Form

Note: Additional documents may be required. For instance, students who intend to live with their family members in the same household are required to submit original/official copies of certificates such as their marriage license, birth certificates, and family registers, which demonstrate their relationship with each family member. If these certificates are written in a language other than Japanese, it is necessary to attach a brief Japanese translation.

\*<sup>1</sup> Not required if resident card was not issued at the airport.

### Certificate of Residence (Jumin-hyo)

Under the new residency management system introduced in July 2012, this certificate replaced the "Official Transcript of Alien Registration Card" (*Toroku Genpyo Kisajjiko Shomeisho*). The certificate includes details such as the holder's name, date of birth, sex, address in Japan, residence status, resident card number, period of residence, and nationality/region. Note that if you need the certificate with information unique to foreign nationals such as nationality and status of residence states, please make an offer when applying. The certificate is available from the City/Ward Office for a small fee (¥200–350 per copy), and can usually be issued on the day of application (although in some instances it can take up to several weeks).

### Change of Address

Foreign nationals who change address must report to their municipal office, bringing the required items listed above, and complete the following procedures within 14 days of moving.

#### • If moving within Kyoto or Uji City

A "Notification of Change of Address" (*Tenkyo*

*Todoke*) must be submitted to the local municipal office to register the new address.

#### • If moving to Kyoto or Uji City from another city

- ① A "Notification of Moving Out" (*Tenshutsu Todoke*) must be submitted to the local municipal office of the city that you are leaving. You will then be issued with a "Change of Address Certificate" (*Tenshutsu Shomei-sho*).
- ② The "Change of Address Certificate" must be submitted together with a "Notification of Moving In" (*Tennyu Todoke*) to the municipal office of the new area of residence.

Please also notify your faculty/graduate school office of any change in address.

### National Pension System (NPS)

The National Pension System (NPS) is a public pension system intended to support subscribers when they reach the age of 65\*<sup>2</sup>, or become disabled. All people who are residing in Japan and aged between 20 and 59, including foreign nationals holding a resident card (or alien registration card), are required to be covered by the NPS.

Applications for the NPS are accepted at the City/Ward Office. After registration, the Pension Handbook and the payment slip will be sent to your address. Be sure to keep the handbook since it is an important document which is often required in completing various procedures. The monthly premium for the National Pension is ¥15,250 (as of the 2014 fiscal year). Pension premiums can be paid at a bank, post office or convenience store.

Those who experience financial difficulty may be eligible for a postponement of payment or a pension waiver. Regular (degree-seeking) students can file for the "student special payment system", while non-regular (non-degree seeking) students including exchange students and research students can file for the general exemption system at the City/Ward Office. Note that applications for the exemption must be filed every year.

\*<sup>2</sup> In general, subscribers who have paid pension premiums for more than 25 years and who satisfy the required conditions will receive the advanced age basic pension when they reach 65 years of age.

#### ◆ Japan Pension Service URL

[www.nenkin.go.jp/n/www/english/index.jsp](http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/index.jsp)

## 国民健康保険への加入

日本に中長期（3ヶ月を超えて）滞在する外国人は、日本の公的な医療保険に加入しなければなりません。ただし、国民健康保険は、死亡、事故、紛失、火災、損害賠償等は補償対象ではありません。このため、不測の事態に備え、P.27の「各種保険について」を参考に、その他の保険にも併せて加入することを強くお勧めします。

在留資格が「短期滞在」もしくは「留学（在留期間3ヶ月）」の場合は国民健康保険に加入できないため、日本に来る前に、旅行保険等に参加することをお勧めします。

\* 在留資格が「留学（在留期間3ヶ月）」であっても、実際の滞在予定期間が3ヶ月を超える者は、その旨を証明する京都大学発行の書類を提出すれば、国民健康保険への加入は可能です。

### 3. 法律上の手続（B. 市役所・区役所にて）

#### 必要書類

- ① 旅券（パスポート）および在留カード（または外国人登録証明書）\* 宇治市はどちらかのみで申請可
- ② 国民健康保険被保険者資格異動届（申請書）
- ③ 国民健康保険料口座振替依頼書（希望者のみ）  
注意）この他、追加書類が求められる場合があります。

#### 利用方法

国民健康保険に加入すると、保険証が発行されます。病院に行くときは、必ず保険証を持って行き、診療受付で保険証を提示してください。保険証を提示すると、保険適用内医療費総額のうち3割を支払い、残りの7割は保険が負担します。ただし、正常な妊娠・出産、美容整形、健康診断、予防注射、歯の矯正、けんか・故意や違法行為による病気や怪我等、一部の治療には国民健康保険が適用されません。また、保険証を他人との間で貸借、売買することは、法律で禁じられており、違反した場合は罰せられます。

保険証は日本全国で有効なので、旅行するときにも携行します。

#### 保険料の支払

保険料は1年ごとに決められ、日本での前年の収入などで計算します。1年間の保険料は、10回分納で、6月から翌年3月まで毎月払います。留学生には割引制度があるため年間約18,000円になります。ただし、アルバイトなどの所得が多いと保険料が増加します。また、保険料を滞納すると延滞金が加算されるので注意しましょう。

保険料の支払い方法は、①普通銀行かゆうちょ銀行（郵便局）の口座振替（要手続）、又は②納付書を持って、普通銀行、ゆうちょ銀行、市（区）役所・支所またはコンビニエンスストアのいずれかでの直接払いとなります。

#### 保険証を持たないで病院へ行ったとき

費用の全額を支払ったときは、病院で発行された領収書、明細書、世帯主の預金通帳と保険証を市（区）役所・支所に持参し、手続をします。審査の後、診療費の7割がもどってきます。

#### 次年度保険料の確定

京都市居住者の場合、毎年3月頃に、国民健康保険証に記載されている住所宛に、次年度の国民健康保険料を判定するため、「所得申告書」が送られます。必要事項を記入して、期日までに居住地区の区役所・支所に返送してください。

宇治市居住者の場合は申告書が来ないので、対象月（毎年2月から3月頃）に市役所市民税課で手続きをします。

この手続を忘れると、次年度の保険料に留学生割引が適用されなくなり、保険料が高くなります。万一期日までに手続きをし忘れた場合は、保険証を持って居住地区の市（区）役所・支所に行き、必要な修正を行ってください。

#### 住所が変わったとき

住所が変わった場合は、14日以内に以下の手続きをしなければなりません。

- 京都市内で引越をする場合  
新居住地区の区役所・支所に古い保険証を提出し、新しい保険証を受取る。
- 他市から京都市に転入する場合  
旧居住市の役所で保険料を精算し、京都市の新居住地区の役所で、国民健康保険に新たに加入。

#### 「国民健康保険の手引」

京都市内の役所、および京都大学国際交流サービスオフィスで配布しています（日・中・英・韓の4ヶ国語表記）。



## National Health Insurance (NHI)

All foreign nationals residing in Japan for the mid-to long term (over three months) are required to be covered by one of the Japanese public medical insurance programs. However, the NHI program does not provide full cover against death, accidents, loss, fire, or full damages compensation. Enrolling in additional insurance programs is, therefore, highly recommended. Please refer to [P. 28](#) regarding insurance other than NHI.

Students with a "Temporary Visitor Visa" or a "College Student Visa (with a 3-month period of stay)" will not be eligible for the NHI, and are highly encouraged to buy a travel insurance policy (or other similar policy) before coming to Japan.

\* Individuals with a "College Student Visa (with a 3-month period of stay)" may still be covered under the National Health Insurance (NHI), on the condition that they provide written proof from Kyoto University, indicating that their scheduled period of stay is over three months.

### Required Items

- ① Passport and Resident Card (or Alien Registration Card) \* In Uji City, submit either one,
  - ② An application form for NHI (*Kokumin Kenko Hoken Hihokensha Shikaku Idoutodoke*)
  - ③ A debit authorization form (optional)
- NOTE: Additional documents may be required.

### Method of Use

Once enrolled, subscribers will receive a health insurance card. When going to a hospital or clinic, subscribers need only pay 30% of the expenses upon presentation of the insurance card at the reception desk prior to treatment. Please be aware that NHI cannot be used for some treatments including normal pregnancy/childbirth, cosmetic surgery, yearly check-ups, vaccinations, orthodontic treatment, illness or injury caused by fighting or other willful misconduct. It is against the law to lend, borrow, buy or sell the health insurance card and such activities are subject to punishment.

This insurance is valid throughout Japan, so do not forget to take the card with you on domestic trips.

### Health Insurance Premium and Method of Payment

Calculation of the annual premium is based on the subscriber's previous year's income in Japan. The annual premium is paid in ten monthly installments from June to March. International students are required to pay a discounted premium of approximately ¥18,000 annually. Please note that the premium may increase according to income from part-time jobs. Also, be aware that a delinquency charge will be added for overdue payments.

The method of payment is ① automatic withdrawal from a bank or a Japan Post Bank (Yucho Bank) account (application necessary) , or ② manual payment with the payment slip at the bank, Japan Post Bank, the City/Ward Office, or convenience stores.

### Receiving Medical Treatment without an Insurance Card

Subscribers who forget to bring the card when receiving medical treatment must pay the entire amount of the bill. However, they can file for a reimbursement later by taking the receipt, statement, householder's bankbook and health insurance card to the City/Ward Office. After processing the claim, the City/Ward Office will reimburse 70% of the medical expenses.

### The Premium for the Next Fiscal Year

An Income Declaration Form (*Shotoku Shinkokusho*) is sent to National Health Insurance (NHI) policy holders living in Kyoto City every year around March, to determine the premium for the next fiscal year. You are asked to fill out the form and send it back to the office by the designated deadline.

Residents of Uji City will not receive this form in the mail, and are asked to go to the municipal tax division of the city hall to fill it out when the time comes (February to March every year).

If the subscribers forget to complete this process by the deadline, the premium will go up as the international student discount will not apply. Those who forget to complete this process must go to the City/Ward Office with their NHI card for adjustment.

### Change of Address

Subscribers must complete the following procedures within 14 days of moving.

- In case of moving to a different ward within Kyoto City  
Submit the old insurance card to their new ward office to get a new one.
- In case of moving to Kyoto City from another city  
Clear the balance with the office in the city subscribers were leaving and re-enroll NHI at the ward office of their new residence in Kyoto City.

### "The National Health Insurance Guidebook"

This brochure is available in four languages (Japanese, Chinese, English, and Korean) from the City/Ward Offices in Kyoto City, or the International Service Office, Kyoto University.



## C. 入国管理局にて

入国管理局に必要な以下の手続きについては、申請や届出が遅れたり、届出をしなかったり、うその届出等をした場合、罰金、懲役、在留資格の取り消し、国外退去強制等の処罰の対象となる可能性があります。自分の在留資格の管理や各種届出の重要性を理解し、各種手続きを漏れの無いよう行ってください。

2012年7月の新在留管理制度開始に伴い、外国人登録制度は廃止されました。詳細は、下記の入国管理局のウェブサイトを確認してください。

### 大阪入国管理局 京都出張所

住所：〒606-8395 京都市左京区丸太町川端東入ル東丸太町 34-12  
京都第二地方合同庁舎 4階

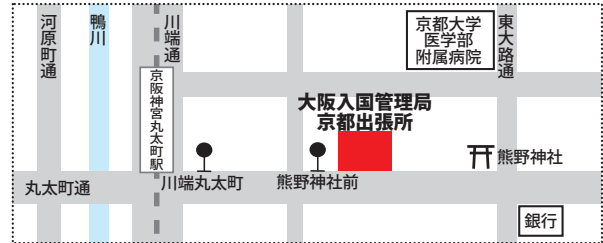
電話：075-752-5997 ファックス：075-762-2121

受付時間：月～金曜日（祝日を除く）

9:00-12:00、13:00-16:00

\*各種申請書は、入国管理局の窓口、又は入国管理局のウェブサイトから入手できます。

◆入国管理局 URL：www.immi-moj.go.jp/index.html



### 在留資格

京都大学で留学生として研究・学習するための在留資格は、原則として「留学」です。「留学」での在留期間は以下の通りです：

3ヶ月、6ヶ月、1年、1年3ヶ月、2年、2年3ヶ月、3年、3年3ヶ月、4年、4年3ヶ月

### 在留資格の変更

各種奨学金の申込や留学生諸行事への参加等では、原則として、「留学」の在留資格を求められます。「留学」以外の資格を持っており、特別な事情がある場合は、所属の学部・研究科等事務室に相談してください。

### 必要書類

- ① 旅券（パスポート）
  - ② 在留カード（又は外国人登録証明書）
  - ③ 国民健康保険証
  - ④ 入学許可書の写し
  - ⑤ 在留資格変更許可申請書  
ア) 申請書“所属機関等作成用1及び2”  
…所属学部・研究科等事務室が記入  
イ) 申請書“申請人等作成用1、2及び3”  
…申請者本人が記入
  - ⑥ 4cm×3cmの顔写真1枚（3ヶ月以内に撮影）
  - ⑦ 手数料4,000円
- 注意）その他、追加書類を求められる場合があります。

### 在留期間の更新

手続きは、在留期間の満了する日の3ヶ月前から行うことができます。必ず在留期間の満了する前に更新申請を行ってください。また、所属学部・研究科等事務室に、必ず在留期間更新の報告をしてください。

### 必要書類（「留学」の在留資格の場合）

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カード（又は外国人登録証明書）
- ③ 国民健康保険証
- ④ 在学証明書（学部・研究科等事務室交付）
- ⑤ 成績証明書（学部・研究科等事務室交付）  
研究生等で成績証明書が発行されない者は、指導教員による研究内容の証明書（様式任意）を提出のこと
- ⑥ 在留期間更新許可申請書  
ア) 申請書“所属機関等作成用1及び2”  
…所属学部・研究科等事務室が記入

イ) 申請書“申請人等作成用1、2及び3”

…申請者本人が記入

⑦ 4cm×3cmの顔写真1枚（3ヶ月以内に撮影）

⑧ 手数料4,000円

注意）日本政府（文部科学省）奨学金等の奨学金を受給する学生は、奨学金受給証明書（給付金額と給付期間を明示したもの）を提出してください。その他、追加書類を求められる場合があります。

### 住所以外の変更届出

#### 在留カードの記載事項の変更

在留カード（又は外国人登録証明書）の記載事項（氏名、生年月日、性別、国籍・地域等）に変更が生じた場合、又は盗難等でカードを紛失した場合、14日以内に入国管理局へ届出てください。（ただし、住所変更の届出は、居住地区の役所で行います。P.5参照）。また、所属学部・研究科等事務室にも必ず変更の報告をしてください。

在留カード（又は外国人登録証明書）の記載事項に変更がある場合（住所変更を除く）、原則として、申請と同日に、新しい在留カードが交付されます。

#### 必要書類

- ① 旅券（パスポート）
  - ② 在留カード（又は外国人登録証明書）
  - ③ 4cm×3cmの顔写真1枚（3ヶ月以内に撮影）
  - ④ 届出書
- 注意）その他、追加書類を求められる場合があります

#### 所属機関の変更

有効な「留学」の在留資格を有する者が他大学や日本語学校から本学へ入学する等、所属機関の変更が生じる場合には、変更の生じた日より14日以内に、入国管理局へ届出てください。

なお、この届出により新しい在留カードが交付されることはありません。

## C. At the Immigration Bureau

Please note that it is very important for international students to take appropriate action to maintain a valid residence status and to submit all required notifications within the required time periods. The submission of incomplete, delayed, or false registrations or notifications to the Immigration Bureau may result in criminal charges, imprisonment, cancellation of resident status, and/or deportation.

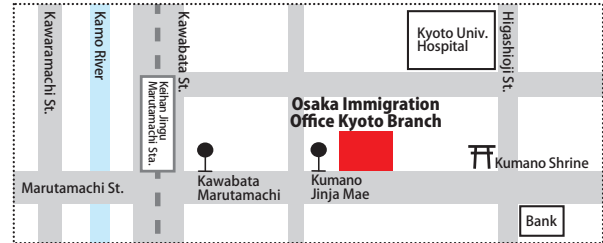
The former alien registration system was replaced with a new system of residence management in July 2012. For details, please refer to the Immigration Bureau website.

### Kyoto Branch of Osaka Regional Immigration Bureau

Address : 4<sup>th</sup> floor, Kyoto Second Local Joint Government  
Bldg., 34-12 Higashi-Marutamachi, Marutamachi-  
Kawabata, Sakyo-ku, Kyoto 606-8395  
Phone : 075-752-5997 Fax : 075-762-2121  
Open: Mon. - Fri. 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00  
(Except Holidays)

\* Blank application forms are available at the Immigration Bureau, or on the Immigration Bureau website.

◆Immigration Bureau of Japan URL : [www.immi-moj.go.jp/english/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/english/index.html)



### Status of Residence

In principle, international students at Kyoto University are required to have "College Student" residence status. The possible durations of "College Student" status are as follows:

3 months, 6 months, 1 year, 1 year and 3 months, 2 years, 2 years and 3 months, 3 years, 3 years and 3 months, 4 years, 4 years and 3 months

### Changing Status of Residence

Scholarship application and international student events generally require "College Student" status. Students with other status should consult with their faculty/graduate school offices.

#### Required Items

- ① Passport
- ② Resident Card (or Alien Registration Card)
- ③ National Health Insurance Card
- ④ Copy of Acceptance Letter
- ⑤ Application Forms for Change of Status of Residence
  - a) Application forms "For organization, parts 1 & 2" to be completed by faculty/graduate school office
  - b) Application forms "For applicant, parts 1, 2 & 3" to be completed by the applicants
- ⑥ One 4cm × 3cm photo (taken within three months)
- ⑦ Processing fee ¥ 4,000

NOTE: Additional documents may also be required.

### Extending the Period of Status of Residence

Applications are accepted from three months prior to the current period's expiration date. Be sure to make an application on or before the expiration date. Please also notify your faculty/graduate school office of the change.

#### Required Items (in the case of "College Student" status)

- ① Passport
- ② Resident Card (or Alien Registration Card)
- ③ National Health Insurance Card
- ④ Certificate of Enrollment (from faculty/graduate school)
- ⑤ Transcript (from faculty/graduate school)  
Students without a transcript, such as research students, must submit a certificate of research content written by their academic advisor (free format).
- ⑥ Application Forms for Extension of Period of Stay
  - a) Application forms "For organization, parts 1 & 2" to be completed by faculty/graduate school office.

b) Application forms "For applicant, parts 1, 2 & 3" to be completed by the applicants

- ⑦ One 4cm × 3cm photo (taken within three months)
- ⑧ Processing fee of ¥ 4,000

NOTE: Scholarship certificates with duration and amount are also required for students who receive the MEXT scholarship and such. Additional documents may be required.

### Notification of a Changes Other Than Address

#### Change of Information on the Resident Card (or Alien Registration Card)

If any information on the resident card (or alien registration card) such as the holder's name, date of birth, nationality/region changes, or if the card is lost or damaged, the holder must notify the Immigration Bureau within 14 days (changes of address must be reported to the relevant municipal offices and the necessary procedures must be completed. Please refer to page 6). Please also notify your faculty/graduate school office of any change on your resident card.

If any information other than the holder's address is changed, a new resident card will be issued on the day of notification.

#### Required Items

- ① Passport
- ② Resident Card (or Alien Registration Card)
- ③ One 4cm × 3cm photo (taken within three months)
- ④ Notification Form

NOTE: Additional documents may be required.

#### Change of Organization of Affiliation

Students with a valid "College Student" resident status who leave a university or Japanese language school to enroll in another university (i.e. Kyoto University) must notify the Immigration Bureau of the change within 14 days.

Please note that a new resident card will not be issued in this case.

### 一時出国と再入国

一時的な帰国や、他国への旅行等で日本を出国する時は、短期間であっても必ず下記の手続きが必要です。

#### 学内での手続

- ① 指導教員の許可を得る
- ② 所属学部・研究科等事務室に連絡する
- ③ 日本政府（文部科学省）奨学金留学生、学習奨励費受給生及び日韓共同理工系学部留学生は、毎月在籍確認をする所定の事務室にある「海外渡航届」に記入する

#### 入国管理局での手続

2012年7月の新在留管理制度開始に伴い、出国の際に有効な旅券（パスポート）及び在留カード（又は外国人登録証明書）を所持する者が、出国した日から1年以内<sup>\*1</sup>に日本での活動を継続するために再入国する場合は、原則として入国管理局より再入国許可を受ける必要がなくなりました（みなし再入国許可）。

「みなし再入国許可」により出国した場合、その有効期間を海外で延長することはできません。出国後1年以内に再入国しないと在留資格が失われることとなります<sup>\*1</sup>ので注意してください。

1年を超えて日本を出国する場合は、入国管理局で日本出国前に「再入国許可」を受けてから出国してください。なお、申請には旅券（パスポート）、在留カード（又は外国人登録証明書）の他に手数料（1回：3,000円、数次：6,000円）が必要です。再入国許可の有効期限は、在留期限と同じです。<sup>\*1</sup>原則、海外の日本大使館・領事館等で在留期間の更新申請をすることはできません。出国した日から1年未満に在留期間が満了する場合は、在留期間の満了する前に再入国する必要があります。

#### 出入国港での手続

一時出国及び再入国の時は、在留カード（又は外国人登録証明書）を所持していなければなりません。みなし再入国許可により出国する場合は、空港等で配付される再入国出国記録（再入国用 ED カード）の「みなし再入国許可による出国を希望する」欄をチェック（）し、記入済みの再入国用 ED カード、在留カード（又は外国人登録証明書）、パスポートと搭乗券を空港などの入国審査官に提示する必要があります。

### 資格外活動（アルバイト）許可

「留学」の在留資格では、就労が認められていないため、留学生がアルバイトをする場合には、アルバイトを始める前に、パスポートに入国管理局が発行する「資格外活動許可証」を取得・貼付する必要があります。資格外活動許可を申請する際に報告を義務付けている学部・研究科もありますので、事前に必ず所属の学部・研究科等事務室に確認してください。大学との契約で行う TA・RA は、資格外活動許可を受ける必要はありません。

資格外活動許可の不要な TA や RA も含めて、「留学」の在留資格を持つ留学生は、一律 1 週 28 時間以内（長期休暇中は法律で定められている週 40 時間の範囲内であれば 1 日 8 時間以内就労可能）のアルバイトができます。活動内容は、公序良俗に反しないものに限り、風俗営業や

その関連営業の仕事はできません。無許可で、あるいは許可された条件に違反してアルバイトをすると、処罰や強制送還の対象になり、このような留学生を雇用する者も共犯者として処罰されます。

なお、休学中には日本での正当な滞在理由（入院等。15 ページの「休学・復学・退学」参照）が無い限り、一旦帰国することになりますので、休学中、日本に滞在してアルバイトすることはできません。

資格外活動許可の申請は、留学生本人が居住地区の管轄の入国管理局にて行います。許可証は、原則、即日発行されますが、場合によっては、後日の発行となります。

資格外活動許可証の有効期限は、申請者の在留期限と同じです。

詳細については、下記ウェブサイトを参照ください。

#### ◆京都大学国際交流サービスオフィス URL

[www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/ryugakusei/p-t-job/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/ryugakusei/p-t-job/)

### 家族の査証（ビザ）取得手続

留学生の渡日後、家族が渡日し同居する場合、その家族は「家族滞在」という在留資格の査証（ビザ）の発給を受ける必要があります。

手続きは、留学生本人が家族の申請代理人として居住地区を管轄する入国管理局へ行き、家族の「在留資格認定証明書」の交付申請を行います。申請者数や状況によって異なりますが、交付には 1 ヶ月から数ヶ月かかります。

交付された「在留資格認定証明書」は、家族に送付します。家族はこの証明書と、その他必要な書類を準備し、自国の日本大使館・領事館で在留資格「家族滞在」のための査証申請をします。査証取得に必要な書類は国によって異なりますので、自国の日本大使館・領事館に問い合わせてください。また、「在留資格認定証明書」の有効期限は3ヶ月です。有効期間内に家族が渡日することが必要です。

#### 「在留資格認定証明書」のための必要書類

- ① 家族（申請人）の写真 1 枚（4cm × 3cm、正面、無帽、無背景、申請前 6 ヶ月以内に撮影）
  - ② 家族（申請人）の旅券（パスポート）コピー：写真、旅券番号、有効期限の記載された頁
  - ③ 留学生（扶養者）と、家族（申請人）との身分関係を証する資料  
例）結婚（婚姻）証明書、出生証明書、戸籍謄本、公証書（中国）のいずれか、又はそれに準ずる文書  
\*外国語で作成された証明書には、簡単な日本語訳を添付
  - ④ 留学生（扶養者）の在留カード（外国人登録証明書）又は旅券（パスポート）コピー
  - ⑤ 留学生（扶養者）の在学証明書
  - ⑥ 留学生（扶養者）の扶養能力を証する資料（留学生が家族の日本滞在期間中生活費を支弁することを証するもので、下記のいずれか一つ）
    - a. 留学生（扶養者）名義の預金残高証明書または送金事実を証明する文書
    - b. 留学生（扶養者）の奨学金受給証明書（給付金額と給付期間を明示したもの）
  - ⑦ 在留資格認定証明書交付申請書
  - ⑧ 380 円分の切手を添付し宛先を記入した返信用封筒（郵送による送付を希望する場合）
- 注意）この他、追加書類を求められる場合があります。

### Temporary Departure from Japan and Re-entry

International students temporarily leaving Japan to visit their home countries or travel to other countries, even for short period, must complete the following procedures.

#### On Campus

- ① Obtain permission from their academic advisor
- ② Report to their faculty/graduate school office
- ③ Monbukagakusho (MEXT) Scholarship Students, Honors Scholarship Students and Japan-Korea Joint Scholarship Program Students need to fill out the Overseas Travel Notification Forms at the office where they sign the ledger

#### At the Immigration Bureau

Following the introduction of the new system of residence management in July 2012, a re-entry permit is not required by international residents with a valid passport and a resident card (or alien registration card), who plan to return to Japan within one year of their departure and resume the same activities (Special Re-entry Permit System)<sup>\*1</sup>.

For those leaving Japan with a Special Re-entry Permit, it is not possible to extend the period of validity of the permit from outside of Japan. Be aware that residence status will be revoked if the holder does not re-enter Japan within one year of departure<sup>\*1</sup>.

Those who plan to leave Japan for more than one year must obtain a "Re-entry Permit" from the Immigration Bureau before leaving Japan. Items required to apply for the Re-entry Permit include a passport, a resident card (or Alien registration Card) and processing fees (¥3,000 for single re-entry, ¥6,000 for multiple). Re-entry Permits expire on the same day as the holder's period of residence status.

<sup>\*1</sup> In general, it is not possible to apply for an extension of period of stay at a Japanese embassy (consulate) abroad. Those whose period of stay expires within one year of their departure are required to return to Japan before the expiration date of their period of stay.

#### At the Port of Departure/Re-entry

Take your Resident Card (or Alien Registration Card) with you when leaving and re-entering Japan. If you leave Japan with a Special Re-entry Permit, be sure to tick the column indicating "Departure with Special Re-entry Permission" on your Embarkation Card for Re-entrant (ED card), which you will be asked to fill out at the airport. Present the completed ED card together with your Resident Card (or Alien Registration Card), passport, and boarding pass to the immigration officers at the port of departure/re-entry.

### Work Permit

Holders of "College Student" resident status are not allowed to engage in any paid activities. If they wish to work part-time, they must apply for and receive a permit in their passport from the immigration bureau before they begin a part-time job. Individual faculties and graduate schools may have their own policies requiring that they be notified at the time an application has been made for a work permit. Be certain to find out at the faculty/graduate school office. Teaching and research assistant positions (TAs and RAs) under a direct contract with the university are exempt from applying for a Work Permit.

The maximum hours of work for "College Student Visa" holders including TAs and RAs, who do not require a work permit, is 28 hours per week (during summers and other long vacations, this is extended to allow up to 8 hours of work per day, within the confines of the legal 40-hour work week). The job must not affect public order and morals, (for example, sex-related industry employment is

forbidden). Anyone working without the permit or acting against this law may be liable for punishment and deportation, and anyone who knowingly employs such a student may be treated as an accomplice.

When foreign nationals with "College Student" residence status take a long term leave of absence from their university, it is assumed that they will return to their home countries for the duration of the leave, unless they have a legitimate reason to remain in Japan (e.g. hospitalization. Please refer to the section titled "Leave of Absence, Readmission, and Withdrawal" on page 16). For this reason, those with "College Student" residence status are not permitted to work part-time while they are on a leave of absence.

Students apply at the Immigration Bureau in their regions. In principle, permits will be issued on the day they submit the application. They may, however, be issued at a later date.

The permit expires on the same day as the student's Status of Residence.

Details are available at the website below.

- ◆ **International Service Office, Kyoto University URL**  
www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/students/p-t-job/

### Visa and Status of Residence for Family Members

Family members of international students will need "Dependent" status of residence in order to live together with the international student in Japan.

Students can submit the application forms for the Certificate of Eligibility on behalf of their family at the Immigration Bureau in Japan. It may take up to several months (depending on the number of applicants and other factors) for the Certificate of Eligibility to be issued.

After receiving Certificates of Eligibility for each family member, students should send them to their family. The family should then take the Certificates of Eligibility along with the other necessary documents to the Japanese Embassy/Consulate in their country to apply for the "Dependent" visa. The documents required will vary from country to country. Please inquire at the Japanese Embassy/Consulate in your country. Certificates of Eligibility are valid for three months. Family members must enter Japan before the certificate expires.

#### Items Required for Certificate of Eligibility

- ① One 4cm×3cm facial photo of each applicant (family member) taken within six months.
- ② Copies of each applicant's (family member's) passport pages that show their photo, passport's number, and expiration date.
- ③ Original/official copies of certificates such as marriage licenses, birth certificates, and family registers, which demonstrate the relationship between the student and each applicant (family member).  
\*If these certificates are written in a language other than Japanese, it is necessary to attach a brief Japanese translation.
- ④ Student's Resident Card (Alien Registration Card) or copies of the student's passport pages (see ② above).
- ⑤ Certificate of student's enrollment.
- ⑥ Documents that prove student's ability to provide financial support; either one of the following:  
a. Certificate of Balance or Certificate of Remittance from the student's bank  
b. Scholarship Certificate with amount and duration
- ⑦ Application forms for Certificate of Eligibility.
- ⑧ Those who wish to have the documents sent back to them should include a self-addressed envelope with a ¥380 postage stamp attached.

NOTE: Additional documents may be required.

## 学生証

通常、京都大学学生証は入学許可書を発行した学部・研究科等が発行します。

学生証は、本学の学生であることを証明するもので、常に携帯し、本学教職員から請求があれば提示してください。他人に貸与または譲与してはなりません。紛失・盗難・異常があったときには、所属学部・研究科等の教務担当窓口に出してください。学生割引の詳細は、P.29の「交通機関の学生割引（学割）」を読んでください。

### 正規生（学位取得を目的とする）

正規生の学生証は、附属図書館や情報環境機構（IIMC）・学術情報メディアセンター（ACCMS）の利用証も兼ねています。京都大学構内の各施設への入退館認証、証明書自動発行機による在学証明書（和・英文）や学生生徒旅客運賃割引証（学割証）等の発行にも使えます。学生割引や通学証明書によって乗車券・通学定期乗車券を購入・使用するとき、交通関係員の要求があれば学生証を提示してください。

また、正規生の学生証は京大生協組合員証を兼ねることができ、加入した組合員は電子マネーが利用できます。

### 非正規生（学位取得を目的としない）

研究生や交換留学生等の非正規生の身分証明書は、正規生の学生証とは異なるため、附属図書館およびIIMC・ACCMSの利用には、図書館利用証の申請が別途必要です。また、非正規生は通常、交通機関の学割の対象外となっています。



（正規生の学生証の見本）

## 授業料の免除

学部および大学院正規生で、経済的に困難な状況にあり、学業成績が優秀な学生に対して、授業料の全額または半額を免除する制度があります。出願手続については、学務部学生課奨学掛および所属学部・研究科等の掲示板及び本学ウェブサイトにてお知らせしますので、希望者は定期的に確認してください。ただし、免除できる人数に限りがあります。そのため、留学前に十分な費用を工面してから渡日するようにしてください。

## 暴風警報発令時の授業・試験

京都大学では、暴風警報発令時および公共交通機関運行休止時の全学共通科目の授業・試験について、以下のようになっています。

### 暴風警報の発令・解除及び交通機関の運行の確認

暴風警報の発令・解除および公共交通機関の運行は、テレビ・ラジオ・インターネット等の報道機関で確認してください。

### ◆気象庁 URL

[www.jma.go.jp/jma/index.html](http://www.jma.go.jp/jma/index.html)

### 授業休止、試験延期

下記のいずれか一つの場合、授業休止、試験延期になります。

- ① 京都市又は京都市を含む地域に暴風警報が発令された場合。
- ② 京都市営バスが全面的に運行休止の場合。
- ③ J R 西日本（京都発着の在来線）、阪急電車（河原町－梅田間）、京阪電車（出町柳－淀屋橋又は中之島間）、近鉄電車（京都－西大寺間）のうち、3つ以上の交通機関が全面的または部分的に運行休止の場合。
- ④ 国際高等教育院長の判断による場合。

なお、授業中又は試験中に暴風警報が発令された場合は、原則として実施中の授業・試験については休止又は延期せず、その次の時限から休止又は延期の措置を取ります。

### 暴風警報の解除、公共交通機関の運行再開による授業・試験の実施

暴風警報が解除された場合、または公共交通機関の運行が再開された場合は、以下の基準により授業・試験を実施します。

- ① 6:30 までに解除・運行再開の場合は、平常どおり一時限（8:45）から実施します。
- ② 6:30 から 10:30 までに解除・運行再開の場合は、午前授業を休止し、三時限（13:00）から実施します。
- ③ 10:30 を経過しても解除・運行再開されない場合は、全日授業休止となります。

### 授業休止または試験延期後の措置

- ① 授業休止のため、補講がおこなわれる場合は、クラス（KULASIS）及び全学共通科目専用掲示板（吉田南1号館1階）でお知らせします。
- ② 試験延期の場合は、延期当日を含めた3日以内に、クラス（KULASIS）及び全学共通科目専用掲示板（吉田南1号館1階）で指示します。



## Student ID

Most students receive a student ID from the faculty or graduate school that issued their acceptance letter.

The student ID is recognized as proof of the holders' student status at the university. Students must always carry the student ID card and must present it on request by the university staff. It is prohibited to lend or sell the student ID. If the student ID is damaged, stolen, or lost, the cardholder must notify his/her faculty/graduate school office immediately. For details of student discounts on transportation, please refer to the section entitled "Student Discount for Public Transportation (*Gakuwari*)" on **P.30**.

### Regular (degree-seeking) Students

The student ID for regular students also serves as a pass to enter the Main Library, the Institute for Information Management and Communication (IIMC), and the Academic Center for Computing and Media Studies (ACCMS). It can also be used as ID when entering and leaving university facilities, and to obtain certificates of enrollment (Jpn. & Eng.), student discount coupons for JR (*gakuwarishou*), and other documents through the automated document-dispensing machines located at several points on campus. To buy a student-fare ticket or commuter pass, the student ID must be presented at the public transportation station office when applying for the pass. When using such tickets or passes, students must present their student ID to the station staff on request.

The student ID can also function as a membership card of Kyoto University Co-op and is equipped with an electronic money function.

### Non-regular (non degree-seeking) Students

Non-regular students including research students and exchange students are required to apply for a separate library card, which serves as the pass for the library, IIMC and ACCMS. In most cases, non-regular students are not eligible for student discounts on transportation.



(Sample of Student ID Card for Regular Student)

## Exemption of Tuition

Regular undergraduate and graduate students with excellent academic records who experience financial difficulty may be eligible for a full or half tuition waiver. Application information is put on the bulletin boards of the Student Affairs Division and faculty/graduate school offices, and on the Kyoto University website. Students who wish to apply for the tuition waiver are advised to pay close attention to the notice. Since the number of students who receive the tuition waiver is limited, the selection process is very competitive. Please ensure that you have sufficient financial resources before coming to Kyoto University.

## Typhoon Warning [*Boufu Keiho*] and Class/Exam Schedule

The policy on the holding of classes and exams for the Liberal Arts and General Education Course during typhoon warnings and interruption of public transportation is as follows.

### News Source

News of typhoon warnings and public transportation operation should be checked on mass media sources such as TV, radio, and the internet.

#### ◆ Japan Meteorological Agency URL

[www.jma.go.jp/jma/indexe.html](http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html)

### Postponement of Classes/Exams

Classes and exams will be postponed in any one of the following cases.

- ① A typhoon warning is in effect in Kyoto City or areas including Kyoto City.
- ② The entire Kyoto City Bus service is interrupted.
- ③ Three out of the following four transportation services are either entirely or partially suspended: JR West (arriving in or departing from Kyoto), Hankyu (between Kawaramachi and Umeda), Keihan (between Demachiyanaagi and Yodoyabashi/Nakanoshima), or Kintetsu (between Kyoto and Saidaiji).
- ④ When a decision to do so has been made by the director of the Institute for Liberal Arts and Sciences.

If a typhoon warning is issued while students are taking classes or exams, classes or exams in progress will generally not be affected, but subsequent classes or exams will be cancelled or postponed.

### Resumption of Classes/Exams

Classes and exams will proceed based on the following schedule if the typhoon warning is cancelled or if public transportation services resume.

- ① If the typhoon warning is cancelled or if transportation services resume by 6:30 a.m., classes will be given from the first period (8:45 a.m.), as usual.
- ② If the typhoon warning is cancelled or if transportation services resume between 6:30 a.m. to 10:30 a.m., morning classes will be cancelled, and classes will start from the third period (13:00).
- ③ If the typhoon warning is not cancelled or if transportation services do not resume by 10:30 a.m., all classes will be cancelled for the day.

### Makeup Classes and Postponed Exams

- ① The schedule for makeup classes, in case of any, will be posted on Kyoto University Liberal Arts Syllabus Information System (KULASIS) as well as on the Liberal Arts and General Education Course bulletin board on the first floor of the Yoshida South Campus Building 1.
- ② The schedule for postponed exams, in case of any, will be posted on KULASIS as well as on the Liberal Arts and General Education Course bulletin board on the first floor of Yoshida South Campus Building 1 within three days of the original date of the exam.

## 休学・復学・退学

休学・復学・退学を希望する者は、まず指導教員に相談してから、所属の学部・研究科等事務室に手続きを問い合わせてください。

### 休学願

疾病や事故等により3ヶ月以上の休学を希望する場合は、速やかに願い出てください。病気による休学願には、医師の診断書を添付してください。休学期間満了後も、引き続き休学する必要がある場合は、許可されている期間が終わる前に、休学の延長を願い出てください。

学期の初めから休学する場合は、その学期の授業料全額が免除されます。学期の途中から休学する場合は、その学期の授業料全額を払わなければなりません。なお、学期の最初の月(4月・10月)の途中から休学する場合は、当該月1ヶ月分の授業料を払い、翌月以降の授業料は免除されます。学期の途中で復学する場合は、当該学期について、復学する前月までの授業料を月割りで免除します。

### 復学願(届)

病気による休学後に復学しようとする場合は、本学所定の「京都大学復学診断書」により医療機関の診断を受け、その診断書と共に「復学願」を提出してください。

病気以外の理由による休学で休学期間内に復学しようとする場合は「復学届」を提出してください。届出がなかった場合は、休学許可全期間を休学したものと取り扱われます。

### 退学願

退学する場合は、願い出なければなりません。退学願を出さなかったり、許可されないまま通学をやめた場合は、引き続き在学しているものとして取り扱われ、授業料の支払い等が求められます。

### 休学・復学時の注意事項

出入国管理及び難民認定法により、「留学」の在留資格を持つ留学生が休学等の理由で継続して3ヶ月以上勉強や研究活動を行わない場合、日本での正当な滞在理由(入院等)\*が無い限り、すみやかに出国するか、または日本に滞在する場合は在留資格を変更しなければなりません。入管法に違反し日本に滞在し続けると、在留資格取消しの対象となります。また、休学期間中に日本でアルバイトをすることはできません。

留学生の復学手続きが完了し渡日する場合、在留期間内であれば、再度来日することができます。休学等のため一時帰国を予定する場合、日本を出国する前に必ず在留期限や再入国許可について確認してください(11ページの「一時出国と再入国」参照)。休学期間中に在留期間が満了した留学生が復学する場合は、自国の在外日本国公館で「留学」の査証(ビザ)を取得する必要があります。査証(ビザ)申請の必要書類等の情報は日本国公館で入手してください。

\*経済的な理由による休学は正当な理由として入国管理局に認められていません。

### 退学等により学籍を失ったとき

留学生が退学等により学籍を失った場合には、大学を離脱した日より14日以内に入国管理局へ届け出て、例えば在留期限が残っていたとしても、すみやかに日本を出国するか、又は引き続き日本に滞在する場合は在留資格を変更しなければなりません。入管法に違反し日本に滞在し続けると、在留資格取消しの対象となります。

## 学生への連絡方法

学生への連絡・通知は、原則として所定の掲示板での掲示により行われ、一度掲示した事項は周知されたものとして取り扱います。掲示を見落とすために生じる不都合・不利益は本人の責任となります。

引越などで連絡先が変わった時は、すぐに所属学部・研究科等事務室と留学生課に報告してください。

最近、学生本人または家族に「京都大学事務局ですが、保護者又は学生の電話番号と住所を教えてください」という電話照会が頻発しています。京都大学がそのような問い合わせを行うことは一切ありませんので、絶対に教えないで下さい。

## 定期健康診断の受検義務

京都大学では、毎年4月に、学生一般定期健康診断を実施します。日程の詳細は所属の学部・研究科等の掲示板にてお知らせします。本学学生は、実施期間内に必ず受診しなければなりません。健康診断を受けなかった学生は定期試験を受験できないだけでなく、奨学金や入学試験等に必要な健康診断書等も発行されません。

## 課外活動

### 課外教養の行事

京都大学では、正課外に次のような文化関係諸行事を実施しています。行事の詳細案内は、掲示板を通じて行います。

#### ① 音楽会

毎年創立記念日である6月18日前後に、著名な音楽家を招き、音楽会を催しています。

#### ② 能楽鑑賞会

毎年12月中旬に、(公財)片山家能楽・京舞保存財団の協力による能および狂言の鑑賞会を催しています。すべて日本の古語で行われます。

### 11月祭(NF)

京都大学では、毎年11月下旬に11月祭を行います。例年、大学生、一般市民など約3万人が参加し、研究成果の発表や講演会、映画、音楽、展示会、模擬店などがキャンパスに出現します。11月祭は、2014年で56回目を迎えます。

### キャンパスメンバーズ

本学学生証等を提示すると、京都国立博物館・奈良国立博物館・京都国立近代美術館の平常展や、茶道資料館の特別展・通常展を無料で観覧することができます。詳しくは京都大学ホームページ(トップ>教育トップ>施設案内 博物館などの利用)をご覧ください。

## Leave of Absence, Readmission, and Withdrawal

Students seeking a leave of absence, readmission, or withdrawal should consult with their academic advisor first, then conduct the necessary procedures at their faculty/graduate school offices.

### Request for Temporary Leave of Absence

Those who take more than three months leave from the university for reasons of sickness or injury must submit a request to their faculty/graduate school offices. A medical certificate must be attached in the case of sick leave. To extend the period of absence, students must submit an extension request before the original period expires.

If a student takes a leave of absence from the beginning of a semester, the tuition for the semester will not be charged. Full semester tuition must be paid when a student takes leave in the middle of a semester. However, in case students take a leave of absence in the middle of the first month of the semester (April/October), while tuition for the first month is charged, tuition for the rest of the months of the semester is exempted. When a student returns in the middle of a semester, tuition for the elapsed month(s) of the semester is exempted.

### Readmission Request (Readmission Form)

Readmission after leave due to sickness requires submission of a Kyoto University Readmission Health Certificate (verified by a health care provider) along with a Kyoto University Readmission Request to one's faculty/graduate school administration office.

If, when taking a leave of absence for reasons other than sickness, a student wishes to return to the university before the leave of absence expires, they must submit a Readmission Report. If they do not, they will be considered to have taken a leave of absence for the entire period requested.

### Withdrawal Request

Students must submit a withdrawal request and have it approved before withdrawing from the university. Students withdrawing without doing so will continue to be considered as registered, and will continue to be charged tuition, etc.

### Points to be Aware of When Taking a Leave of Absence/ Being Readmitted to the University

According to the Immigration Control and Refugee Control Act, if holders of "College Student" resident status have not undertaken study and/or research activities for three consecutive months or more (i.e. if they take a leave of absence from the university for any reason), unless they have a legitimate reason to stay in Japan (hospitalization, etc.)\*, they must leave Japan promptly or change their resident status if they plan to remain in Japan. Failing to abide these laws may result in a revocation of resident status. It is prohibited to work part-time while taking temporary leave of absence from the university.

It is possible for international students on a leave of absence to return to Japan for readmission after completing readmission procedures if the students have a valid status of residence in Japan. Students intending to take a leave of absence should check the term of validity of their status of residence and whether they need a re-entry permit before leaving Japan (please refer to the section titled "Temporary Departure from Japan and Re-entry" on page 12). Those whose period of stay expires while they are abroad are required to obtain a College Student Visa through a Japanese diplomatic mission overseas. For information on the items required to apply for the visa, please contact the appropriate Japanese diplomatic mission.

\* A leave of absence from the university for financial reasons is not approved as a legitimate reason by the Immigration Bureau.

## Points to be Aware of When Withdrawing from the University

"College Student" resident status is only valid while the holder is attending the school. Even if the period of residence status is valid, those who withdraw from the university must notify the Immigration Bureau of their withdrawal within 14 days of withdrawing. They must then return to their home countries, or change their resident status if they will remain in Japan. Failing to abide by the law may result in a revocation of resident status.

## Notification to Students

Administration offices post notices for students on their bulletin boards. Upon posting notices are considered delivered. Students are individually responsible for checking the bulletin board regularly to get accurate, up-to-date information.

In the case of contact address change, students must immediately report the change to both their faculty/graduate school offices and the Foreign Student Division.

There have been recent cases in which students have fallen victim to identity theft by persons who falsely posed as Kyoto University staff to get the victim's address and telephone number. Never give your information since Kyoto University does not make such inquiries by telephone.

## Mandatory Annual Health Checkup

Kyoto University's annual health checkup is offered by university health officials in April every year. The schedule for the health check is posted on bulletin boards at faculty/graduate school offices. All students must take this annual university health checkup. Without this checkup, students cannot take regular exams or receive university health certificates that may be required for scholarship applications and entrance exams.

## Extracurricular Activities

### Annual Cultural Events at Kyoto University

The following events are held by Kyoto University every year. Details are posted on the bulletin boards.

- ① Music Concert  
Around the time of the University's anniversary (June 18), famous musicians are invited to give a concert.
- ② Noh Theatre Performance  
In the middle part of December every year, Noh and Kyogen (traditional Japanese plays) are performed in classical Japanese.

### Kyoto University November Festival (NF)

November Festival is an annual November event of Kyoto University. About 30,000 people enjoy special lectures, research presentations, movies, music, exhibitions, and snack stands on campus every year. 2014 marks the 56<sup>th</sup> November Festival.

### Campus Members

Holders of Kyoto University student identification cards are allowed free entry to the regular exhibitions at the Kyoto National Museum, Nara National Museum, and the National Museum of Modern Art, and regular and special exhibitions at the Chado (tea ceremony) Research Center Gallery. Details are given on the Kyoto University website. (Home>Education>Campus Life>Welfare Provisions >Museums and Other Facilities)

**附属図書館 P.48**

学内には、附属図書館をはじめ、宇治分館と50か所を超える学部や学科図書館があります。

正規生（学位取得を目的とする）は学生証で附属図書館を利用できます。非正規生（学位取得を目的としない）は図書館利用証が別途必要ですので、附属図書館で申請してください。

**<附属図書館>****開館時間**

月～金曜日 8:00 - 22:00  
土・日・祝日 10:00 - 19:00

**休館日**

毎月末日（7月・8月、1月・2月は開館します）・  
夏季一斉休業日（8月第3週の月・火・水）・  
年末年始（12月28日～1月3日）  
\*その他、臨時に休館することがあります。

附属図書館には、安全対策にも配慮した24時間利用可能な「学習室24」が併設されています。京都大学の学生と教職員のみが利用でき、入退室時には利用証（学生証・職員証）による認証が必要です。

**<宇治分館>****開館時間**

月～金曜日 9:00 - 17:00

**休館日**

土・日・祝日・創立記念日（6月18日）・  
夏季一斉休業日（8月第3週の月・火・水）・  
年末年始（12月28日～1月4日）  
\*その他、臨時に休館することがあります。

**◆京都大学附属図書館 URL**

[www3.kulib.kyoto-u.ac.jp/](http://www3.kulib.kyoto-u.ac.jp/)

**◆京都大学附属図書館宇治分館 URL**

[lib.kuicr.kyoto-u.ac.jp/homepage/japanese/index.htm](http://lib.kuicr.kyoto-u.ac.jp/homepage/japanese/index.htm)

**◆京都大学図書館機構 URL**

[www.kulib.kyoto-u.ac.jp/](http://www.kulib.kyoto-u.ac.jp/)

**情報環境機構 P.48**

情報環境機構では、京都大学の情報サービスを利用する際に必要な学生アカウント（以下、ECS-ID）と学生用メールのアドレスを提供しています。通常、入学時にECS-IDと学生メールのアドレスが記載された封筒が配布されますので、大切に保管してください。封筒が配布されない場合は、学生証を持参のうえ学術情報メディアセンター南館で手続を行ってください。

ECS-IDは、情報環境機構や図書館機構等が提供するオープンスペースラボラトリ（OSL）のPC、全学生共通ポータル、各種e-Learning、学外から学内へのVPN接続、学内無線LAN、KULASIS、MyKULINE、電子ジャーナル、証明書自動発行機など多数の学内サービスに利用できます。なお、OSLのPCなどの教育用コンピュータシステムを利用する場合は、ECS-IDを取得後に講習会を受講する必要があります。講習会の日程は各学部・研究所とセンターの掲示板、下記の機構Webサイトで確認してください。

学生用メールを利用するためには<http://mail.st.kyoto-u.ac.jp/>にアクセスしてください。大学からの連絡事項などをこのメールアドレスに配信することがありますので、一日一回はログインしてメールを見るようにしましょう。

**<学術情報メディアセンター南館 P.48 >**

窓口受付時間：南館：月～金曜日 10:00～17:00

\*土・日・祝日、創立記念日（6月18日）、年末年始（12月29日～1月3日）は、窓口を閉めています。

**◆京都大学情報環境機構 URL**

[www.iimc.kyoto-u.ac.jp/](http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/)

**総合博物館 P.48**

京都大学が1897年の開学以来、100年以上にわたって収集してきた貴重な学術標本（自然史、技術史、文化史）約260万点を収蔵しています。本学の学生は、学生証を提示すれば無料で入館できます。

**開館時間**

水～日曜日 9:30 - 16:30（入館は16:00まで）

**◆京都大学総合博物館 URL**

[www.museum.kyoto-u.ac.jp/](http://www.museum.kyoto-u.ac.jp/)

**健康科学センター・保健診療所 P.48**

健康科学センターでは、定期健康診断（受検者には、就職・奨学金申請時に必要な健康診断書を発行）、特殊な研究に従事する人の健康診断等を実施しています。また、禁煙や食事・運動療法などの保健指導を行なっています。

保健診療所では、下記の診療科があり、種々の疾患の診療・治療を行なっています。詳細は保健診療所に問い合わせて下さい。

**診療科名・時間****吉田キャンパス**

月～金曜日（祝日を除く）10:00 - 12:30、14:00 - 16:30  
内科、神経科

**宇治キャンパス**

火・木曜日（祝日を除く）10:15 - 12:15  
内科、神経科

**桂キャンパス**

火・木・金曜日（祝日を除く）10:00 - 12:30  
内科、神経科

診療科別の時間割は、保健診療所の受付掲示板または下記ウェブサイトをご覧ください。

**診療料金**

診察は無料、検査・投薬は実費負担です。

**◆保健診療所 URL**

[www.kyoto-u.ac.jp/health/kuhc-home.html](http://www.kyoto-u.ac.jp/health/kuhc-home.html)

**京都大学生生活協同組合（Co-op） P.48 - 50**

組合員は大学構内各店で、本・文房具・飲食品・PC・CDなどが、市場価格の10～20%引で購入できます。

京都大学生協への加入は、生協本部（組合員センター：ショッフルネ内）や時計台記念館地下のサービスカウンターなどで受付しています。留学生の出資金は4,000円です。卒業等で生協を脱退する時に、出資金が全額返還されます。脱退手続は、生協本部で受け付けています。

また、京都大学生生活協同組合留学生委員会では、毎年「留学生のための大学生生活ガイドブック」を発行しています（日・中・英の3ヶ国語）。

生協各店の位置は、**P.48 - 50**の地図で確認してください。

**◆京都大学生生活協同組合 URL（日本語のみ）**

[www.s-coop.net/](http://www.s-coop.net/)

**◆京都大学生協留学生委員会 URL**

[www.s-coop.net/about\\_seikyo/committee/international\\_stu\\_com/](http://www.s-coop.net/about_seikyo/committee/international_stu_com/)

## Main Library **P.48**

There are more than 50 libraries in Kyoto University. Regular (degree-seeking) students can use the Main Library with their student ID, while non-regular (non degree-seeking) students must apply for a Library Card at the Main Library.

### < Main Library >

#### Open Hours

Mon. - Fri. 8:00 - 22:00  
Sat., Sun., & Holidays 10:00 - 19:00

#### Closed

The last day of each month (Except July, August, January and February), Summer Holidays (Mon., Tue., & Wed. of the 3<sup>rd</sup> week of August), December 28 - January 3

\*May also be closed occasionally for maintenance and inventory work.

"Study Room 24", a 24-hour self study room with security, is inside the Main Library. University IDs or Library Cards are required when entering or exiting the room.

### < Branch Library on Uji Campus >

#### Open Hours

Mon. - Fri. 9:00 - 17:00

#### Closed

Sat., Sun., & holidays, University Foundation Day (June 18), Summer Holidays (Mon., Tue., & Wed. of the 3<sup>rd</sup> week of August), December 28 - January 4

\*May also be closed occasionally for maintenance and inventory work.

#### ◆ Kyoto University Library URL

[www3.kulib.kyoto-u.ac.jp/index-e.html](http://www3.kulib.kyoto-u.ac.jp/index-e.html)

#### ◆ Kyoto University Library Branch Office on Uji Campus URL

[lib.kuicr.kyoto-u.ac.jp/homepage/english/englishindex.htm](http://lib.kuicr.kyoto-u.ac.jp/homepage/english/englishindex.htm)

#### ◆ Kyoto University Library Network URL

[www.kulib.kyoto-u.ac.jp](http://www.kulib.kyoto-u.ac.jp)

## Institute for Information Management and Communication (IIMC) **P.48**

This institute provides a user ID (ECS-ID) and a university email account to all students to enable them to utilize Kyoto University's information services. Students will usually receive an envelope containing their ECS-ID and university account information after enrollment. The contents of the envelope should be kept safe for future reference. Those who do not receive such an envelope should inquire at the support desk of the South Building of the Academic Center for Computing and Media Studies (ACCMS) and present their student ID.

An ECS-ID is required for access to various services provided by the IIMC, the Main Library and other university facilities, including the computers at the Open Space Laboratories (OSL), the Common Portal for All Students, e-Learning services, external access to the Campus Network (VPN services), wireless LANs, the Kyoto University Liberal Arts Syllabus Information System (KULASIS), the Kyoto University Libraries Online Catalogue (MyKULINE) and e-journals. Please note that the campus computer system, including the computers at the OSL, can only be used by students who have attended lectures subsequent to receiving their ECS-ID. The lecture schedule is posted on the bulletin boards of faculty administration offices and ACCMS, and may also be viewed on the IIMC website mentioned below.

To utilize your account, please access the website at <http://mail.st.kyoto-u.ac.jp/>. Students are advised to check their university email accounts at least once a day, as administration offices use the accounts to send important notices.

### <Support Desk at ACCMS South Bldg. **P.48**>

Office Hours: Mon.-Fri. 10:00-17:00

\*Except Sat., Sun., holidays, University Foundation Day (June 18), and New Year break (December 29-January 3).

#### ◆ Kyoto University IIMC URL

[www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/](http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/)

## The Kyoto University Museum **P.48**

The Kyoto University Museum manages and develops the university's valuable museum collection and research resource archives collected over the past 100 years, since the founding of Kyoto University in 1897. The museum's collection now exceeds 2.6 million items, covering a wide spectrum of items related to natural history, technological history, and cultural history. Admission is free with a Kyoto University Student ID card.

#### Open Hours

Wed. - Sun. 9:30-16:30 (Please enter by 16:00.)

#### ◆ The Kyoto University Museum URL

[www.museum.kyoto-u.ac.jp/index\\_e.htm](http://www.museum.kyoto-u.ac.jp/index_e.htm)

## Health Service / Kyoto University Infirmary Services **P.48**

Kyoto University Health Service offers annual health checkups (Students taking the checkup can receive a university health certificate that may be required for scholarship applications and entrance exams) and health checkups for those who are engaged in special research. The service also offers health guidance on matters such as stopping smoking, diet and exercise.

Kyoto University Infirmary provides the services detailed below (under Medical Departments), diagnoses and treats various health problems. For further details, please enquire directly to the infirmary.

### Medical Departments & Open Hours

#### Yoshida Campus

Mon. - Fri. (Except Holidays) 10:00 - 12:30, 14:00 - 16:30  
Internal medicine, psychiatry

#### Uji Campus

Tue. and Thu. (Except Holidays) 10:15 - 12:15  
Internal medicine, psychiatry

#### Katsura Campus

Tue., Thu. and Fri. (Except Holidays) 10:00 - 12:30  
Internal medicine, psychiatry

Departmental schedules are displayed on the website below and on the bulletin board at the Kyoto University Infirmary office.

### Medical Fee

Consultation itself is free of charge. Payments are required for treatment, clinical laboratory examination and medication.

#### ◆ Kyoto University Infirmary Services URL

[www.kyoto-u.ac.jp/health/kuhc-home.html](http://www.kyoto-u.ac.jp/health/kuhc-home.html)

## Kyoto University Co-op **P.48 - 50**

Co-op members can buy items such as books, stationary, food, drink, personal computers, and CDs in co-op stores on campuses at 10 - 20% discount.

Applications are accepted at the Co-op main office (in Shop Renais), the branch in the basement of the Clock Tower, or other branches. The membership fee for international students is ¥4,000. The entire fee will be returned to the cardholder when the membership is cancelled (whether after graduation or for other reasons). The cancellation procedure is accepted only at the main office on Yoshida Campus.

Additionally, Kyoto University Co-op Foreign Students Committee publishes "The Guidebook for Foreign Students at Kyoto University" every year. The guidebook is available in Japanese, Chinese, and English.

The locations of Co-op branches are shown on the maps on **P. 48 -50**.

#### ◆ Kyoto University Co-op URL (in Japanese)

[www.s-coop.net/](http://www.s-coop.net/)

#### ◆ Kyoto University Co-op Foreign Student Committee URL

[www.s-coop.net/about\\_seikyo/committee/international\\_stu\\_com/](http://www.s-coop.net/about_seikyo/committee/international_stu_com/)

## 私費留学生のための奨学金

留学生対象の奨学金は、原則として、在留資格が「留学」の者のみ応募、受給できます。また、奨学金を受給している途中で「留学」以外の在留資格へ変更した場合は、奨学金の受給資格を失い、受給を辞退する必要があります。資格を失ったままで、受給し続けた場合、原則として奨学金を返還しなければなりません。

奨学金には、大学を通じて応募するものと、奨学団体へ直接応募するものがあります。いずれの奨学金も応募時に条件があるので、募集要項をよく読んで下さい。どの奨学金も、採用数に対して応募者数が多いため、競争率は高いです。

京都大学は、毎年留学生のための約 50 の奨学金団体に、学内選考により選ばれた候補者を推薦します。これらの奨学金については、「大学を通じて応募する奨学金」P.37-39 を見て下さい。

本学に届く奨学金の募集通知については、全ての該当学部・研究科等へ送付されます。各学部・研究科等の事務室は、通常、掲示板を通じて情報を通知します。応募希望者は、通知を見落とさないよう注意して下さい。

個人応募の奨学金を含む留学生対象奨学金については、日本学生支援機構（JASSO）等の下記ウェブサイトを利用して情報を収集して下さい。

- ◆ 日本学生支援機構（JASSO） URL  
[www.jasso.go.jp/ryugaku/index.html](http://www.jasso.go.jp/ryugaku/index.html)
- ◆ 国際交流基金 URL  
[www.jpf.go.jp](http://www.jpf.go.jp)
- ◆ 助成財団センター URL  
[www.jfc.or.jp](http://www.jfc.or.jp)
- ◆ 日本国際教育支援協会 URL（日本語のみ）  
[www.jees.or.jp/](http://www.jees.or.jp/)

## 日本政府(文部科学省)奨学金留学生のための諸手続

### 毎月の奨学金受給手続

奨学金は、毎月、所定の事務室で「外国人留学生在籍簿」に署名をしなければ受給できません。在籍簿への署名が確認された者のみ奨学金が支給されます。月の始めから終わりまで日本にいない場合や休学及び、長期欠席する場合は原則として奨学金は支給されません。

在籍簿への署名は必ず受給者本人がしなければなりません。代理人による署名や、印鑑の使用は認めません。不正が発覚した場合は、奨学金を返還しなければなりません。

### 奨学金の延長

留学生課は、延長申請の該当者を対象に、該当者が所属する学部・研究科等の事務室を通じて、通常 10 月上旬頃申請手続きを通知します。質問、または不明な点があれば、所属の学部・研究科等事務室に問い合わせてください。

### 帰国旅費の申請

帰国予定日の 2 ヶ月以上前に、所属の学部・研究科等事務室に「帰国旅費支給申請書」等を提出して下さい。航空券は、その申請手続により、文部科学省の指定する旅行代理店から、本学を通じて受け取ることになります。航空券は、出発日を指定する必要があり、現金化はできません。詳細は、所属の学部・研究科等事務室に問い合わせてください。

文部科学省奨学金受給者は、在留資格が「留学」でなければなりません。奨学金支給が始まる前に、在留資格「留学」を取得している必要があります。また、奨学金を受給している途中で「留学」以外の在留資格へ変更した場合は、奨学金の受給資格を失い、受給を辞退する必要があります。資格を失ったままで奨学金を受給し続けた場合、原則として奨学金を返還しなければなりません。

## チューター制度

留学生の専攻分野に関連する専攻の大学院生等が、留学生の学習・研究・日常生活に関する助言・協力を行う制度です。この制度の対象者は、原則として学部学生・大学院生・一部の研究生等で、指導教員がチューターによる個別の指導を必要と認められた者に限られます。対象期間は、原則として大学院生が渡日後最初の 1 年間、学部学生が入学後最初の 2 年間となっています。何に重点を置いてチューターに助言・協力をしてもらうのかは、指導教員等とよく相談して下さい。その他の詳細は、所属学部・研究科等の事務室に問い合わせてください。

## 日本語学習

### 学内での日本語教育

京都大学国際交流センターでは、本学の留学生と外国人研究者を対象に、日本語教育を行っています。前期（春季）講義は 4 月から 7 月、後期（秋季）講義は 10 月から 2 月まで行われます。受講前にクラス分けのための面接や日本語能力判定試験が行われます。

週 1 回開かれるクラスでは、レベルと時間帯に合ったクラスを、初級・中級・上級から選択できます。

初級レベルの人のためには週 3 日のクラスもあります。日本語を集中的に勉強したい人のためのコースで、週に 6 クラス（9 時間）の授業があります。全ての授業に参加しなければならないため、コースの履修にあたっては、受入教員の許可が必要です。

宇治キャンパス・桂キャンパスでは、中級レベルの日本語遠隔講義を受講することができます。

授業案内と受講申請は、年 2 回、3 月と 9 月の下旬に、以下のサイトで閲覧・登録できます。授業案内は学部・研究科等事務室と留学生課でも配布しますが、事務室の窓口では申請登録することはできません。2014 年春学期より申請方法が変更になり、申請はウェブ上でのみ受け付けとなりますので注意して下さい。

なお、受講申請締切後の途中参加は原則として認められません。留学生や研究者の家族は受講できません。

また、国際交流センターは、各学期の開始前に準備クラスとして、日本語初心者のための“ひらがな”クラスを開講しています。このクラスはひらがなの習得を目的としており、3 日間（1 日 3 時間）行われます。受講にあたって、事前の申込は一切不要です。日程等の詳細は、所属学部・研究科等事務室又は留学生課の掲示板で確認して下さい。

留学生ラウンジ「きずな」では、忙しくて日本語の授業に参加できない人や、さらに日本語を勉強したい人のために、日本語教材（本・CD・DVD 等）を貸し出しています。詳細は、P.21 を参照して下さい。

- ◆ 京都大学国際交流センターの日本語教育 URL  
[www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/japanese/japanese-classes/](http://www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/japanese/japanese-classes/)

### 学外での日本語教育

学外で日本語を勉強するには、①民間の日本語学校、②一部の市・区などで開いている日本語教室、③ボランティア団体による日本語教室などがあります。

京都市では、京都府国際センター及び京都市国際交流協会が、日本語の授業の実施等様々な援助や情報を提供していますので、インターネットで検索して下さい。

- ◆ 京都府国際センター URL  
[www.kpic.or.jp/](http://www.kpic.or.jp/)
- ◆ 京都市国際交流協会 URL  
[www.kcif.or.jp/](http://www.kcif.or.jp/)

### Scholarships for Privately-Financed International Students

Only those who have "College Student" status of residence are eligible to apply for or receive scholarships for international students. Scholarship recipients who change their residence status to any status other than "College Student" will immediately lose their right to receive the scholarship, and must refund the scholarship money for the month in which their status of residence changed.

There are two types of scholarships available to Kyoto University students: those which are applied for through the university, and those which are applied for directly to the institutions providing scholarships. Application requirements vary among scholarships, so students are advised to read the application guidebooks carefully. Notice that the selection processes for scholarships are very competitive since the financial resources of the scholarship programs are limited, and the number of applicants is increasing.

Kyoto University recommends candidates to approximately 50 foundations for international student scholarships based on an intra-university selection process. Please refer to P.38-40 for details about these scholarships.

Announcements regarding scholarships received by the University are usually distributed to all applicable faculties/graduate schools. The administration offices generally give notices to students on their bulletin boards. Students who wish to apply for these scholarships are advised to pay close attention to the notices posted by their faculty/graduate school offices.

For information on scholarships with or without university recommendation, please visit the following websites by JASSO and such.

- ◆ Japan Student Services Organization (JASSO) URL  
[www.jasso.go.jp/index\\_e.html](http://www.jasso.go.jp/index_e.html)
- ◆ The Japan Foundation URL  
[www.jpjf.go.jp](http://www.jpjf.go.jp)
- ◆ The Japan Foundation Center URL  
[www.jfc.or.jp/eibun/index.html](http://www.jfc.or.jp/eibun/index.html)
- ◆ Japan Educational Exchanges and Services URL (in Japanese)  
[www.jees.or.jp](http://www.jees.or.jp)

### Procedures for MEXT Scholarship Students

#### Monthly Signature for Scholarship

MEXT Scholarship recipients must sign a ledger at the designated office every month. The scholarship will be sent to recipients' accounts only after the signatures are confirmed. If recipients are outside Japan from the beginning to the end of a month, or take a lengthy absence from their school and studies, they will not receive the scholarship for the month.

Recipients must sign in person. Signature by another party or use of a personal seal will NOT be accepted. If a signature is found to be forged, the recipient MUST REFUND the scholarship money for that month.

#### Extension of Scholarship

The Foreign Student Division sends notice of scholarship extension procedures to relevant applicants through the faculty/graduate school offices in around early October. Questions should be directed to the faculty/graduate school offices.

#### Return Trip Expenses

Eligible students must submit forms for return trip expenses at least two months prior to departure. This will entitle those students to receive an airline ticket from a travel agency appointed by MEXT. The departure date must be fixed and the ticket is non-refundable. Further details are given at faculty/graduate school offices.

MEXT Scholarship students must have "College Student" status of residence. Successful applicants must obtain the "College Student" status of residence prior to the start of the scholarship. Scholarship recipients who change their residence status to any status other than "College Student" will immediately lose their right to receive the scholarship. Any scholarship money received while holding a status of residence other than "College Student" must be refunded.

### Tutor System

'Tutoring' system is a system that the designated tutor provides support to international students whenever their supervisor deems it necessary. In general, the system is applicable to undergraduate students during their first two years in Japan, and graduate students and certain research students during their first year. Tutors are generally graduate students selected from the graduate school to which the international student belongs. Whether the advice/assistance given by the tutors will focus on research or daily life will depend on the individual needs of the international student. It is recommended, therefore, that students relay their concerns to their academic supervisor to receive the accurate support. Further details are available at the faculty/graduate school offices where the international student belongs.

### Japanese Language Classes

#### On-Campus Japanese Classes

The International Center offers Japanese language courses to international students and researchers of Kyoto University. The first (spring) semester is from April to July and the second (fall) semester is from October to February. Applicants will be given an interview or a placement test at the beginning of each semester.

One day a week classes are offered at roughly three levels: elementary, intermediate and advanced.

The three days a week course, consisting of 6 classes (9 hours) a week, is a beginner's level course designed for those who wish to concentrate on studying the Japanese language. Once registered, participants must attend all classes. It is necessary, therefore, for participants to first obtain permission from their academic advisor/host professor before registering.

Distance learning classes in intermediate Japanese are also offered at the Uji and Katsura campuses.

The course catalogue and registration are available online twice a year, around late March and late September (at the address below). Course catalogues are also available at your faculty/graduate school office and the Foreign Student Division. Please note that hardcopy registrations cannot be submitted at the office. **Also, be aware that from spring 2014 registrations must be made online.**

It is not possible to enroll after the registration deadline, and the classes are not open to students' and researchers' family members.

The center also offers a short "Japanese hiragana" course before the beginning of each semester. It is a preliminary 3-day course (3 hours per day) designed to teach beginners the Japanese hiragana characters. No application is required. For further information, please check the bulletin board of the relevant faculty/graduate school office or Foreign Student Division.

A lending service at the Student Lounge 'KI-ZU-NA' is available for those who are too busy to attend Japanese language classes, or for those who wish to put in extra hours of study. There are Japanese language materials (books, CDs, DVDs, etc.) as well as books on various other topics. For further information, please refer to P.22.

- ◆ Japanese Language Education at the International Center  
[www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/en/japanese-e/japanese-classes-e/](http://www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/en/japanese-e/japanese-classes-e/)

#### Off-Campus Japanese Classes

Other opportunities for Japanese language study include: ① private Japanese language schools ② Japanese language classes offered by the City/Ward Offices ③ Japanese classes by volunteer groups.

In Kyoto City, Kyoto Prefectural International Center and Kyoto City International Foundation offer advice about Japanese language classes and provide useful information for international residents. Lists of Japanese language classes are available on their websites.

- ◆ Kyoto Prefectural International Center URL  
[www.kpic.or.jp/english](http://www.kpic.or.jp/english)
- ◆ Kyoto City International Foundation URL  
[www.kcif.or.jp/en/](http://www.kcif.or.jp/en/)

## 留学生ラウンジ「きずな」 P.48

留学生ラウンジ「きずな」ではサロン、読書室、オーディオルームを京都大学の学生・教職員・研究者等であれば利用できます。「きずな」では、常駐のスタッフに加え大学院生のチューターが様々な言語で留学生に対応しています。

日本語を勉強したい人のために、日本語の教材（本・CD・DVD等）を貸出しています。日本語学習用以外の本、DVD等も貸出しています。貸出の際には、「きずな貸出カード」が必要です。京都大学の学生証・身分証を持参して、「きずな」で事前に申し込んでください。一度に3点までを2週間借りることができます。その他、新聞（日本語・英語）、雑誌、フリーペーパー等も置いています。

また、読書室にはコンピューターが2台設置されており、インターネットの利用も可能です。無線インターネットアクセスポイント経由で、自分のコンピューターをインターネットに接続することも可能です（学生アカウントを事前に取得しておく必要があります。P17参照）。

更に「きずな」では、留学生が日本の文化や習慣を体験したり、日本人学生や他国の留学生が交流できるイベント（ハイキング、餅つきパーティー、新年書初め大会等）を毎月開催しています。過去に開催されたイベント、及び最新のイベントの情報は「きずな」のホームページに掲載されています。参加希望者は、「きずな」にて直接申し込んでください。

### 利用時間

#### <読書室・オーディオルーム>

月～金曜日 10:00 - 17:30（祝日を除く）

#### <サロン>

月～金曜日 9:00 - 17:30（祝日を除く）

#### ◆京都大学留学生ラウンジ「きずな」URL

[www.kyoto-u.ac.jp/ja/education/international/facilities/kizuna/](http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/education/international/facilities/kizuna/)

## 留学生のための相談窓口

京都大学には、留学生のための相談窓口がいくつかあります。どの窓口でも、プライバシーや相談内容は秘密厳守され、料金は不要です。

留学生ラウンジ「きずな」P.48および国際交流センターの留学生相談室P.48では、生活上の問題、対人関係のトラブル、奨学金等の手続上の問題など、一人では解決できずに困っている様々な悩みや心配事を相談できます。

また、全学学生のための学生総合支援センターカウンセリングルームP.48には、日本語による相談が可能な5名の常勤カウンセラーと5名の非常勤カウンセラーがいます。

学外でも、生活相談をはじめとする様々な相談窓口がありますので、苦しい時は一人で悩まずに相談してください。学内・学外の相談窓口の詳細は、P.51を参照してください。

## 日本での就職活動

### 京都大学国際交流センターのビジネス日本語講座

日本での就職を希望する留学生を対象に、日本の会社で働くために必要な日本語のスキルやビジネスマナー等の修得を目指します。

前期（春季）講義は4月から7月、後期（秋季）講義は10月から1月まで行われます。授業案内と受講申請は、年2回、3月と9月の下旬に、以下のサイトで閲覧・登録できます。授業案内は学部・研究科等事務室と留学生課でも配布しますが、事務室の窓口では申請登録することはできません。**2014年春学期より申請方法が変更になり、申請はウェブ上でのみ受け付けとなりますので注意してください。**

#### ◆京都大学国際交流センターの日本語教育 URL

[www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/japanese/business-japanese/](http://www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/japanese/business-japanese/)

### 京都大学学生総合支援センターキャリアサポートルーム P.48

全学の学生のキャリア・就職支援として、各種情報提供や相談対応などを行なっています。留学生向けの就職情報も、随時紹介しています。

#### 利用時間

月～金曜日 9:00 - 17:00（祝日を除く）

### 外国人留学生のための就職ガイダンス&ジョブフェア

毎年6月頃、日本での就職を望む留学生支援を目的とした、「就職ガイダンス&ジョブフェア」が実施されます。

2014年も、国内採用予定の企業が会社概要を説明するブースを設ける予定です。

### 学外の就職相談機関一覧

#### ◆外国人雇用サービスセンター URL

（大阪）[osaka-foreigner.jsite.mhlw.go.jp/](http://osaka-foreigner.jsite.mhlw.go.jp/)

（東京）[tokyo-foreigner.jsite.mhlw.go.jp/](http://tokyo-foreigner.jsite.mhlw.go.jp/)

#### ◆日本学生支援機構（JASSO）URL

[www.g-studyinjapan.jasso.go.jp/](http://www.g-studyinjapan.jasso.go.jp/)

#### ◆京都ジョブパーク URL

[www.pref.kyoto.jp/jobpark/](http://www.pref.kyoto.jp/jobpark/)

#### ◆厚生労働省職業安定局外国人雇用対策課 URL

[www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/gaikokujin.html](http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/gaikokujin.html)

## 卒業後の就労に関する在留資格変更手続

留学生が卒業後も引き続き日本に在住する場合は、すみやかに在留資格を変更してください。在留資格以外の活動を行う者は処罰の対象となります。

「留学」から各種の在留資格に変更する場合、手続きは原則として本人が最寄りの入国管理局に出向いて行う必要があります。変更の際に必要な書類は自分で用意するもの、大学又は就職先からもらうもの等があります。在留資格変更に関わる必要書類等、詳しい情報は入国管理局に問い合わせ下さい（P.52）。

### 卒業後日本において就職するとき

現在の「留学」の在留資格を「人文知識・国際業務」、「技術」等就労可能な在留資格に変更することが必要です。変更する在留資格によって、必要書類は異なります。

### 卒業後日本において就職活動を行うとき

「特定活動」へ在留資格を変更する必要があります。この在留資格で、6ヶ月間、または更新手続きにより最長1年間は日本に滞在し、就職活動を行うことができます。



## Student Lounge 'KI-ZU-NA' P.48

KI-ZU-NA's salon, reading room and audio room are open to Kyoto University students, faculty staff, researchers and administrative staff. Staff members at 'KI-ZU-NA', as well as graduate student tutors, provide assistance in various languages.

KI-ZU-NA's reading room offers a variety of Japanese language learning materials (books, CDs, DVDs, etc). Books of various topics, and DVDs are available as well. If you wish to use the lending service, please visit 'KI-ZU-NA' with your Kyoto University ID card and apply for KI-ZU-NA's borrowing card beforehand. Three items can be borrowed for the period of two weeks. Newspapers in English and Japanese, magazines and free papers are also available.

The reading room is also equipped with two computers available for internet access. Students may also bring their personal computers and connect to the internet through the wireless internet access point in the room (user ID is required in advance. For details, please refer to P.18).

'KI-ZU-NA' organizes monthly events for students to deepen their understanding of Japanese culture and customs and also to promote cultural exchange. 'KI-ZU-NA' has organized events and activities such as hiking, rice cake making parties, Japanese calligraphy classes etc. Reports of the past events and announcements of forthcoming events can be found on KI-ZU-NA's website. Those who are interested are encouraged to apply.

### Open Hours

#### <Reading Room • Audio Room>

Mon. - Fri. 10:00 - 17:30 (Except Holidays)

#### <Salon>

Mon. - Fri. 9:00 - 17:30 (Except Holidays)

- ◆ **Kyoto University Student Lounge 'KI-ZU-NA' URL**  
[www.kyoto-u.ac.jp/en/education/international/facilities/kizuna/](http://www.kyoto-u.ac.jp/en/education/international/facilities/kizuna/)

## Advising Service for International Students

There are several advisory services for international students at Kyoto University. All are confidential and free of charge.

Students can come to Student Lounge 'KI-ZU-NA' P. 48 or the International Student Advising Room at the International Center P. 48 to seek counsel on issues such as study, relationships, scholarships, and daily life matters.

For those who are fluent in Japanese, there is also the university's General Student Support Center Counseling Office P. 48, which currently has five full-time counselors and five part-time counselors.

There are off-campus counseling services as well. When in trouble, students are advised to ask for help instead of worrying about their problems alone.

A list of on/off campus advising service is on P. 51.

## Job Hunting in Japan

### Business Japanese Classes by the International Center of Kyoto University

Students seeking employment in Japan may learn Japanese and business etiquette through the classes offered by the International Center of Kyoto University.

The first (spring) semester is from April to July and the second (fall) semester is from October to January. The course catalogue and registration are available online twice a year, around late March and late September (at the address below). Course catalogues are also available at your faculty/graduate school office and the Foreign Student Division. Please note that hard copy registrations cannot be submitted at the office. **Also, be aware that from spring 2014 registrations must be made online.**

- ◆ **Japanese Language Education at the International Center**  
[www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/en/japanese-e/business-japanese-e/](http://www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/en/japanese-e/business-japanese-e/)

### Kyoto University General Student Support Center Career Support Office P. 48

The Office provides information and suggestions on career development and job searching for Kyoto University students. Job information for international students is also available.

#### Open Hours

Mon. - Fri. 9:00 - 17:00 (Except Holidays)

### Career Guidance & Job Fair for International Students

Around June every year, a "Career Guidance & Job Fair" is held to assist international students seeking employment in Japan.

The 2014 event will feature booths operated by representatives from companies from various cities in Japan.

### Off-Campus Career Information Centers

- ◆ **Employment Service Center for Foreigners URL**  
[osaka-foreigner.jsite.mhlw.go.jp/e-toppage.html](http://osaka-foreigner.jsite.mhlw.go.jp/e-toppage.html) (Osaka)  
[tokyo-foreigner.jsite.mhlw.go.jp/english.html](http://tokyo-foreigner.jsite.mhlw.go.jp/english.html) (Tokyo)
- ◆ **Japan Student Services Organization (JASSO) URL**  
[www.g-studyinjapan.jasso.go.jp/](http://www.g-studyinjapan.jasso.go.jp/)
- ◆ **Kyoto Job Park URL (in Japanese)**  
[www.pref.kyoto.jp/jobpark/](http://www.pref.kyoto.jp/jobpark/)
- ◆ **Ministry of Health, Labor and Welfare URL**  
[www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/gaikokujin.html](http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/gaikokujin.html)

## Changing Status of Residence to Work after Graduation

International students who continue to stay in Japan after graduation must change their Status of Residence. Anyone engaging in an activity other than those permitted by his/her Status of Residence may be subject to punitive measures.

International students are responsible for undertaking all of the above procedures by themselves at the immigration office. It may be necessary to obtain various documents from the university, work place, etc. Please inquire about the documents required to complete the process at the Immigration Bureau (P. 52).

### If employed in Japan after graduating

If employed in Japan after graduating, it is necessary to make the appropriate change in your status of residence. Depending on the type of employment, the status may change to "Specialist in Humanities/International Services," "Skilled Labor," etc. The documents required vary depending on which status of residence is applied for.

### When seeking employment in Japan after graduating

When seeking employment in Japan after graduating, it is necessary to change your status of residence to "Designated Activities" status. International students with this status are allowed to stay in Japan for six months (extendable up to one year) in order to seek employment in Japan.

## 京都大学国際交流会館

入居時期は4月と10月の年2回です。来日して1年未満に本学へ入学する留学生を対象に募集します。募集は入居時期の3ヶ月前(1月と7月)です。入居期間は半年または1年です。いずれの場合も延長は認められません。

入居の申請は、所属する学部・研究科等事務室を通じて行うこととなりますので、希望者は事前に窓口で相談してください。

## 公共団体等設置の宿舎

下記の宿舎には、日本人学生も入居しております。

名称	問い合わせ先
向島学生センター	京都大学国際交流サービスオフィス 075-753-2243
京都「国際学生の家」	075-771-3648

## 学生寮

京都大学の吉田キャンパス近くには、一般学生寮が4寮あります。どの寮も、日本人学生と一緒に入居することになります。

名称	問い合わせ先
吉田寮	075-753-2537
熊野寮	075-751-4050
女子寮	京都大学学生課 075-753-2540
室町寮(大学院生用)	075-431-8888

## 一般的な民間のアパート等

留学生を対象とした宿舎は収容戸数に限度があり、また、国際交流会館に入居できても所定の入居期間が過ぎれば民間のアパート等を探さなければなりません。

アパートを探す場合は、京大生活協同組合や賃貸不動産業者へ行き、住みたい物件を探します。物件の相談や見学は無料です。ただし、契約が決まれば仲介手数料を払わなければなりません。

通常、アパートを借りる際には、家賃の他に、礼金(権利金)と敷金(保証金)として家賃の2、3ヶ月分程度の支払と、連帯保証人が必要です。

## 家賃

立地条件(都市部は郊外より高価)、また部屋の大きさ・設備によっても料金が異なります。京都市内で借りる場合の一般的な料金は次の通りです。通常、部屋に家具はついていません。

- ・ 単身用(台所・トイレ等共同)  
月額 ¥25,000 ~ 30,000
- ・ 単身用(ワンルームマンション形式)  
月額 ¥45,000 ~

## 礼金

日本の慣例では、家賃とは別に、部屋を借りる際の手付金(お礼)として礼金(権利金)を家主に払います。このお金は返金されません。

## 敷金

入居中の問題、退去時の部屋の破損や家賃未払い等の保証として、入居時に家主に支払います。退去するとき、部屋の清掃代や修理代等を差し引いた分が返金されるかどうかは、貸主によって異なります。

## 共益費・管理費

廊下の照明、建物の管理や清掃代等の費用のことで、住人全員で負担します。

## その他必要な費用

火災保険等。詳しくは、賃貸不動産業者や家主に問い合わせてください。

## 部屋探しに役立つサイト

- ◆ 京都大学国際交流サービスオフィス URL  
留学生支援  
[www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/ryugakusei/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/ryugakusei/)  
宿舎情報(学内専用・日本語のみ)  
[www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/shukusha/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/shukusha/)
- ◆ 京大生活協同組合 URL(日本語のみ)  
[www.s-coop.net/service/life/](http://www.s-coop.net/service/life/)
- ◆ 公益財団法人京都市国際交流協会 URL  
物件検索サイト「HOUSE navi」  
(日・中・英・韓)  
[housenavi-jpm.com/](http://housenavi-jpm.com/)

## 京都大学留学生住宅保証制度

通常、日本で民間アパートを借りる時には、連帯保証人が必要ですが、保証人を見つけることが難しい留学生のために、京都大学が保証人となり、機関保証します。

この制度が使えるのは、在留資格が「留学」の留学生です。契約の対象となるアパートやマンションは、既にこの制度に協力している賃貸不動産業者や大学生協等の斡旋や仲介によるものに限られます。また、「留学生住宅総合補償」(保険)への加入が必要です(1年間¥4,000、2年間¥8,000)。

制度を利用する留学生は、①国際交流サービスオフィスで必要書類を受け取り、②その書類中の協力業者一覧から不動産仲介業者を選び、③住宅保証制度が使えるアパートの紹介を受け、統一契約書を用いて契約をすすめ、④全ての書類を整えてから国際交流サービスオフィスにて必要手続を完了しなければなりません。詳細は、国際交流サービスオフィスで尋ねてください。

- ◆ 京都大学国際交流サービスオフィス URL  
京都大学留学生住宅保証制度  
[www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/ryugakusei/hosyo\\_a/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/ryugakusei/hosyo_a/)

## Kyoto University International Houses

The move-in periods for the Kyoto University International Houses are April and October. International students who will enroll at Kyoto University within less than a year of their arrival in Japan are eligible to apply. The application periods are January and July (three months prior to move-in). The tenancy period is either one year or six months, and in either case may not be extended.

Those who are interested should consult with their faculty/graduate school offices in advance regarding application procedures.

## Student Housing by Public Organizations

Domestic residents also live in both houses.

Name	Contact
Mukaijima Gakusei Center	Kyoto University International Service Office 075-753-2243
Kyoto International Student House	075-771-3648

## Student Dormitories

There are four dormitories that are open to domestic and international students near the Yoshida campus. Those who wish to apply should contact the dormitories directly for information on the application period and procedures.

Name	Contact
Yoshida-Ryo	075-753-2537
Kumano-Ryo	075-751-4050
Joshi-Ryo (Women)	Kyoto University Student Affairs Division 075-753-2540
Muromachi-Ryo (Graduate Students)	075-431-8888

## Private Apartments and Other Housing

For students who are unable to enter university accommodation and those whose tenancy at an International House is expiring, need to look for other alternatives such as private apartments.

To find an apartment, students are recommended to visit the Kyoto University Co-op or a real estate agency. Housing consultation and the viewing of properties are free of charge; however, commission will be charged by the realtor when signing a contract.

It is customary in Japan to pay a key money and deposit in addition to the monthly rent when renting an apartment. The key money and deposit generally amount to the equivalent of two or three months rent. Most apartments may also ask for a guarantor to cosign the lease.

### Rents

Rents vary greatly depending on location (suburbs tend to be cheaper than the city center), room size, facility, etc. The following is an example of a typical apartment in Kyoto. Rooms are usually not furnished.

- Single room with shared kitchen and toilet  
¥25,000 – ¥30,000 per month
- Single room with private kitchen, toilet, and bath  
Upwards of ¥45,000 per month

### Key Money (*Reikin*)

Key money is a one-time, nonrefundable payment to the owner.

### Deposit (*Shikikin*)

The deposit acts as a guarantee for the owner. It may be used to cover costs arising from problems during tenants' occupancy, the cost of repairing or refurbishing rooms after the tenant vacates the property, insurance against unpaid rent and suchlike. The deposit is paid at the beginning of the occupancy, and the amount left over after subtracting necessary fees such as room cleaning, repairs, etc., may be refunded to the tenant depending on the owner.

### Maintenance Fees (*Kyoeikihi* • *Kanrihi*)

Money paid to cover the maintenance of communal facilities (entrance and corridor lights, cleaning of communal areas, etc.).

### Other Necessary Payments

Fire insurance, etc. For details, check with the landlord or the real estate agency.

### Useful Websites

- ◆ **Kyoto University International Service Office URL**  
For International Students  
[www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/students/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/students/)  
Residence Information (intranet website, Japanese only)  
[www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/shukusha/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/shukusha/)
- ◆ **Kyoto University Co-op URL (in Japanese)**  
[www.s-coop.net/service/life/](http://www.s-coop.net/service/life/)
- ◆ **Kyoto City International Foundation URL**  
"HOUSE navi"  
(Japanese, Chinese, English, and Korean)  
[housenavi-jpm.com/](http://housenavi-jpm.com/)

## Kyoto University International Students Housing Guaranty System

For international students who have trouble finding a guarantor, Kyoto University can act as their guarantor.

Students who have "College Student" residence status are eligible to apply. The apartments applicable for this system are limited to those which are rented through the cooperating partner realtors and the university Co-op. Additionally, the system requires that tenants join a "Comprehensive Renters' Insurance for Foreign Students Studying in Japan" program (¥4,000/yr., ¥8,000/2 yrs.).

Those who wish to use this system should ① obtain the required documents from the International Service Office, ② choose a realtor from the list of cooperating partner realtors, ③ decide on an apartment for which the system is applicable and sign the specified contract form, and ④ complete the relevant procedures at the International Service Office. Further details are available at the International Service Office.

- ◆ **Kyoto University International Service Office URL**  
Kyoto University International Students Housing Guaranty System  
[www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/students/h\\_guaranty\\_e/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/students/h_guaranty_e/)

## もしも病気になったら

もしも病気になったら、国民健康保険証を持って医療機関へ行き、診療を受けましょう。

日本では一般的に、病気になったらまず地域の診療所へ行きます。診療所での診断の結果、より詳細な検査や手術等、高度な治療が必要とされる場合には、診療所から患者へ病院が紹介されます。通常、診療所から病院の予約を行いますので、患者は、診療所より発行された「紹介状」を持って、指定された病院へ行きます。

なお、入院患者のためのベッドが200以上ある大きな病院（例：京都大学医学部付属病院等）でも、「紹介状」が無い初診の患者を受け入れます。ただし、これらの大きな病院では、「紹介状」が無い場合、医療費に加えて特定療養費制度に基づく特別料金が請求されます（100～6,000円程度。京大病院では5,250円）。

日本の医療機関のほとんどは、診療が平日（月曜日から金曜日まで）と土曜日の午前中に限られています。日曜や祝日、年末年始、夜間など病院が閉まっている時間帯に急な病気やけがをした場合には、夜間休日急病診療所で診察が受けられます。また、医療機関の多くは予約が不要ですが、大きな病院や歯科医院は予約を必要とする場合がほとんどです。

救急病院、地域の診療所、外国語対応が可能な医療スタッフのいる施設についての情報やメディカルハンドブックは、以下のウェブサイトを参照してください。

- ◆**京都市国際交流協会（日・中・英・韓・西）** URL  
[www.kcif.or.jp/](http://www.kcif.or.jp/)
- ◆**多文化共生センターきょうと（日・中・英・韓・葡）** URL  
[www.tabunkakyoto.org/](http://www.tabunkakyoto.org/)
- ◆**京都健康医療よろずネット（日・英）** URL  
[www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/men/pwtpmenuult01.aspx](http://www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/men/pwtpmenuult01.aspx)

### 医療通訳派遣制度

京都市内にある京都市立病院、医仁会武田総合病院、康生会武田病院、京都桂病院の4つの病院では、京都に住む日本語を母語としない人々のために、医療通訳派遣制度（無料）を取り入れています。制度を利用する場合は事前に各病院で予約が必要です。対応言語や日時等の詳細は、下記の京都市国際交流協会のウェブサイトを参照してください。

なお、この制度は通常、電話での診察相談には対応していません。

- ◆**多文化共生センターきょうと（日・中・英・韓・葡）** URL  
（ホーム＞医療通訳＞京都市医療通訳派遣事業）  
[www.tabunkakyoto.org/](http://www.tabunkakyoto.org/)

### 多言語医療問診システム

「多文化共生センターきょうと」では、自分のパソコンやスマートフォンにダウンロードして使うことができる、病気の症状等の翻訳アプリケーションを提供しています（日・中・英・韓・葡・露等）。詳細は、同センターウェブサイトをご参照ください。

- ◆**多文化共生センターきょうと（日・中・英・韓・葡）** URL  
（ホーム＞多言語医療システム）  
[www.tabunkakyoto.org/](http://www.tabunkakyoto.org/)

### 医療受付対話支援システム M<sup>3</sup>（エムキューブ）

京都市立病院および京都大学医学部附属病院では、受付窓口を設置されたコンピューターを用いて、多言語医療支援（日・中・英・韓・葡の5ヶ国語）を受けることができます。この支援システムは問診機能、道案内機能、受診手続支援機能等を備えており、使用者がより円滑に病院で医療支援を受けることができます。

- ◆**医療受付対話支援システム M<sup>3</sup>（日・英）** URL  
[www.langrid.org/association/m3support/](http://www.langrid.org/association/m3support/)

## 京都市留学生国民健康保険料補助制度

京都市在住の私費留学生を対象に、月額700円の国民健康保険料の補助制度があります。申請時期は毎年9月です。ただし、9月の定期申請期間に申請できなかった者は、翌年3月の追加申請期間に申請できます。

申請時期には申請案内のポスターが掲示されますので注意してください。申請期間が来たら、所属の学部・研究科等事務室にて「留学生国保補助案内」を入手し、内容を熟読してください。また、申請方法・条件等の詳細については、下記ウェブサイトにて確認ください。

なお、補助金は、毎月ではなく、半期毎にまとめて振込まれます。

- ◆**京都大学国際交流サービスオフィス URL**  
京都市外国人留学生国民健康保険料補助  
[www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/ryugakusei/h\\_hojo/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/ryugakusei/h_hojo/)

## 高額療養費の支給

国民健康保険加入者が入院や手術などで、同じ月内に同一の医療機関に高額な医療費を支払った場合、支払い限度額を超えた分について、市（区）役所で国民健康保険からの払い戻しを申請することができます。病院でもらった領収書はなくさないようにしてください。

京都市在住者の場合、対象月の3～4ヶ月後に、市（区）役所から通知が来るので、それから当該の役所で手続きをします。宇治市在住者の場合は通知が来ないので、対象月の翌月に市役所で手続きをしてください。

詳細は、京都市（区）役所にある「国民健康保険の手引」を参照してください（日・中・英・韓の4ヶ国語）。

また、居住地区の市（区）役所・支所で発行される「限度額適用認定証」を医療機関へ提示すれば、最初から自己負担限度額分だけを支払うこともできます。

### 限度額適用認定証申請必要書類

- ① 国民健康保険証
- ② 印鑑（または署名）

## 保健所の有料健康診断

京都大学の定期健康診断を受けそびれた者で、健康診断の証明書が必要な学生は、保健所（保健センター）や病院などで受診して証明書を申請できます。健康診断には国民健康保険が適用されません。一般的に、保健所の健康診断が安価ですが、保健所毎に指定日があり、証明書の発行に一週間ほどかかりますので注意してください。居住区でない保健所でも申請・受診できます。詳細は当該保健所に問い合わせてください。

### In Case of Illness

If you are unwell and visit a medical care provider for treatment, be sure to take your health insurance card with you.

It is very common in Japan that patients visit their local doctor's office or clinic to receive an initial consultation. If patients need advanced treatments, such as a specialized examination or operation, the local doctor will recommend that patients go to a hospital. After making an appointment with the hospital through their local doctor, they will then go to the hospital with a referral letter issued by their local doctor.

Large-scale hospitals which have more than 200 beds for hospitalized patients (e.g. Kyoto University Hospital) also accept patients without the referral letter and/or appointments. Be aware, however, that an additional fee of between ¥100 and ¥6,000 is charged for patients without the referral letter (¥5,250 in case of Kyoto University Hospital), and that there can be a long waiting time for consultation without an appointment.

Office hours for most medical care providers in Japan are limited to weekdays and Saturday mornings. Designated hospitals provide medical treatments at night and on Sundays and national holidays. Many Japanese medical care providers do not require appointments (although large-scale hospitals and dental clinics usually do).

Lists of emergency hospitals, local doctor's offices, medical care providers with foreign language speaking staff, and a medical handbook are available on the websites listed below.

- ◆ **Kyoto City International Foundation URL**  
(Japanese, Chinese, English, Korean, and Spanish)  
[www.kcif.or.jp/en/](http://www.kcif.or.jp/en/)
- ◆ **Center for Multicultural Society Kyoto URL**  
(Japanese, Chinese, English, Korean and Portuguese)  
[tabunka-en.jimdo.com/english/](http://tabunka-en.jimdo.com/english/)
- ◆ **Kyoto Kenko Iryo Yorozu Netto (Japanese and English) URL**  
[www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/sho/pwenglsr01.aspx](http://www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/sho/pwenglsr01.aspx)

### Medical Interpreter Dispatch System

A free medical interpreter dispatch system for non-Japanese speakers who live in Kyoto is available at four designated hospitals in Kyoto City: Kyoto City Hospital, Ijinkai Takeda Hospital, Koseikai Takeda Hospital, and Kyoto Katsura Hospital. To make use of the system, appointments must be made at each hospital in advance. For details including available languages and times of service, please refer to the following website.

In general, the medical interpretation service is not available over the telephone.

- ◆ **Center for Multicultural Society Kyoto URL**  
(Japanese, Chinese, English, Korean and Portuguese)  
(Home>Interpretation Services> Medical Interpreter Dispatching Service in cooperation with Kyoto City)  
[tabunka-en.jimdo.com/english/](http://tabunka-en.jimdo.com/english/)

### M-Cube Multilingual Medical Questionnaire System

The Center for Multicultural Society Kyoto provides a translation application for your computer and/or smart phone, which helps you describe your symptoms (available in Japanese, Chinese, English, Korean, Portuguese, Russian, and other languages). For details, please refer their website.

- ◆ **Center for Multicultural Society Kyoto URL**  
(Japanese, Chinese, English, Korean and Portuguese)  
(Home > Multilingual Medical Questionnaire System)  
[tabunka-en.jimdo.com/english/](http://tabunka-en.jimdo.com/english/)

### M<sup>3</sup>: Computer-Mediated Multilingual Communication Support System

Computerized multilingual medical support (in Japanese, Chinese, English, Korean and Portuguese) is available at the reception desks of Kyoto City Hospital and Kyoto University Hospital. By means of a questionnaire, the system helps users receive appropriate medical treatment and also provides directions to medical facilities and assistance with reception procedures.

- ◆ **M<sup>3</sup>: Computer-Mediated Multilingual Communication Support System**  
[www.langrid.org/association/m3support/indexe.html](http://www.langrid.org/association/m3support/indexe.html)

### Kyoto City International Student NHI Subsidy

A ¥700 per month National Health Insurance Subsidy is available for Privately-financed International Students who live in Kyoto City. Applications are accepted every year in September. Those who forgot or were unable to meet the requirements by September may apply in March the following year - during the secondary application period.

The notices about the subsidy will be posted on each faculty/graduate school office's bulletin boards during the application periods. Students are therefore advised to check the bulletin board regularly. Read the brochure 'Ryugakusei Kokuho Hojo' when the registration starts. It is available at your faculty/graduate school office. Please refer to the website below for details on application procedures and conditions.

Note that subsidies are not paid out on a monthly basis, but in half-year installments.

- ◆ **Kyoto University International Service Office URL**  
Kyoto City International Student NHI Subsidy  
[www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/students/health-i/](http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/students/health-i/)

### Reimbursement of High Cost Medical Fees

When the medical fees paid to a medical care provider in a given month exceed a specific amount, the difference is reimbursed through the National Health Insurance program at the City/Ward Office. In order to receive the reimbursement, subscribers must save the receipts issued by the medical care provider.

Kyoto City residents will receive instructions from the ward office within a few months receiving treatment. Since Uji City residents will not receive any such notice, they must complete the procedures at Uji City Hall within the calendar month following the month in which treatment was received.

Details are given in "The National Health Insurance Guidebook," available in Japanese, Chinese, English and Korean from the City/Ward Offices in Kyoto City.

Alternatively, if the subscriber presents a certificate issued by their City/Word Office showing the predetermined limit for the portion of medical costs to be borne by the subscriber (*gendogaku tekiyo ninteisho*), then they will only be required to make a payment up to that limit.

#### Items Required for the *Gendogaku Tekiyo Ninteisho*

- ① National Health Insurance Card
- ② Personal seal (*inkan* • stamp) or signature

### Paid Health Exam at Public Healthcare Centers

Students who missed the university's annual health checkup and who require a health certificate can apply for a paid health exam at a public healthcare center (*hokensho*) or a hospital. National Health Insurance does not cover the cost for health checkup. In general the health exams offered by public healthcare centers are less expensive, however the exams are only offered on specific dates (which vary from center to center) and the issuance of certificates takes approximately one week. Public healthcare centers accept applications and provide checkups regardless of an applicant's residential area. Please contact the centers themselves for details.

## 各種保険について

交通事故などによる怪我の治療や、他人に怪我を負わせた場合、器物を破損した場合の損害賠償などは、国民健康保険が適用されません。不測の事態に備え、下記を参考に、保険に加入することを強くお勧めします。

### 自分の病気・けが

#### ◆ 学生教育研究災害傷害保険（原則全員加入）

大学内での授業や研究中、課外活動中および通学中の不慮の事故等により被る傷害に対する補償。申込先は学生課厚生掛。(P.48)

#### ◆ 学生総合共済・生命共済（任意）

学内外を問わず不慮の災害、事故、病気・怪我による通院や入院等を国民健康保険より広範囲に補償する。申込先は京都大学生協。

### 他人・対物への補償

#### ◆ 学研災付帯賠償責任保険（原則全員加入）

教育研究中に他人に怪我をさせた場合等に被る法律上の損害賠償を補償する。申込先は学生課厚生掛。(P.48)

#### ◆ 学生賠償責任保険（留学生の加入推奨）

日常生活で他人に怪我をさせた場合等を広範囲に補償する。申込先は京都大学生協。

### 住宅に関する補償

#### ◆ 学生総合共済・火災共済（任意）

借部屋での火災や水漏れによる被害等を補償する。申込先は京都大学生協。

#### ◆ 留学生住宅総合補償（該当者のみ）

加入学生及びその連帯保証人に対する補償を提供します。この補償を利用できるのは、指導教員が連帯保証人になってくれるとき、または京都大学留学生住宅保証制度(P.23 参照)を利用するときです。申込先は、国際交流サービスオフィス。(P.48)

## 防犯・防災

### 緊急連絡先（通話無料 24 時間）

警察（盗難・犯罪） 110 番  
消防署（火事・救急車） 119 番\*

\*京都市では、日本語が話せない外国人居住者や観光客が消防車や救急車をよぶために 119 番通報すると、通訳（英語、中国語、韓国語、朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語の 5ヶ国語）が対応することができます。

#### ◆ 京都市消防局 URL

[www.city.kyoto.lg.jp/shobo/](http://www.city.kyoto.lg.jp/shobo/)

### 外出・就寝時の心得

- 外出や就寝時には、戸締り、電気、ガス、冬季の暖房の火の元（アイロン、台所のコンロ、暖房器具）などを点検する。

### 盗難・紛失

- 盗難にあつたら、110番（警察）に通報する。
- 預金通帳やキャッシュカード、クレジットカードなどを紛失したり盗まれたりしたら、発行した金融機関にすぐに支払停止を申請する。また警察にも届け出る。
- 警察では、遺失届・盗難届証明書を発行します。この証明書は在留カード（外国人登録証明書）やパスポートの再発行手続の際等に必要となる場合があります。

### 交通事故

- 小さな事故でも、すぐに110番（警察）に連絡する。
- 負傷者がいる時は、119番（消防署）に電話して救急車を呼び病院へ運ぶ。
- 外傷がなくても、後日に後遺症がでることもあるので、必ず病院で診察を受ける。
- 事故の相手の名前・住所・電話番号・年齢・運転免許証番号・自動車の車両番号・加入している保険会社・保険内容を確認する。
- 目撃者がいる場合は、その人の名前・住所・電話番号も聞く。

#### ◆ 京都府交通事故相談所（日本語のみ）

URL：[www.pref.kyoto.jp/kotsujikosodan/](http://www.pref.kyoto.jp/kotsujikosodan/)

電話：075-414-4274

### 地震・台風等の自然災害への防災対策

- 台風や大雨等の自然現象が原因で災害が生じる恐れのある場合、気象庁では防災気象情報を発表し警戒を呼び掛けます（例「注意報」、「警報」、「特別警報」等）。これらの発表は下記の気象庁ウェブサイトの他、テレビ、ラジオ、インターネット等を通じて確認できます。
- 避難時の通路には荷物を置かない。
- 睡眠中に頭に物が落ちてこないよう家具を配置し、転倒防止のために固定する。
- 非常のための食料品、飲料水、携帯ラジオ、懐中電灯、ろうそく、マッチ、救急医薬品等を準備しておく。
- 避難場所や、はぐれたときの集合場所を、家族みんなで決めておく。小学校の運動場などが避難場所によく使われている。
- 避難場所や火事が起きた場所に関する質問は、消防の相談電話（075-231-5000：日本語のみ）に問い合せる。

#### ◆ 気象庁（日・英） URL

[www.jma.go.jp/jma/index.html](http://www.jma.go.jp/jma/index.html)

### 被災したら

- すぐにガスなどの火元を消す。
- ラジオやテレビから正しい情報を入手する。関西の主な都市（大阪・京都・神戸など）では、外国語ラジオ放送 FM Cocolo（76.5 MHz）で、災害が起きたときの緊急放送などを聞くことができます（アジアの言語を中心に17ヶ国語）。
- 「徒歩で、荷物を最小限にして」避難する。
- 自宅に戻れない場合は、自分の国の在日大使館（領事館）と所属の学部・研究科等に連絡し、大学、大使館（領事館）の援助や家族からの問い合せに備える。

#### ◆ 京都府国際センター「生活情報 緊急時・災害」 URL

[www.kpic.or.jp/njfumin/livinginfo/saigai03.html](http://www.kpic.or.jp/njfumin/livinginfo/saigai03.html)

#### ◆ FM Cocolo URL

[www.cocolo.jp/](http://www.cocolo.jp/)

#### ◆ 日本国外務省「駐日外国公館」 URL

[www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy.html)

## Types of Insurance

The National Health Insurance Scheme does not fully cover the fees for the treatment of injuries that arise from accidents and for the damages which you caused to someone else's property, or another person. Unanticipated situations such as accidents or illness may result in an overwhelming financial burden. Enrolling in an insurance program is, therefore, highly recommended.

### In case of illness / injury

#### ◆ Personal Accident Insurance for Students while Pursuing Education and Research (Compulsory)

Compensation against unexpected accidents during commuting, extracurricular activities and education/research activities at the University. Apply at the Student Affairs Division. (P.48)

#### ◆ Student Mutual Benefit, Life Mutual Insurance (Optional)

Covers hospital visits/hospitalization on/off campus. Apply at Kyoto University Co-op.

### In case of causing bodily injury or property damage to a third party

#### ◆ Personal Liability Insurance for Students while Pursuing Education and Research (Compulsory)

Compensation against unexpected accidents to a third party during education and research activities at the University. Apply at the Student Affairs Division. (P.48)

#### ◆ Personal Liability Insurance for Students (Recommended for international students)

Covers the insured party's legal liability for bodily injury or property damage caused to a third party. Apply at Kyoto University Co-op.

### In case of damages to rented apartments

#### ◆ Student Mutual Benefit, Fire Mutual Insurance (Optional)

Covers damages to a rented apartment resulting from accidental fire and/or water leak. Apply at Kyoto University Co-op

#### ◆ Comprehensive Renters' Insurance for Foreign Students Studying in Japan (Limited Eligibility)

Protect the insured students and their guarantors from unexpected occurrences. Applications are limited to those whose academic advisors agree to become their guarantors, or those who join in the Kyoto University International Students Housing Guaranty System (please refer to P.24). Apply at the International Service Office. (P.48)

## Crime and Disaster Prevention

### Emergency Phone Numbers (Toll free 24 hours)

Police	110
Fire Department & Ambulance	119*

\* When international residents and tourists call 119 for a fire truck or ambulance in Kyoto City, interpretation services are available in the following languages: Chinese, English, Korean, Portuguese, and Spanish.

#### ◆ Kyoto City Fire Department (Japanese and English) URL [www.city.kyoto.lg.jp/shobo/](http://www.city.kyoto.lg.jp/shobo/)

### Safety Tips before Going Out or Going to Sleep

- Lock doors and windows, turn off gas, electrical appliances, and all sources of heat such as irons, kitchen stoves, and heaters, before going out or going to sleep.

### Lost or Stolen Property

- Call 110 (police) in the event of theft or burglary.
- Report lost or stolen ATM/credit cards to the card company immediately to prevent/stop any unauthorized use. Also make a report to the police.
- Police offices issue a certificate of loss/stolen property, usually called "ishitsu-todoke/tounan-

todoke shomeisho", which may be required for a reissue application of a Resident Card (Alien Registration Card)/passport.

### Traffic Accidents

- Call 110 (police) even in the event of slight accidents.
- If there are any injured persons, call 119 (Fire Department) and request an ambulance.
- The effects of injuries can take several days to become apparent, so even if there is no external injury, be sure to get a medical examination at a hospital.
- Make a note of the other party's name, address, phone number, age, driver's license number, plate number, name of insurance company and insurance policy number.
- Make a note of the name, address, and phone number of the witness if there is any.

#### ◆ Kyoto Traffic Accidents Consulting Office (Japanese Language only)

URL: [www.pref.kyoto.jp/kotsujikosodan/](http://www.pref.kyoto.jp/kotsujikosodan/)  
Phone: 075-414-4274

### Precaution against Natural Disasters, including Earthquakes and Typhoons

- When there is a danger of a natural disaster occurring, the Japan Meteorological Agency (JMA) issues an appropriate alert (i.e. "Advisory," "Warning," and "Emergency Warning," etc.) through mass media channels such as TV, radio, and the internet, as well as through the JMA website (address below).
- Keep the escape route clear and unobstructed.
- Arrange furniture in such a way that there is no danger of items toppling or falling on you in the event of an earthquake occurring while you are asleep. Bolt furniture in place if necessary.
- Prepare an emergency bag containing food, water, portable radio, flashlight, candles, matches, medical kit etc.
- Decide on an evacuation site with your family members. Elementary schoolyards are often used for public evacuation sites.
- To enquire about the locations of evacuation sites and fire outbreaks, call consultation number at Fire Department (075-231-5000. Japanese language only).

#### ◆ Japan Meteorological Agency (Japanese & English) URL [www.jma.go.jp/jma/indexe.html](http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html)

### In the Event of Natural Disaster

- Turn off any source of heat such as gas or electric heaters, stoves, etc.
- Turn on the radio or television to get accurate information. In the main cities of the Kansai area (Osaka, Kyoto, Kobe, etc.) the foreign language FM station FM Cocolo (76.5 MHz) broadcasts emergency information etc. in 17 languages (mainly Asian languages).
- Travel on foot and carry the minimum necessities when evacuating.
- If you evacuate your residence to seek a safe area, report your status to the relevant faculty/graduate school administration office and your country's embassy or consulate in Japan so that family members can be informed of your situation if they contact the university, embassy, or consulate.

#### ◆ Disaster and Emergency Information by Kyoto Prefectural International Center URL

[www.kpic.or.jp/english/information/consul\\_life/03.html](http://www.kpic.or.jp/english/information/consul_life/03.html)

#### ◆ FM Cocolo URL

[www.cocolo.jp/](http://www.cocolo.jp/)

#### ◆ Foreign Missions in Japan by the Ministry of Foreign Affairs of Japan URL

[www.mofa.go.jp/about/emb\\_cons/protocol/index.html](http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol/index.html)

## 預金口座の開設

郵便局や銀行で普通預金口座を開設すると、預金、送金、公共料金の自動引き落とし、クレジットカードの代金支払い等ができます。

一般的な必要書類（銀行・郵便局により異なる）

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カード（外国人登録証明書）または国民健康保険証
- ③ 印鑑（郵便局では不要。銀行によっては署名でよい）
- ④ 入金用の現金

## 電気・ガス・水道

これらの公共サービスは、家主が管理していることがあるので、まず家主もしくは賃貸不動産業者に問い合わせてから手続きを始めてください。

公共サービスの使用料（公共料金）の支払いは、銀行・郵便局・コンビニエンスストアでできます。また、口座振替で自動払いする方法もあります。

### 電気

- ・ 日本で使われる電気の周波数は2種類あり、京都がある西日本では、100V/60Hzです。周波数に適した電化製品を使いましょう。
  - ・ 関西電力の営業所（電話：京都営業所 0800-777-8031、伏見営業所 0800-777-8033 通話無料）に問い合わせるか、下記ウェブサイト（日本語のみ）から使用開始手続きをしてください。
  - ・ 使用料は1ヶ月に一度支払います。
- ◆ 関西電力 URL [www.kepco.co.jp/](http://www.kepco.co.jp/)

### ガス

- ・ 京都市や宇治市在住の場合は、大阪ガス京滋リビング営業部へ電話（0120-894-817 通話無料）、または下記ウェブサイト（日本語のみ）から申し込み、係員に来てもらいます。ガスの開栓には、本人が立ち会う必要があります。
  - ・ 使用料は1ヶ月に一度支払います。
- ◆ 大阪ガス URL [www.osakagas.co.jp/index.html](http://www.osakagas.co.jp/index.html)

### 水道

- ・ 日本の水道水はそのまま飲むことができます。
  - ・ 居住地区を管轄している水道局営業所へ行って、水道使用の申込をします。
  - ・ 使用料は2ヶ月に一度支払います。
- ◆ 京都市上下水道局\* URL（日・中・英・韓）  
[www.city.kyoto.lg.jp/suido/](http://www.city.kyoto.lg.jp/suido/)  
\*京都市は日本語のウェブサイトでも申込を受け付けています。
- ◆ 宇治市役所 URL（日本語のみ）  
トップ>暮らしの情報>まちづくり>上水道・下水道  
[www.city.uji.kyoto.jp/index.html](http://www.city.uji.kyoto.jp/index.html)

## ごみの収集

ごみの収集日、分別の方法は地域により異なります。詳しくは居住地区の市（区）役所・支所、または家主や隣近所の人に聞いて、ルールに従ってください。

例えば、京都市では、「家庭ごみ（生ごみ類・プラスチック類・紙類等）」と「資源ごみ（缶・びん・ペットボトル）」はそれぞれ指定のごみ袋に入れて出さなければなりません。指定のごみ袋は、市内のスーパーやコンビニエンスストアで購入してください。また、家具・ふとん等は「大型ごみ」（有料）として京都市大型ごみ受付センター（電話：

0120-100-530、携帯電話からは0570-000-247）に申し込んでください。

◆ 京都市ごみのホームページ URL

[www.city.kyoto.lg.jp/kankyo/page/0000016745.html](http://www.city.kyoto.lg.jp/kankyo/page/0000016745.html)

◆ 宇治市 URL

トップ>暮らしの情報>環境・衛生・ごみ>ごみ・リサイクル

[www.city.uji.kyoto.jp/index.html](http://www.city.uji.kyoto.jp/index.html)

## 交通機関の学生割引（学割）

一般的に、交通機関の学生割引は正規生（学位取得を目的とする学部生と大学院生）が対象で、非正規生（学位取得を目的としない研究生や聴講生等）には適用されません。

### 定期券

正規生は、通学用に通学定期券を購入することができます。学生証と証明書自動発行機で発行した通学証明書を持って、各交通機関の定期券販売所で購入してください。

非正規生は通学定期券を購入できないので、通勤定期券、回数券などを利用してください。

交換留学生については、本人の申請により、あらかじめ、本学から京都市交通局に申請する場合に限り、京都市営バス・地下鉄の通学定期券が特別販売されます。この特別販売は、京都市営バス・地下鉄のみに適用されます。交換留学生で京都市営バス・地下鉄の通学定期券の特別販売を希望する者は、KUINEP 学生の場合は留学生課で、一般交換留学生の場合は所属学部・研究科等の事務室で手続きを行ってください。

### その他の交通機関の学生割引

正規生が鉄道・航路を片道101km以上乗車する時、「学生生徒旅客運賃割引証（学割証）」が使えます。学割証は、京都大学構内の証明書自動発行機で交付しています。フェリー、バスなどにも学割制度が使える場合があるので、制度の有無を事前に当該機関に問い合わせてください。学割が適用されるのは普通乗車券で、特急券や寝台券、グリーン券などは割引になりません。

### プリペイドカード・回数券・その他のお得なチケット

下記のカードや割引券は、学生に限らず、誰でも駅等で買うことができます。

- ・ 回数券：何回分かをまとめて一綴りにして、割引価格で売られている券。
- ・ 1日・2日乗車券：一定区間内を、1日中、または2日間、何度でも利用できます。
- ・ トラフィカ京カード：京都市バス・地下鉄専用の割引付きの磁気カード乗車券。
- ・ スルッとKANSAI：JRを除く関西の主な電車、バスで使える共通磁気カード。

上記の他にも、JRの周遊きっぷや青春18きっぷ等は、正規生・非正規生ともに購入できます。詳しくはJR窓口で尋ねてください。

◆ 京都市国際交流協会 URL

トップ>京都市生活ガイド>毎日の暮らしに必要なこと>交通

[www.kcif.or.jp/](http://www.kcif.or.jp/)



## Opening a Savings Account

By opening an account at a post office or a bank, students will be able to deposit and transfer money, arrange automatic withdrawal for public utilities and credit card payments, etc.

**Required Items** (may vary by banks/post offices)

- ① Passport
- ② Resident Card (Alien Registration Card) or, National Health Insurance Card
- ③ Personal seal (*inkan*)  
\*Not needed for postal account. Some banks accept signature as a substitute for '*inkan*'
- ④ Cash for deposit

## Electricity • Gas • Water

First, check with the landlord or the real-estate agent as to what utility (electricity, gas, water, etc.) fees are included in the rent.

Utility fees can be paid at a bank, post office, or convenience store. It can also be withdrawn automatically from a bank/postal saving account.

### Electricity

- In Japan, there are two different electric frequencies. In Kyoto, the frequency is 100V/60Hz. Be sure to use electrical appliances matching this frequency.
  - To connect your electrical supply, contact the Kansai Denryoku (Phone: Kyoto Branch Office 0800-777-8031, Fushimi Branch Office 0800-777-8033 Toll-free), or visit the company's website mentioned below (in Japanese language only).
  - The utility fee is calculated each month.
- ◆ **Kansai Denryoku URL**  
[www.kepco.co.jp/english/](http://www.kepco.co.jp/english/)

### Gas

- Those who live in Kyoto or Uji City contact Osaka Gas Keiji Living Eigyo-bu (Phone: 0120-894-817 Toll-free), or visit the company's website mentioned below to request for a service representative to come and open the gas valve. Someone must be home at the appointed time.
  - The utility fee is calculated each month.
- ◆ **Osaka Gas URL**  
For company information  
[www.osakagas.co.jp/indexe.html](http://www.osakagas.co.jp/indexe.html)  
For on-line reservation (in Japanese language only)  
[www.osakagas.co.jp/index.html](http://www.osakagas.co.jp/index.html)

### Water

- Tap water is safe for drinking.
  - Apply to the local waterworks bureau for water supply utility.
  - The utility fee is calculated every 2 months.
- ◆ **Waterworks Bureau, City of Kyoto\* URL (Japanese, Chinese, English, and Korean)**  
[www.city.kyoto.jp/suido/engtop.htm](http://www.city.kyoto.jp/suido/engtop.htm)  
\*Kyoto City accepts applications on the website in Japanese language.
- ◆ **Uji City Hall URL (in Japanese)**  
Home > 暮らしの情報 > まちづくり > 上水道・下水道  
[www.city.uji.kyoto.jp/index.html](http://www.city.uji.kyoto.jp/index.html)

## Refuse Collection

Collection days and the rules for separation of trash by type will vary depending on the area in which you live. For detailed information, please ask your landlord, neighbors or the City/Ward Office, and follow the rules when disposing of trash.

For example, Kyoto city requires that "household refuse" (garbage/plastic items/paper items) and "recyclable refuse" (aluminum cans/glass bottles/PET bottles) put out

for collection be placed in specially designated bags. These bags can be purchased at convenience stores and supermarkets in Kyoto city. To dispose of large items such as furniture or bedding (for a fee), please contact the Kyoto City Oversized Refuse Collection Center for collection at 0120-100-530 or 0570-000-247 for cell phones.

◆ **Japan Environmental Exchange (JEE) URL**

"How to Reduce Waste, Recycle and Dispose of Garbage in Kyoto City"  
[www.jeeeco.org/indexE.html](http://www.jeeeco.org/indexE.html)

◆ **Uji City Hall URL**

Home > Information for Uji City Residents > Waste/Recycle  
[www.city.uji.kyoto.jp/en/index.html](http://www.city.uji.kyoto.jp/en/index.html)

## Student Discount for Public Transportation [*Gakuwari*]

Student discount for public transportation is generally for regular (degree-seeking) students and not applicable for non-regular (non-degree seeking) students.

### Student Pass (*TsugakuTeiki-ken*)

Regular students are eligible to purchase a student commuter pass at bus, train and subway station counters. To purchase the pass, students must present their student ID and the certificate "*Tsugaku Shomeisho*," which certifies that they commute to and from the university. The *Tsugaku Shomeisho* can be obtained from the automated document-dispensing machines at several locations on campus.

Non-regular students, who are not eligible for a student pass, are recommended to use pre-paid coupon tickets or a commuter's pass.

Kyoto Municipal Transportation Bureau offers a student discount pass to exchange students who request the discount in advance through their universities. This student discount applies only to Kyoto Municipal Bus and Subway. The application can be made at the Foreign Student Division for KUINEP students, or at faculty/graduate school offices for general exchange students.

### Other Student Discount

Regular students can use a student discount certificate for Japan Railways (JR) on trips exceeding 101km one way. The certificate is available from the dispensing machine on campus. Other trains, ferries, and buses may also accept the certificate, so students should ask the relevant transportation provider in advance. Student discount applies only to the standard fare and not to express, sleeper car, or Green tickets.

### Prepaid Card, Discount Tickets and Other Economical Tickets

Both regular and non-regular students can purchase the following tickets at stations, etc.

- Coupon Tickets (*kaisu-ken*): A book of discounted tickets.
- 1-day/2-day tickets (*ichinichi/futsuka josha-ken*): Can be used any number of times for one or two days within designated areas.
- Traffica Kyo-Card: A discount card which can be used on Kyoto City buses and subway trains.
- Kansai Thru Pass: A prepaid card usable on most buses and trains, except the JR train in the Kansai area (Osaka, Kyoto, Kobe, etc.).

In addition, both regular and non-regular students are eligible for JR's special tickets such as the "*Shuyu Kippu*" excursion ticket and the "*Seishun 18 Kippu*" ticket. Information is available at JR reception desk.

◆ **Kyoto City International Foundation URL**

Home > Easy Living in Kyoto > Necessary Information for Daily Life > Transportation  
[www.kcif.or.jp/en/](http://www.kcif.or.jp/en/)

## 電話・インターネット

日本の主な電話会社には NTT、KDDI、ソフトバンク等があります。各社によってサービス内容が異なるため、ホームページ等を利用して情報を収集したうえで、申し込んでください。

### 携帯電話

会社によってサービス内容が大きく異なります。サービス内容をよく確認したうえで、街の携帯電話販売店で申し込んで下さい。必要書類は、店舗により異なりますが、通常は、在留カード(又は外国人登録証明書)、旅券(パスポート)、学生証、国民健康保険証および預金通帳、キャッシュカード又はクレジットカードなどが必要なことが多いようです。

### インターネット

インターネットに接続する場合は、回線事業者とは別にプロバイダと呼ばれるインターネット接続業者のサービスに加入しなければなりません。プロバイダの中には、IP 電話サービスを提供しているところがあります。京都大学生協でも生協インターネット等のプロバイダ加入を受け付けています。

### 固定電話の新設

現在、日本で最も多く使われている固定電話の電話会社は、NTT です。しかし、NTT の電話を新設するには、施設設置負担金等(40,000 円程度)を支払う必要があります。最近では、より安価な他社の固定電話や、IP (Internet Protocol) 電話を利用したり、固定電話を部屋に設置しない学生も多いようです。申込みは、電話又は近くの電話会社窓口で行います。

### 公衆電話

10 円硬貨、100 円硬貨、又はテレホンカードを使ってかけられます。テレホンカードは、生協やコンビニエンスストアで購入することができます。「国際電話」の表示のある公衆電話では、国際電話をかけることができます。

### 国際電話

利用する会社によって、電話方法や料金、国際電話の利用できる地域・国が違います。多くの学生は、安価に国際電話が利用できる国際電話専用プリペイドカードを使っているようです。

## 自転車について

近年、京都大学生の自転車運転中の事故が急増しています。P.27 の「各種保険について」を参照し、万一の事態に備えてください。

### 乗り方のルール

自転車による交通違反には、懲役又は罰金などの罰則が定められています。また、交通事故を起こすと損害賠償の責任を負うことになります。

- 原則として車道の左側を走る。「自転車歩道通行可」の標識がある場合は、歩道を走ることができる。歩道を走る場合、車道寄りの部分を速度を落として走行する。特に人通りの多い所では自転車から降り、自転車を押して通る。
- 「止まれ」の標識では自転車を一旦停止する。



(自転車歩道通行可の標識)



(止まれの標識)

- 交差点で自動車と同じように右折しない。「自転車横断帯」がある場合はそこを通行する。
- 酒酔い運転や二人乗りは禁止。

- 夜間は必ず自転車灯を点ける。
- 自転車をとめる時はわずかな時間の駐輪でもしっかりした鍵を常にかける。鍵を2つかけると盗まれる危険性が低くなります。
- 傘をさして運転をしてはいけません。
- 運転中に携帯電話やスマートフォンを使ったり、イヤホン又はヘッドホンをしてながら運転してはいけません。
- 子供はヘルメットを着用。
- 信号は守る。道路標識・標示に従う。
- 二人以上で並んで運転してはいけません。

### 防犯登録

自転車購入時に、その店で防犯登録をすることが義務づけられています。登録には、健康保険証などの名前と住所が確認できる身分証明書と 500 円が必要です。登録の有効期限は 5 年です。購入時に販売店からもらう登録カードの控えは必ず保管しておきます。他人から自転車を譲り受けるときは、前の所有者の防犯登録カードや自転車の保証書も一緒にもらい、自転車店で登録カードを自分名義に書き換えてもらいます。もし、盗難にあったら防犯登録カードの控えを持って近くの交番に届けます。

### 自転車を置くときの注意

自転車を道路などに置くと、多くの人の迷惑になります。自転車は、駐輪場など決められた場所に置きます。京都市では条例によって、駅の前など自転車放置禁止区域に置かれた自転車を撤去(他の場所に移動)しています。とめていた自転車がなくなっていたら、近くの看板や貼紙を見ます。撤去の場合、撤去と保管場所を知らせるシールが貼ってあります。撤去された自転車は、4 週間、市内の保管場所に置かれます。撤去された自転車を引き取るためには、手数料がかかります。

### 京都市内の撤去自転車についての問い合わせ

駐輪場検索や撤去自転車照会はウェブサイト(www.kyochari-navi.jp/) で利用できます。

#### ◆京都市自転車政策課(日本語のみ)

電話: 075-222-3565

## 家族や日常生活のための情報

留学中に一緒に暮らす家族の幸せは、留學生活に影響を与えます。家族の健康や子供の教育に関する相談、日本語教室や行事が、市(区)役所を中心に行われています。京都市国際交流協会の「京都市生活ガイド」(日・中・英・韓・西の 5 ヶ国語)等を参照してください(京都市国際交流会館、市(区)役所・支所で入手できる。協会のウェブサイトでも閲覧可)。

また、留学中に子供が生まれた場合は必ず病院で出生証明書もらい、市(区)役所、自国の大使館、入国管理局に問い合わせ、それぞれ、住民登録と被保険者の追記、旅券(パスポート)取得、在留資格の取得などの手続きをしてください。なお、国民健康保険加入者は、居住地区の役所に申請すると、「出産育児一時金」が支給されます。国民健康保険以外の健康保険に加入している場合は、加入している保険に出生一時金を請求します。その他、子供のいる家庭への様々な助成制度がありますので、居住地区の役所へ問い合わせてください。

#### ◆京都市国際交流協会 URL

www.kcif.or.jp/



(京都市生活ガイド表紙のサンプル)

## Phones • Internet

NTT, KDDI, and Softbank are among the major telephone companies in Japan. Services vary from company to company. For details, please check the company websites before application.

### Cell Phones

Cell phone companies provide diverse services and products. You can check the details of services and make an application at cell phone shops throughout the city. The documents required vary from company to company, but the most frequently requested items are a Resident Card (Alien Registration Card), passport, Student ID, National Health Insurance Card, and an account book, ATM card, or credit card.

### Internet

Internet users must subscribe to an internet service providers. Some internet providers offer an IP telephone service. Kyoto University Co-op accepts applications to the internet providers such as Seikyou Internet (Co-op).

### Residential Telephone

In Japan, NTT is the main telephone company offering residential telephone services. However, in order to install an NTT telephone line, a subscription fee and contract fee (approx. ¥40,000) are charged. For residential telephones, an increasing number of students use other telephone companies or IP (Internet Protocol) phones which tend to be cheaper, or choose not to install a residential telephone. To apply for a service, please call or visit the telephone company office.

### Public Phones

For domestic calls, public phones can be used by inserting ¥10, ¥100 coins and/or telephone cards. Phone cards are purchasable at Kyoto University Co-op, convenience stores etc. Public phones from which it is possible to make an international call are marked with an "International Phone" sign.

### International Calls

Depending on the telephone company, charges as well as the countries/regions to which calls can be made vary. Many students use prepaid cards for international calls which offer the services at lower rates.

## Bicycles

The number of accidents involving bicycles is increasing. It is advisable, therefore, to enroll in an insurance plan (see P.28).

### Rules

Failing to abide by the rules may result in being fined or penalized. Furthermore, bicyclists are liable to pay for injuries and property damages in accidents that they have caused.

- In general, bicycles are ridden on the left side of the street. It is permissible to ride on sidewalks if there is a sign indicating so (*jitensha-hodo-tsukoka*-see below). When riding on sidewalk, ride slowly on the side closer to a street. In crowded areas, dismount the bicycle and walk with it.
- Be sure to stop at "Stop" signs: "止まれ" (*tomare*: STOP-see below).



(Traffic sign of *jitensha-hodo-tsukoka*)



(Traffic sign of *tomare*)

- Bicycles are not allowed to turn right at intersections like cars. Use the bicycle crossing if there is one nearby.
- Riding while under the influence of alcohol or carrying passengers is prohibited by law.
- Use a light when cycling at night.

- Lock your bicycle when parking for any length of time. It is highly recommended that you use two locks, since double-locked bicycles have a far lower risk of being stolen.
- Do not use an umbrella while riding a bicycle.
- Do not use a cell-phone/smartphone or wear a headset/headphones while riding a bicycle.
- Children are required to wear helmets.
- Obey traffic signals.
- Riding a bicycle in parallel with other cyclists is prohibited.

### Crime Prevention Registration

Bicycle registration (*bohan toroku*) is required by law. When purchasing a bicycle, bring identification and proof of address. The cost of registration is ¥500. Registration is valid for 5 years. Please make sure to keep the receipt given by the shop. If purchasing a bicycle registered in someone else's name, be sure to obtain the registration certificate and the warranty certificate from the former owner, and change the registered name. If the bicycle is stolen, report to the police with the bicycle registration receipt.

### Points to be Aware of When Parking Bicycles

Bicycles parked unlawfully on side walks cause great inconvenience to pedestrians and drivers alike. Be sure to park only in the designated areas.

Bicycles parked in bicycle-prohibited-zones such as in front of stations, etc., will be removed in accordance with Kyoto City regulations. When a bicycle is missing, before assuming it was stolen, check the nearby notice or bulletin board. There may be a sticker indicating that the bicycle has been removed and instructions showing where to reclaim it. Removed bicycles are kept at the bicycle pound for four weeks. Notice that you need to pay when you reclaim the bicycle.

### For Further Information on Removed Bicycles

Kyoto City also provides information concerning the bicycle parking lots and removed bicycles on their website ([www.kyochari-navi.jp/](http://www.kyochari-navi.jp/)).

- ◆ **Kyoto City Construction Bureau (in Japanese)**  
Bicycle Policy Division (*Jitensha Seisaku-ka*)  
Phone: 075-222-3565

## Family and Daily Life

Some local ward or municipal offices offer health and education consultation and Japanese language classes for international residents. The "Easy Living in Kyoto" booklet by Kyoto City International Foundation is an excellent resource for international residents. This brochure is available in five languages (Japanese, Chinese, English, Korean, and Spanish) from Kyoto City International Foundation and the City/Ward Offices in Kyoto City (also available on the foundation's website below).

Following the birth of a child, the parents must obtain a Birth Certificate issued by the hospital, and go to the City/Ward Office for Resident Registration and National Health Insurance, to the appropriate diplomatic mission in Japan for a passport, and to the Immigration Bureau for Status of Residence. "One-Time Financial Assistance for Childbirth" will be granted to National Health Insurance subscribers on application to the City/Ward Office. Those who join other health insurance programs in Japan will also receive a lump sum birth allowance on request to the relevant insurance providers. There are also additional subsidies for households with children. Please ask the City/Ward Office for details.

- ◆ **Kyoto City International Foundation URL**  
[www.kcif.or.jp/en/](http://www.kcif.or.jp/en/)



("Easy Living in Kyoto" front page sample)

## 帰国外国人留学生に対する日本学生支援機構の各種制度

日本学生支援機構（JASSO）では、帰国留学生を対象に、メールマガジンの送付、「帰国外国人留学生短期研究制度」や「帰国外国人留学生研究指導事業」等の支援事業を実施しています。詳細については、所属学部・研究科等事務室に問い合わせるか、JASSO のウェブサイト参照下さい。

- ◆日本学生支援機構（JASSO）URL  
[www.jasso.go.jp/exchange/follow.html](http://www.jasso.go.jp/exchange/follow.html)

## 住まいの退去手続

帰国する少なくとも一ヶ月前に、家主もしくは不動産業者に退去予定日を通知してください。直前に申し出ることで次の月の家賃を請求されます。

部屋をきれいに掃除し、住み始めたときと同じ状態にしておかないと、敷金から修理代などが差し引かれます。部屋の状況が極端に悪ければ、追徴されることがあります。家具や寝具、自転車などの大型ゴミの処分が必要な場合は、居住地区の市（区）役所・支所に問い合わせるなど、自治体の規則に従ってください。

なお、テレビ、エアコン、冷蔵庫、洗濯機、パソコンは法律により自治体で回収できないので、購入した電器店、電器回収協力店、または各メーカーに回収を依頼してください。いずれも回収手数料がかかります。

## 大型ゴミの回収申込先

- ◆京都市大型ごみ受付センター  
電話：0120-000-530（通話料無料）  
0570-000-247（携帯電話からの場合）

- ◆宇治市役所ごみ減量推進課・事業課  
電話：0774-20-8762

## 公共料金の精算

電気・ガス・水道・電話料金等の公共料金は退去日の数日前に、料金請求書に書かれた営業所やサービスセンターに連絡し、指示に従って料金の精算や使用停止の手続きをしてください。

## 預金口座の解約

銀行・郵便局窓口に、解約手続きを申し出てください。**公共料金を口座自動引き落としにより支払っている場合は、必ず料金の精算が済んだことを確認してから口座を解約してください。**

## 必要書類

- ① 在留カード（外国人登録証明書）や旅券（パスポート）などの身分証明書
- ② 口座を開設した際に使用した印鑑
- ③ 通帳

## 窓口の営業時間

- 銀行：9:00 - 15:00（祝日を除く月～金）
- 郵便局：9:00 - 16:00（祝日を除く月～金）

## 市役所・区役所での手続

日本での留学を終えて日本を出国する場合、出国日が決まったら、居住地区の市（区）役所・支所へ行って、以下の手続きをする必要があります。

## 必要書類

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カード（又は外国人登録証明書）
- ③ 国民健康保険証
- ④ 国民年金手帳（国民年金加入者のみ）

## 転出届の提出

最初に「転出届」を住民登録担当窓口へ提出してください。国民健康保険や国民年金の脱退手続きより前にこの手続きが必要です。

## 国民健康保険料の清算

保険料は、月払いで計算されているので、日本での留学期間を終えて帰国する場合、保険料の過不足を精算する必要があります。国民健康保険担当窓口で保険料を精算してください。保険証の有効期限が出国日まで訂正されるので、出国日まで使えます。

## 国民年金の脱退（加入者のみ）

国民年金担当窓口へ脱退を申し出てください。なお、年金保険料を6ヶ月以上納めていた等の条件を満たす場合には、脱退一時金を請求することにより、支払った年金保険料の一部が返されます。詳細については、以下のウェブサイト、又は居住地区の役所の国民年金担当窓口へ問い合わせてください。

- ◆日本年金機構 URL  
[www.nenkin.go.jp/n/www/index.html](http://www.nenkin.go.jp/n/www/index.html)

## 外務省によるアポスティーユ証明 & 公印確認

アポスティーユ証明や公印確認は、日本で発行された公文書を、外国でも公的な文書として認めてもらうための外務省による認証です。

留学期間を終えて帰国する際に、京都大学の学位証明書、学位記、成績証明書、健康診断書等にアポスティーユ証明等を希望する留学生がいます。

必要な認証の種類や、手続きは提出先により大きく異なります。また、提出先によっては、駐日大使館（領事館）の認証（領事認証）が必要な場合もあります。希望者は、提出先機関や日本に駐在する自国の大使館（領事館）で事前に確認してください。

なお、学位記や学位授与証明書、卒業証明書の交付は卒業式や学位授与式後です。また、認証取得手続きには時間がかかります。希望者は、必ず、関係諸機関や自国の駐日大使館（領事館）に、事前に手続きを確認してください。

- ◆外務省（日本語）URL  
[www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html)

## 出国空港における在留カード（外国人登録証明書）の返却

留学期間を終えて日本を去る留学生は、出入国港（関西国際空港等）の入国審査官から、在留カード（外国人登録証明書）の返納を求められますので、従ってください。

### Follow-up Services for Former International Students by JASSO

Japan Student Services Organization (JASSO) provides supports including E-mail newsletter, "Follow-up Research Fellowship" and "Follow-up Research Guidance" to the former international students who have studied in Japanese universities. Details are available at JASSO's website, and faculty/graduate school offices.

- ◆ **Japan Student Services Organization (JASSO) URL**  
[www.jasso.go.jp/exchange/follow\\_e.html](http://www.jasso.go.jp/exchange/follow_e.html)

### Moving Out of a Rented House/Apartment

Before moving out of a rented house/apartment, give the landlord or the real estate company at least one month's notice in advance. If the notice is given at the last minute, the next month's rent will be charged.

Clean the room thoroughly and return it to its original condition, otherwise repair fees will be deducted from the deposit (*shiki-kin*). If the room is in an unusual severe condition, additional expenses may be required. Contact the City/Ward Office to arrange for the disposal of large-scale garbage such as household furniture, futons, bicycle etc.

According to law, air-conditioners, TVs, washing machines, refrigerators, and computers cannot be disposed of as large-scale garbage. Contact the shop where the appliance was purchased, electronic stores, or the manufacturer to arrange for disposal. In all cases, a disposal fee will be charged.

#### Disposal of Large-scale Garbage

- ◆ **Kyoto City Oversized Refuse Collection Center (Ogata Gomi Uketsuke Center)**  
Phone: 0120-000-530(toll free)  
0570-000-247(by cell phone)

- ◆ **Uji City Hall (Gomi Genryo Suishin-ka/Jigyo-ka)**  
Phone: 0774-20-8762

### Settlement of Utility Bills

Do not forget to settle electricity, gas, water, telephone and other utility bills by contacting the respective companies several days before moving out.

### Closure of Accounts

Close bank or postal savings accounts at respective service counters **after making sure all debts are paid (especially those who have arranged for the automatic deduction of utility bills from their bank/postal saving accounts).**

#### Required Items

- ① Resident Card (Alien Registration Card) or Passport
- ② Personal seal (*inkan*) • Stamp  
(if used when opening the account)
- ③ Passbook

#### Open Hours

Bank: Mon. - Fri. 9:00 - 15:00 (Except Holidays)  
Post Office: Mon. - Fri. 9:00 - 16:00 (Except Holidays)

### Procedures at the City/Ward Office

International students leaving Japan after completing their study programs must complete the following procedures at the appropriate sections of their City/Ward Office once their departure date has been decided.

#### Required Items

- ① Passport
- ② Resident Card (or Alien Registration Card)
- ③ National Health Insurance Card
- ④ National Pension Handbook (if enrolled in the National Pension Scheme)

#### Notification of Moving Out

First of all, a Notification of Moving-Out must be submitted to the resident registration counter. This procedure should be completed before you apply for a cost-adjustment of the NHI and withdrawal from the National Pension System (see below).

#### Cost-adjustment of National Health Insurance

The payment of the National Health Insurance (NHI) premium is divided into ten installments per year. International students leaving Japan must apply for cost-adjustment of their premiums at the NHI section of their City/Ward Office. The NHI expiration date will be modified to be valid until the time of departure.

#### Withdrawal from National Pension System (if enrolled in the National Pension Scheme)

The cancellation procedures must be done at the National Pension System (NPS) section of the City/Ward Office. Those who satisfy the conditions (e.g. having paid the pension premiums over six months) can file for a partial reimbursement of their premiums. For further details, please refer to the Japanese Pension Service website or visit the NPS section of your municipal office.

#### ◆ Japan Pension Service URL

[www.nenkin.go.jp/n/www/english/index.jsp](http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/index.jsp)

### Apostille & Authentication by the Ministry of Foreign Affairs

Apostille certificates and official stamps from the Japanese Ministry of Foreign Affairs are used to certify the authenticity of documents issued in Japan so that their validity can be recognized in other countries.

Some students may wish to get such certification on Kyoto University certificates such as diplomas, transcripts, and health certificates.

The procedure and the certification required vary depending on the place of submission. In some cases, the documents may have to be certified by your national embassy/consulate in Japan (consular certification). Those requiring certification should confirm in advance what type of certification is necessary with the institution to which the documents will be submitted or with your national embassy in Japan.

Please be aware that the procedures cannot begin until the actual documents (e.g. diplomas, certificates of degree conferred, or graduation certificates) have been issued after the commencement ceremony, and that it takes some time to obtain the certification. It is important, therefore, to confirm the required certification in advance.

#### ◆ Japanese Ministry of Foreign Affairs URL (in Japanese)

[www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html)

### Returning Resident Card (or Alien Registration Card) at Departing Port

When leaving Japan after completing your program, return your Resident Card (or Alien Registration Card) to the customs officer at the departing port, e.g. Kansai International Airport.

## 公認クラブ・サークル Official Clubs and Circles

全学公認団体には、文化系サークル、体育会所属の運動部、体育系サークル、その他の団体があります（2013年10月現在）。文化系サークルは非運動（非体育）系の団体です。体育会所属の運動部は、京都大学の代表として大学対抗試合等に出場するため、技術向上のための練習を重視する傾向があります。一方、体育系サークルは、スポーツを通じて友人関係を広げることに重点を置く団体が多いようです。短期間のみ京都大学に在籍する交換留学生等は、全てのサークル・クラブへ加入できるとは限りません。詳しい団体活動や連絡先等について、P. 48 の学生課課外活動掛（2階）にお問い合わせください。

The following is the list of official clubs and circles at Kyoto University (as of October, 2013). Cultural Circles are non-sports groups. Sports Clubs represent Kyoto University in inter-university competitions and tend to focus on heavy training. On the other hand, Sports Circles tend to focus on expanding friendship through sports in a more casual manner. Please note that exchange students who attend Kyoto University for a limited time may not be able to join some of these clubs and circles. Details are available from the Extracurricular Activities Section of Student Division in the International Center building (P. 48, 2<sup>nd</sup> floor).

### ■文化系サークル（98団体）98 Cultural Circles

#### 音楽・ダンス系 Music/Dance

音楽部交響楽団 [symphony orchestra]  
軽音楽部 [light music]  
音楽研究会 [music study]  
合唱団 [chorus]  
グリークラブ [glee club]  
アカペラサークル・CRAZY CLEF [acapella]  
ギタークラブ [guitar]  
マンドリンオーケストラ [mandolin orchestra]  
吹奏楽団 [brass band]  
リコーダー同好会 [recorder/English flute]  
E.M.B.G. [light music]  
軽音サークル・こんべいとう [light music]  
軽音サークル・ZETS [light music]  
吉田音楽製作所 [music]  
民族舞踊研究会 [folk dance]  
舞踏研究会 [dance study]  
アマチュアダンスクラブ [amateur dance]  
叡風会 [traditional Japanese musical instrument]  
アンブラグド [acoustic music]  
エレクトーンサークル KUES [music]  
アンサンブルリード [chorus]

#### 芸術・古典系 Art/Classics

劇団ケツペキ [theater]  
ヘルベチカスタンダード [theater]  
映画文化研究会 [movie study]  
シネマ研究会 [cinema study]  
雪だるまプロ [film making]  
漫画研究部 [manga - comic books study]  
アニメーション同好会 [anime - animation]  
創作サークル「名称未定」[fictive writing]  
美術部 [art]  
美術研究会 [art study]  
陶芸部 [pottery]  
写真部 [photography]  
書道部 [Japanese calligraphy]  
能楽部観世会 [Noh]  
能楽部宝生会 [Noh]  
能楽部金剛会 [Noh]  
能楽部狂言会 [Kyogen]  
心茶会 [tea ceremony]  
落語研究会 [rakugo - comical story telling study]  
奇術研究会 [magic]  
囲碁部 [game of go]  
将棋部 [game of shogi]  
かるた会 [Karuta game]

デジタル写真サークル Digi\*Photo [photography]

短歌 [tanka-Japanese poetry]  
ブリッジクラブ [card game]  
木曜会 [fictive writing]  
CROSS STITCH [handicraft]  
京大漫トロピー [manga - comic book study]  
茶の湯文化研究会 [tea ceremony]

#### 宗教系 Religion

キリスト者学生会 [Christian students]  
聖書研究会 [Christianity]  
古典に学ぶ会 [life philosophy]  
原理研究会 [unification church study]

#### 人文・社会・自然系 Humanity/Sociology/Natural Sci.

クイズ研究会 [quiz study]  
RPG 研究会 [role playing game]  
SF・幻想文学研究会 [Science Fiction・fantasy literature study]  
唯物論研究会 [materialism study]  
コリアン学生の集い [Kyoto University Korean students]  
歴史研究会 [history study]  
地理同好会 [geography]  
鉄道研究会 [railroad study]  
天文同好会 [astronomy]  
粋な科学の会 [science]  
生物科学の会 [biology]  
コロポックル [outdoor activity]  
野生生物研究会 [wild creature study]  
都市公害問題研究会 [city pollution study]  
環境ネットワーク 4R の会 [environment network]  
環境サークル・えこみっと [environment]  
機械研究会 [machine study]  
E.S.S. [English Speaking Society]  
エスペラント語研究会 [Esperanto study]  
児童文学研究会・紙風船 [children's literature study]  
点訳サークル [Braille]  
手話サークル [sign language]  
グッドサマリタンクラブ [volunteer tour guide]  
さいもんめ [volunteer work]  
放送局・KUBS [broadcasting]  
現代社会研究会 [modern society study]  
アジア連帯！学生キャンペーン [united Asian student]  
刑事法研究会 [criminal law study]  
探検部 [exploration]  
有機農業研究会 [organic agriculture study]  
きのこじき [mushroom study]  
自然農法研究会 [organic agriculture study]  
ローバースカウトクラブ [volunteer]  
農業交流ネットワーク [agricultural network]

国際交流サークル KIXS [international association]  
中国留学生学友会 [Chinese students]  
リサイクル市実行委員会 [recycle market]  
国際ビジネス研究会 (KUIBSS) [international business study]

#### その他 Others

ユネスコ学生クラブ [UNESCO]  
西部講堂連絡協議会 [Seibukodo liaison council]  
文化サークル連合会 [cultural club liaison meeting]  
11 月祭全学実行委員会 [Nov. Festival Committee]  
京都大学新聞社 [Kyoto University Press]

### ■体育会所属の運動部及び応援団 (53 団体)

#### 53 Sports Clubs & Cheerleading Party

合気道部 [aiki-do]  
アイスホッケー部 [ice hockey]  
アーチェリー部 [archery]  
アメリカンフットボール部 [American football]  
居合道部 [iai-do]  
ウインドサーフィン部 [wind-surfing]  
ウェイトリフティング部 [weight-lifting]  
カヌー部 [canoeing]  
空手道部 [karate]  
弓道部 [Japanese archery]  
グライダー部 [glider]  
剣道部 [kendo]  
硬式庭球部 [tennis]  
硬式野球部 [baseball]  
ゴルフ部 [golf]  
サイクリング部 [cycling]  
サッカー部 [soccer]  
山岳部 [mountain climbing]  
自転車競技部 [bicycle race]  
自動車部 [automobile]  
柔道部 [judo]  
準硬式野球部 [baseball]  
少林寺拳法部 [shorinji kenpo martial arts]  
水泳部 [swimming]  
スキー競技部 [ski race]  
スピードスケート部 [speed skating]  
相撲部 [sumo wrestling]  
男子ソフトテニス部 [soft tennis]  
女子ソフトテニス部 [soft tennis]  
ソフトボール部 [soft ball]  
体操部 [gymnastics]  
卓球部 [table tennis]  
馬術部 [horse riding]  
男子バスケットボール部 [basket ball]  
女子バスケットボール部 [basket ball]  
バドミントン部 [badminton]  
バーベル部 [weight training]  
男子バレーボール部 [volleyball]  
女子バレーボール部 [volleyball]  
ハンドボール部 [handball]  
フィールドホッケー部 [field hockey]  
フィギュアスケート部 [figure skating]  
フェンシング部 [fencing]  
ボウリング部 [bowling]  
ボート部 [boating]  
ボクシング部 [boxing]  
ヨット部 [yachting]  
ライフル射撃部 [rifle]  
男子ラクロス部 [lacrosse]

女子ラクロス部 [lacrosse]  
ラグビー部 [rugby]  
陸上競技部 [track and field]  
応援団 [cheerleading party]

### ■体育系サークル (42 団体) 42 Sports Circles

京都を歩く会 [walking in Kyoto]  
散策の会 [mountain climbing]  
オリエンテーリングクラブ [orienteering]  
ワンダーフォーゲル部 [Wander Vogel - walking]  
フリークライミングクラブ [free style climbing]  
神陵ヨットクラブ [yacht]  
硬式庭球同好会 [tennis]  
硬式庭球同好会・フリーク [tennis]  
フレームショット [tennis]  
KIDDY KIDS [tennis]  
ソフトテニスサークル [soft tennis]  
JUST OUT [tennis]  
TCT [tennis]  
ぺんた [tennis]  
スキー同好会・スノーパンサー [skiing]  
飛翔会 [flying balloon]  
持久走同好会 [long distant running]  
メイプル [basketball]  
フリークラブ [basketball]  
L.E.D. [basketball]  
バレーボールサークル・JUSTICE [volleyball]  
剣道同好会・指薪会 [kendo]  
天之武産合気道同好会 [aiki-do]  
プレッシャーズ [softball]  
卓球同好会 SMASH × SMASH [table tennis]  
レモンスカッシュ [badminton]  
アルバトロスゴルフ同好会 [golf]  
DOWN HILL [outdoor]  
鳥人間シューティングスターズ [human-powered aircraft]  
チアリーディングサークル TREVIS [cheerleading]  
ブーメランサークルく [boomerang]  
ウッドストック (軟式野球) [baseball]  
Nekthy [futsal]  
テコンドーサークル [taekwondo]  
水泳サークル Miconos [swimming]  
鹿島神流武道部 [martial arts]  
アイアンマンスクール (トライアスロンサークル)  
[triathlon]  
ルーージュ F.C [soccer]  
チーム京大 (カーリングサークル) [carling]  
京炎そでふれ「彩京前線」 [matsuri dance]  
サニーロードチャリダー [cycling]  
MARINE SNOW [scuba diving]

### ■その他 (3 団体) 3 Other Groups

院生協議会 [Graduate Students Council]  
生協学生委員会 [Coop Students Committee]  
全学学生自治会同学会 [Undergraduate Students Council]

## 大学を通じて応募する奨学金

留学生対象の奨学金は、原則として、在留資格が「留学」の者のみ応募、受給できます。奨学金を受給している途中で在留資格が「留学」以外の資格へ変更となった場合は、奨学金の受給資格を失い、受給を辞退する必要があります。資格を失ったままで受給し続けた場合、原則として奨学金を返金しなければなりません。

以下の一覧表は、京都大学の学生を対象として募集があった各種奨学団体のうち、京都大学が学内審査を行ない、その結果選ばれた留学生の書類を奨学団体に送付する奨学金について、2014年4月現在の実績を元に作成されています。年度によって変更がありますので、所属の学部・研究科等事務室からの周知によく注意してください。

なお、募集締切は奨学団体の締切時期となっています。学内選考のために、あなたが所属する学部・研究科等の締切日は、奨学団体の締切日より1ヶ月以上早くなります。また、以下の奨学金の中には、日本語能力を必要とするものがあります。

京都大学では留学生の奨学金の応募に関して決まりがあります（例：原則として一度に2つ以上の奨学金応募、併給を認めない等）。奨学金の応募規則や詳細については、所属の学部・研究科等事務室または留学生課奨学金担当に尋ねてください。

個人応募の奨学金については、「私費留学生のための奨学金」P.19を参照してください。

### ◆大学を通じて募集中の奨学金 URL

www.kyoto-u.ac.jp/ja/education/international/students2/scholarship/index.htm

JEES... 日本国際教育支援協会

#### \*日本語能力

▲：特に条件としない

○：コミュニケーション能力必要。財団による面接が日本語により行われる場合があります。

●：高い日本語能力が必要

E：英語で応募可能

(2014年4月現在)

No.	奨学金名等	支給対象(概略)		推薦人数	月額支給額(円)	受給期間	日本語能力*	奨学団体締切時期
		出身地域、専攻分野等	学年、年齢					
1	イオンスカラシップ	中国、マレーシア、タイ、台湾、インドネシア、フィリピン、ベトナム、カンボジア、ラオス、ミャンマー出身 宗教学・政治学・医学・薬学・文学・教育学を除く	30歳以下の学部 35歳以下の修士	6名	月額100,000円 及び授業料	2年	○	4月上旬
2	佐川留学生奨学会	東南アジア地域出身 26歳以下の学部3年・医学部5年。 34歳以下の修士1年・博士2年・医学博士3年		学部:1名 修士:博士: 1名	100,000	2年	○	4月中旬
3	山岡育英会	東アジア、東南アジア出身 工学・農学分野	34歳以下の修士1年・ 博士2年	2~3名	100,000	2年	○	4月中旬
4	国際日本文化研究交流財団	日本を研究テーマとする文系	博士	1名	120,000	3年	●	4月下旬
5	住友電工グループ社会貢献基金外国人留学生	工学分野	修士1年	1名	100,000	2年	○	4月下旬
6	橋本循記念会	東アジア、東南アジア地域出身 人文科学系	学部・修士・博士	若干名	100,000	最短修業年限	○	4月下旬
7	橋谷奨学会	インドネシア出身	学部・修士・博士・研究生	1名	100,000	最短修業年限	○	4月下旬
8	西村留学生奨学財団	大阪府在住 南アジア、東南アジア、東アジア 地域出身	学部2~3年・修士・博 士	1~4名	120,000	最長3年	○	5月上旬 11月中旬
9	朝鮮奨学会	韓国、北朝鮮出身	29歳以下の学部2~ 4年 39歳以下の修士・博士	学部:1名 修士:博士: 2名	学部:25,000 修士:40,000 博士:70,000	1年	○	5月上旬
10	双日国際交流財団	29歳以下の学部3・4年 34歳以下の修士・博士		2~3名	学部:70,000 修士:博士:100,000	最長2年	○	5月上旬
11	味の素奨学会	アジア、南米地域出身 食・栄養・保健分野	29歳以下の修士・博士	-	150,000	最長2年	E	5月中旬
12	JEES ドコモ留学生奨学金	東アジア、東南アジア出身 通信・情報処理技術分野	修士1年	6名	120,000	2年	○	5月中旬
13	楽天銀行奨学金	アジア・アフリカ・オセアニア (オーストラリア・ニュージーラ ンド除く)・中南米出身	学部1年	2名	50,000	最短修業年限	▲	5月中旬
14	フジシールパッケージング教育振興財団	工学分野	学部3年	1名	100,000	2年	▲	5月中旬
15	三菱UFJ信託記念奨学財団	法・経・工・エネルギー科学・情 報・生命・地環の所属	31歳以下の学部 38歳以下の修士・博士	2名	100,000	最短修業年限	○	5月中旬
16	櫻山奨学財団	アジア・太平洋地域出身	29歳以下の修士1年 34歳以下の博士1・2年	1名	100,000	2年	○	5月中旬
17	京都市国際交流協会(張鳳俊)奨学金基金	アジア地域出身の女子学生	学部2年以上・修士・博士	1名	50,000	1年	○	5月下旬
18	日揮・実吉奨学会(第三種)	理工系(農を含み、医・薬学除 く)。中近東、アフリカ及び中央 アジアの産油国出身	34歳以下の修士・博士	1名	180,000	正規修業年限	○	5月下旬
19	JEES 日本語教育普及奨学金(日能)	日本語能力試験1級合格者		-	50,000	2年	●	5月下旬
20	JEES 日本語教育普及奨学金(検定)	日本語教育能力検定試験合格者		-	50,000	2年	●	5月下旬
21	JEES 国際理解推進奨学金(少数受入国)	少数受入国出身者		1名	50,000	2年	○	5月下旬
22	文部科学省外国人留学生学習奨励費	学部・修士・博士・研究生		-	学部:48,000 修士:博士:65,000	1年	E	5月下旬
23	市川国際奨学財団	東アジア・東南アジア地域出身。 在籍残期間が2年以上の者優先	34歳以下の学部・修 士・博士	2名	100,000	1年または2年	○	7月下旬/ 1月上旬
24	KDDI財団	法律・政治・経済・社会・文化・技 術の分野において情報通信関連 をテーマとして専攻	35歳以下の修士・博士	6名	100,000	6ヶ月または 1年	○	8月中旬



## Scholarships Applied for through the University

Only those who have "College Student" status of residence are eligible to apply for or receive scholarships for international students. If recipients change their status of residence from "College Student" to any other status of residence, they will immediately lose their right to receive the scholarship, and must refund the scholarship money for the month in which their status of residence changed.

The following table shows the annual number of nominations by Kyoto University to scholarship foundations as of April 2014. The information shown is subject to change, and students are therefore advised to check the bulletin board of the relevant faculty/graduate school office regularly.

The application deadlines shown here are those set by the respective foundations, NOT the Kyoto University deadlines. Due to the intra-university selection process, the deadline set by faculty/graduate school offices will be over one month earlier than the foundation's deadlines. Please also note that some of following scholarships require applicants to have Japanese language ability.

Kyoto University has rules concerning scholarship application (e.g. Students are not allowed to apply for, or receive, more than one scholarship at a time). Eligibility details and contact information for the listed scholarships are available from faculty/graduate school offices or the Foreign Student Division.

Please refer to "Scholarships for Privately-Financed International Students" on [P.20](#) for information on scholarships without an intra-university selection process.

### ◆ Scholarships which are currently accepting applications through the university URL (in Japanese)

[www.kyoto-u.ac.jp/ja/education/international/students2/scholarship/index.htm](http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/education/international/students2/scholarship/index.htm)

MYR...Minimum Year Required

JEES...Japan Educational Exchanges and Services

JASSO...Japan Student Services Organization

JLPT...Japanese Language Proficiency Test

JLTC...Japanese Language Teaching Competency Test

\*1 Student Category

US: Undergraduate student

MS: Master's student

DS: Doctoral student

RS: Research student

PMS: Prospective master's student

PDS: Prospective doctoral student

PRS: Prospective research student

\*2 Japanese Language Ability

▲ : Unspecified

○ : Ability to communicate in basic Japanese required. Interview may be conducted in Japanese.

● : Sufficient proficiency in Japanese required

E : May be applied for in English

(As of April, 2014)

No.	Scholarships	Eligibility Guidelines		Number of Recipients	Monthly Allowance (¥)	Duration	Japanese Language Ability <sup>2</sup>	Application Deadline
		Designated Countries, Fields of Study, etc.	Student Category <sup>1</sup> (Age Limit)					
1	AEON Scholarship	Student from China, Malaysia, Thai, Taiwan, Indonesia, Philippines, Vietnam, Cambodia, Laos, or Myanmar in any field of study other than Religion, Politics, Medicine, Pharmaceutical Sciences, Letters, and Education	US (30 or younger) MS (35 or younger)	6	Monthly stipends (100,000) and tuition	2 yrs	○	early Apr.
2	Sagawa Scholarship Foundation	Southeast Asian nationality 3rd yr. US, 5th yr. Medical US (26 or younger) 1st yr. MS, 2nd yr. DS, 3rd yr. Medical DS (34 or younger)		US:1 MS/DS:1	100,000	2 yrs	○	mid Apr.
3	Yamaoka Scholarship Foundation	Engineering or Agriculture student from East or Southeast Asia	1st yr. MS, 2nd yr. DS (34 or younger)	2 - 3	100,000	2 yrs	○	mid Apr.
4	International Research Exchange Foundation for Japanese Studies	Humanities student whose research topic is related to Japan	DS	1	120,000	3 yrs	●	late Apr.
5	Sumitomo Electric Industries Scholarship	Engineering student	1st yr. MS	1	100,000	2 yrs	○	late Apr.
6	Hashimoto Jun Memorial Scholarship	Humanities student from East or Southeast Asia	US, MS, DS	Small number	100,000	MYR	○	late Apr.
7	Hashiya Scholarship Foundation	Indonesian nationality	US, MS, DS, RS	1	100,000	MYR	○	late Apr.
8	Nishimura Scholarship Foundation	South, Southeast or East Asian student who lives in Osaka Prefecture	2nd - 3rd yr. US, MS, DS	1 - 4	120,000	max. 3 yrs	○	early May/ mid. Nov.
9	Korean Scholarship Foundation	Student from Republic of Korea or Democratic People's Republic of Korea	2nd - 4th yr. US (29 or younger) MS, DS (39 or younger)	US: 1 MS/DS: 2	US: 25,000 MS: 40,000 DS: 70,000	1 yr	○	early May
10	Sojitz Foundation	3rd - 4th yr US (29 or younger) MS, DS (34 or younger)		2 - 3	US:70,000 MS, DS:100,000	max. 2 yrs	○	early May
11	Ajinomoto Scholarship	Asian or South American student whose research topic is related to food, nutrition or health	MS, DS (29 or younger)	-	150,000	max. 2 yrs	E	mid May
12	JEES Docomo International Student Scholarship	Student from East or Southeast Asia studying in the area of communication and/or information technology	1st yr. MS	6	120,000	2 yrs	○	mid May
13	Rakuten Bank Scholarship	Student from Asia, Africa, Oceania(excluding Australia and New Zealand) or Latin America	1st yr. US	2	50,000	MYR	▲	mid May
14	Fuji Seal Packaging Foundation	Engineering student	3rd yr. US	1	100,000	2 yrs	▲	mid May
15	Mitsubishi UFJ Trust Scholarship Foundation	Student within the Graduate School of Law, Econ., Eng., Energy Sci., Info., Biostudies, or Global Environ. Studies	US (31 or younger) MS, DS (38 or younger)	2	100,000	MYR	○	mid May
16	Kashiyama Scholarship Foundation	Student from the Asia-Pacific region	1st yr. MS (29 or younger) 1st - 2nd yr. DS (34 or younger)	1	100,000	2 yrs	○	mid May
17	Kyoto City International Foundation 張鳳俊 Scholarship	Female student with Asian nationality	2nd yr. or upper grade of US, MS, DS	1	50,000	1 yr	○	late May
18	JGC-S (Nikki-Saneyoshi) Scholarship Foundation (Type III)	Student majoring in Science and Engineering (including Agriculture, but excluding Medicine and Pharmaceutical Sciences). Nationality of oil-producing countries within Middle and Near East, Africa, or Central Asia.	MS, DS (34 or younger)	1	180,000	MYR	○	late May
19	JEES JLPT Scholarship	Student who passed the N1 level of JLPT		-	50,000	2 yrs	●	late May
20	JEES JLTC Scholarship	Student who passed JLTC		-	50,000	2 yrs	●	late May
21	JEES Scholarship for the Promotion of International Understanding (Priority Countries)	Student from designated countries		1	50,000	2 yrs	○	late May
22	Monbukagakusho Honors Scholarship	US, MS, DS, RS		-	US: 48,000 MS, DS: 65,000	1 yr	E	late May
23	Ichikawa International Scholarship Foundation	East or Southeast Asian nationality. Priority for student who requires two years or more to complete the program.	US, MS, DS (34 or younger)	2	100,000	1 yr or 2 yrs	○	late Jul./ early Jan.
24	KDDI Foundation	Student whose study area is Telecommunications in the field of Law, Politics, Economics, Society, Culture or Technology	MS, DS (35 or younger)	6	100,000	6 months or 1 yr	○	mid Aug.

No.	奨学金名等	支給対象(概略)		推薦人数	月額支給額(円)	受給期間	日本語能力*	奨学団体締切時期
		出身地域、専攻分野等	学年、年齢					
25	佐藤陽国際奨学財団奨学生	アジア地域出身(中国・韓国・台湾除く)	学部・修士・博士	-	学部:120,000 修士・博士:180,000	2年	○	9月上旬/ 1月下旬
26	村田海外留学奨学会	経済、法学、工学分野	学部2年以上・修士・博士	5名	年額150,000	1年	○	9月中旬
27	吉田育英会 <YKKリーダー21>	東アジアを除くアジア地域・中東・アフリカ・モンゴル出身。医学を除く自然科学分野。出身国の大学を卒業し、渡日前の者。	29歳以下で修士課程入学予定者 34歳以下で博士課程入学予定者	1名	月額150,000円、 宿舍手当、授業料等	修士:2年 博士:3年	E	9月中旬 又は 3月中旬
28	日本政府(文部科学省)奨学金 (国内採用)	①翌年4月1日に修士課程又は博士課程へ進学予定の学部生又は研究生 ②修士・博士			奨学金(修士144,000円、博士145,000円)、 授業料免除、 地域加算(吉田・桂キャンパス3,000円、 宇治キャンパス2,000円)		E	10月頃
29	帝人久村奨学財団	理系	修士課程入学予定者・ 博士課程入学予定者	修士・博士: 各1名	修士:80,000 博士:100,000	最短修業年限	▲	修士:3月下旬 博士:10月上旬
30	樫山奨学財団(学習奨励生)		博士	1名	100,000(一括振込)		○	10月中旬
31	ロータリー米山記念奨学会	国籍の割合考慮。	44歳以下の学部3年以上・ 修士・博士2年以上	12名	学部:100,000 修士・博士:140,000	2年	○	10月中旬
32	藤井国際奨学財団	アジア地域出身	25歳以下の学部 30歳以下の修士 35歳以下の博士	10名	学部:30,000 修士・博士:50,000	最短修業年限	○	10月下旬
33	平和中島財団		学部・修士・博士	学部:1名 修士・博士: 1名	100,000	1年	○	10月下旬
34	綿貫国際奨学財団	アジア太平洋地域出身 国籍・男女数の割合考慮	修士・博士	3名	150,000	1年 継続・再応募可	○	10月下旬
35	日揮・実吉奨学会(第二種)	理工系(農学を含み、医・薬学除く)	学部・修士・博士・研究生	1名	1,000,000(一括振込)		○	11月中旬
36	堀田育英財団		学部・修士・博士	2名	80,000	2年	○	11月下旬
37	JEES 豊田通商留学生奨学金	社会科学(法・経済)、人文科学、 理学・工学専攻。国籍の割合考慮	25歳以下の学部3年	4名	100,000	2年	○	12月上旬
38	徳州会国際奨学財団	中国、韓国、台湾、フィリピンを 除いた地域出身優先。医学部優 先。日本語能力検定2級以上	学部	1名	100,000	1年	●	12月中旬
39	エプソン国際奨学財団	東アジア・東南アジア地域出身。 工学分野	34歳以下の修士・博士	1名	100,000	最長2年	○	12月中旬
40	アジア国際交流奨学財団 「川口静記念奨学生」	アジア地域出身	29歳以下の学部 34歳以下の修士・博士	-	学部・修士:60,000 博士:70,000	1年	○	12月下旬
41	川嶋章司記念 スカラシップ基金		学部3・4年、修士、博士	1名	100,000	2年	○	12月下旬
42	清和国際留学生奨学会	アジア、オセアニア地域出身 国籍の割合考慮	29歳以下の学部 34歳以下の修士・博士	2名	学部:53,000 修士・博士:75,000	2年	○	12月下旬
43	JEES JTアジア奨学金	アジア地域出身 国籍の割合考慮	34歳以下の修士・博士	2名	150,000	最長2年	○	1月中旬
44	JEES 生命保険協会留学生奨学 金(セイホスカラーシップ)	アジア地域出身	学部3年	1名	100,000	2年	○	1月中旬
45	安田奨学財団	法学・経済学	学部3年	法学:2名 経済:2名	100,000	2年	○	1月下旬
46	共立国際交流奨学財団	アジア地域出身者 在籍期間が2年以上の者	学部・修士・博士	2名	学部:60,000、 又は100,000 修士・博士:100,000	2年	○	1月下旬
47	JEES 三菱商事奨学金		学部3年以上、修士、博士1~2年	5名	学部:100,000 修士・博士:150,000	最短修業年限	E	1月下旬
48	竜の子財団	アジア地域出身	35歳以下の学部2年 以上、修士・博士	学部:1名 修士・博士: 1名	100,000	2年	●	2月上旬
49	かめのり財団 大学院留学アジア奨学生	中国、台湾、韓国、ブルネイ、カンボ ジア、インドネシア、ラオス、マレ ーシア、ミャンマー、フィリピン、 シンガポール、タイ、ベトナム出身 人文科学系および社会科学系分野	修士1年・博士1年	1名	200,000	最短修業年限	○	2月上旬
50	ロッテ国際奨学財団	アジア地域出身	35歳以下の学部・修 士・博士	2名	180,000	2年	●	2月中旬
51	大塚敏美育英奨学財団	アジア・中東・アフリカ諸国・ブ ラジル・ロシア・チェコ出身。医 学・経営学	経営学:修士・博士 医学:博士	経営学:1名 医学:1名	年額1,000,000、 1,500,000、 又は2,000,000	1年	E	2月中旬
52	JEES MHIグローバル奨学金	アジア地域出身(韓国籍優先)	学部3~4年・修士・博 士	2名	月額80,000円及び 一時金(400,000円/年)	2年	○	2月下旬
53	小林国際奨学財団(一般)	アジア地域出身	35歳以下の学部3年 以上・修士・博士	2名	学部:120,000 修士・博士:150,000	学部・修士:2年 博士:3年	○	3月上旬
54	小林国際奨学財団 (特別研究奨励金)	アジア地域出身	35歳以下の学部3年 以上・修士・博士	2名	200,000	最長5年	○	3月上旬
55	洛中桐田奨学会	東南アジア地域(中国、台湾、韓 国除く。中近東可)	修士・博士	1名	100,000	1年	○	3月上旬
56	服部国際奨学財団	アジア地域出身(東南アジア優 先)	29歳以下の学部 34歳以下の修士 39歳以下の博士	2名	100,000	2年	●	3月上旬
57	加藤朝雄国際奨学財団	アジア地域出身	35歳以下の修士 40歳以下の博士	2名	修士:130,000 博士:150,000	2年	●	3月中旬
58	JEES 石橋財団奨学金	美術史専攻	大学院入学予定者(研 究生含む)	-	150,000円	2年	▲	3月中旬/ 6月下旬
59	旭硝子奨学会	タイ、インドネシア、中国、韓国 出身	修士1年・博士1~2 年	指定国より 各1名	100,000	2年	▲	3月下旬

No.	Scholarships	Eligibility Guidelines		Number of Recipients	Monthly Allowance (¥)	Duration	Japanese Language Ability*2	Application Deadline
		Designated Countries, Fields of Study, etc.	Student Category*1 (Age Limit)					
25	Sato Yo International Scholarship Foundation	Asian nationality (China, Republic of Korea and Taiwan are excluded)	US, MS, DS	-	US: 120,000 MS, DS: 180,000	2 yrs	○	early Sep./late Jan.
26	Murata Overseas Scholarship Foundation	Student majoring in Economics, Law, or Engineering	2nd yr. or upper grade of US, MS, DS	5	150,000/yr	1 yr	○	mid Sep.
27	Yoshida Scholarship Foundation YKK Leader 21	Student majoring in natural science (excluding Medicine) from Asia (other than East Asia), Middle East, Africa, and Mongolia. Pre-arrival applications accepted from those who have graduated from a university abroad.	PMS (29 or younger), PDS (34 or younger)	1	Monthly stipends (150,000), housing allowance, tuition, etc.	MS: 2 yrs DS: 3 yrs	E	mid Sep. or mid Mar.
28	Japanese Government (Monbukagakusho: MEXT) Scholarship Foundation (Domestic Selection)	① Undergraduate student or research student expected to be enrolled in a graduate program on the forthcoming April 1st ② Master's or doctoral student		Monthly stipends (MS:144,000, DS:145,000), tuition exemption, regional stipends (Yoshida&Katsura Campuses: ¥3,000, Uji Campus: ¥2,000)			E	Around Oct.
29	Teijin Scholarship Foundation	Student majoring in Science	PMS, PDS	MS:1 DS:1	MS:80,000 DS:100,000	MYR	▲	MS: late Mar. DS: early Oct.
30	Kashiyama Scholarship Foundation (Study Grant)	DS		1	100,000 (lump-sum payment)		○	mid Oct.
31	Rotary Yoneyama Memorial Foundation Inc.	Candidates are selected from different countries	3rd yr. or upper grade of US, MS, 2nd yr. or upper grade of DS (44 or younger)	12	US: 100,000 MS, DS: 140,000	2 yrs	○	mid Oct.
32	Fujii International Scholarship Foundation	Asian nationality	US (25 or younger) MS (30 or younger) DS (35 or younger)	10	US: 30,000 MS, DS: 50,000	MYR	○	late Oct.
33	Heiwa Nakajima Foundation	US, MS, DS		US:1 MS/DS:1	100,000	1 yr	○	late Oct.
34	Watanuki International Scholarship Foundation	Student from the Asia-Pacific region. Candidates are selected from different countries with a balanced male-female ratio.	MS, DS	3	150,000	1 yr (Renewal and reapplications acceptable)	○	late Oct.
35	JGC-S (Nikki-Saneyoshi) Scholarship Foundation (Type II)	Student majoring in Science or Engineering (including Agriculture, but excluding Medicine and Pharmaceutical Sciences)	US, MS, DS, RS	1	1,000,000 (lump-sum payment)		○	mid Nov.
36	Horita Scholarship Foundation	US, MS, DS		2	80,000	2 yrs	○	late Nov.
37	JEES Toyota Tsusho Corporation Scholarship	Student majoring in Social Science (Law, Econ.), Humanities, Science or Engineering. Candidates are selected from different countries.	3rd yr. US (25 or younger)	4	100,000	2 yrs	○	early Dec.
38	Tokushukai Scholarship Foundation	Any country and region other than China, Republic of Korea, Taiwan, and Philippines. Priority for Medical students regardless of their nationality. Student who passed the N2 or higher level of JLPT.	US	1	100,000	1 yr	●	mid Dec.
39	Epson International Scholarship Foundation	Engineering student from East or Southeast Asia	MS, DS (34 or younger)	1	100,000	max. 2 yrs	○	mid Dec.
40	The Asian Foundation for International Scholarship Interchange	Asian nationality	US (29 or younger) MS, DS (34 or younger)	-	US, MS: 60,000 DS: 70,000	1 yr	○	late Dec.
41	Kawashima Shoji Memorial Scholarship	3rd - 4th yr. US, MS, DS		1	100,000	2 yrs	○	late Dec.
42	Seiwa International Scholarship Foundation	Students from Asia or Oceania. Candidates are selected from different countries.	US (29 or younger) MS, DS (34 or younger)	2	US: 53,000 MS, DS: 75,000	2 yrs	○	late Dec.
43	JEES JT Asia Scholarship	Asian nationality. Candidates are selected from different countries.	MS, DS (34 or younger)	2	150,000	max. 2 yrs	○	mid Jan.
44	JEES Seiho Scholarship	Asian nationality	3rd yr. US	1	100,000	2 yrs	○	mid Jan.
45	Yasuda Scholarship Foundation	Students majoring in Law or Economics	3rd yr. US	Law:2 Economics:2	100,000	2 yrs	○	late Jan.
46	Kyoritsu International Foundation	Asian nationality who requires two years or more to complete the program	US, MS, DS	2	US:60,000, or 100,000 MS/DS:100,000	2 yrs	○	late Jan.
47	JEES Mitsubishi Corporation Scholarship	3rd yr. or upper grade of US, MS, 1st-2nd yr. DS		5	US: 100,000 MS, DS: 150,000	MYR	E	late Jan.
48	Tatsunoko Foundation	Asian nationality	2nd yr. or upper grade of US, MS, DS (35 or younger)	US:1 MS/DS:1	100,000	2 yrs	●	early Feb.
49	Kamenori Foundation Asian Graduate Scholarship	Humanities or Social Science Student from China, Taiwan, Republic of Korea, Brunei, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thai, or Vietnam	1st yr. MS, 1st yr. DS	1	200,000	MYR	○	early Feb.
50	Lotte International Scholarship Foundation	Asian nationality	US, MS, DS (35 or younger)	2	180,000	2 yrs	●	mid Feb.
51	Otsuka Toshimi Scholarship Foundation	Asian, Middle Eastern, African, Brazilian, Russian, or Czech nationality majoring in Medicine or Management	Management: MS, DS Medicine: DS	Management: 1 Medicine: 1	1,000,000, 1,500,000, or 2,000,000 (lump-sum payment)	1 yr	E	mid Feb.
52	JEES MHI Global Scholarship	Asian nationality (priority for students from Republic of Korea)	3rd - 4th yr. US, MS, DS	2	Monthly stipends (80,000) & lump-sum payment (400,000/yr)	2 yrs	○	late Feb.
53	Kobayashi International Scholarship Foundation (General Scholarship)	Asian nationality	3rd or upper grade of US, MS, DS (35 or younger)	2	US: 120,000 MS, DS: 150,000	US, MS: 2 yrs DS: 3 yrs	○	early Mar.
54	Kobayashi International Scholarship Foundation (Special Study Grant)	Asian nationality	3rd or upper grade of US, MS, DS (35 or younger)	2	200,000	max. 5 yrs	○	early Mar.
55	Rotary Club of Kyoto Rakuchu	Southeast Asian nationality (including Middle and Near East, but excluding China, Taiwan, Republic of Korea)	MS, DS	1	100,000	1 yr	○	early Mar.
56	Hattori Scholarship Foundation	Asian nationality (priority for Southeast Asian nationality)	US (29 or younger) MS (34 or younger) DS (39 or younger)	2	100,000	2 yrs	●	early Mar.
57	Kato Asao International Scholarship Foundation	Asian nationality	MS (35 or younger) DS (40 or younger)	2	MS: 130,000 DS: 150,000	2 yrs	●	mid Mar.
58	JEES Ishibashi Foundation Scholarship	Student majoring in history of art	PMS, PDS, PRS	-	150,000	2 yrs	▲	mid Mar./late Jun.
59	Asahi Glass Scholarship	Thai, Indonesian, Chinese or (Republic of) Korean nationality	1st yr. MS 1st - 2nd yr. DS	One each from designated countries	100,000	2 yrs	▲	late Mar.

## 事務局連絡先

## Administration Office Contacts

### 文学研究科・文学部 P.48

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-761-0692  
メール：kyomu@bun.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Letters

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-761-0692  
Mail: kyomu@bun.kyoto-u.ac.jp

### 教育学研究科・教育学部 P.48

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-3025  
メール：020kyokyo2@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Education

Yoshida Honmachi Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-3025  
Mail: 020kyokyo2@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 法学研究科・法学部・法科大学院 P.48

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-3104  
メール：kyomu032@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Law, Law School

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-3104  
Mail: kyomu032@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 経済学研究科・経済学部 P.48

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-3492  
メール：kyoumu@econ.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Economics

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-3492  
Mail: kyoumu@econ.kyoto-u.ac.jp

### 理学研究科・理学部 P.49

606-8502 京都市左京区北白川追分町  
ファックス：075-753-3624  
メール：050ryugaku@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Science

Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502  
Fax: +81-75-753-3624  
Mail: 050ryugaku@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 医学研究科・医学部 P.49

医学研究科社会健康医学系専攻専門職大学院  
606-8501 京都市左京区吉田近衛町  
ファックス：075-753-4637  
メール：kyoumu-in@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Medicine Professional Degree Program (Master Course) of School of Public Health

Yoshida Konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-4637  
Mail: kyoumu-in@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 医学研究科・医学部人間健康科学科 P.49

606-8507 京都市左京区聖護院川原町 53  
ファックス：075-751-3909  
メール：hs-kyomu@office.med.kyoto-u.ac.jp

### School of Human Health Sciences

### Graduate School and Faculty of Medicine

53 Shogoin Kawahara-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8507  
Fax: +81-75-751-3909  
Mail: hs-kyomu@office.med.kyoto-u.ac.jp

### 薬学研究科・薬学部 P.49

606-8501 京都市左京区吉田下阿達町  
ファックス：075-753-9276  
メール：080yakukyomu1@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Pharmaceutical Sciences

Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-9276  
Mail: 080yakukyomu1@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 工学研究科・工学部 P.48 P.50

福井謙一記念研究センター  
615-8530 京都市西京区京都大学桂  
ファックス：075-383-2038  
メール：090kryugakusei@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Engineering

### Fukui Institute for Fundamental Chemistry

Kyoto Daigaku-Katsura, Nishikyo-ku, Kyoto 615-8530  
Fax: +81-75-383-2038  
Mail: 090kryugakusei@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 農学研究科・農学部 P.49

606-8502 京都市左京区北白川追分町  
ファックス：075-753-6320  
メール：fsao@kais.kyoto-u.ac.jp

### Graduate School and Faculty of Agriculture

Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502  
Fax: +81-75-753-6320  
Mail: fsao@kais.kyoto-u.ac.jp

### 人間・環境学研究科 P.48

総合人間学部 P.48  
606-8501 京都市左京区吉田二本松町  
ファックス：075-753-2957 (人間・環境学研究科)  
ファックス：075-753-7874 (総合人間学部)  
メール：110jinkan\_jimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp (人間)  
メール：110kyomu2@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp (総人)

### Graduate School of Human and Environmental Studies

### Faculty of Integrated Human Studies

Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-2957 (Graduate School)  
Fax: +81-75-753-7874 (Faculty)  
Mail: 110jinkan\_jimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp (Graduate School)  
Mail: 110kyomu2@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp (Faculty)

**エネルギー科学研究科 P.48**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
 ファックス：075-753-4745  
 メール：energykyoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**Graduate School of Energy Science**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
 Fax: +81-75-753-4745  
 Mail: energykyoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**アジア・アフリカ地域研究研究科 P.49**

東南アジア研究所  
 地域研究統合情報センター  
 アフリカ地域研究資料センター  
 606-8501 京都市左京区吉田下阿達町 46  
 ファックス：075-753-7350  
 メール：kyoumu@asafas.kyoto-u.ac.jp

**Graduate School of Asian and African Area Studies  
 Center for Southeast Asian Studies  
 Center for Integrated Area Studies  
 Center for African Area Studies**

46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
 Fax: +81-75-753-7350  
 Mail: kyoumu@asafas.kyoto-u.ac.jp

**情報学研究科 P.48**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
 ファックス：075-753-5379  
 メール：jyoho-kyomu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**Graduate School of Informatics**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
 Fax: +81-75-753-5379  
 Mail: jyoho-kyomu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**生命科学研究科 P.49**

606-8501 京都市左京区吉田近衛町  
 ファックス：075-753-9229  
 メール：150kyomu@adm.lif.kyoto-u.ac.jp

**Graduate School of Biostudies**

Yoshida Konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
 Fax: +81-75-753-9229  
 Mail: 150kyomu@adm.lif.kyoto-u.ac.jp

**総合生存学館（思修館） P.48**

606-8501 京都市左京区吉田近衛町 69 近衛館 2 階  
 ファックス：075-753-5147  
 メール：info.shishukan@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**Graduate School of Advanced Integrated Studies in Human Survivability**

Konoe Bldg. 2F, 69 Yoshida Konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
 Fax: +81-75-753-5147  
 Mail: info.shishukan@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**地球環境学舎 P.48**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
 ファックス：075-753-9187  
 メール：160tikyukankyoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**Graduate School of Global Environmental Studies**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
 Fax: +81-75-753-9187  
 Mail: 160tikyukankyoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**公共政策教育部（公共政策大学院） P.48**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
 ファックス：075-753-3104  
 メール：kyomu033@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**School of Government**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
 Fax: +81-75-753-3104  
 Mail: kyomu033@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**経営管理教育部（経営管理大学院） P.48**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
 ファックス：075-753-3529  
 メール：kyoumu@gsm.kyoto-u.ac.jp

**Graduate School of Management**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
 Fax: +81-75-753-3529  
 Mail: kyoumu@gsm.kyoto-u.ac.jp

**化学研究所****エネルギー理工学研究所****生存圏研究所****防災研究所**

611-0011 宇治市五ヶ庄  
 ファックス：0774-38-3369  
 メール：uji.sien@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**Institute for Chemical Research****Institute of Advanced Energy****Research Institute for Sustainable Humanosphere****Disaster Prevention Research Institute**

Gokasho, Uji City, Kyoto Prefecture 611-0011

Fax: +81-774-38-3369

Mail: uji.sien@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**人文科学研究所**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
 ファックス：075-753-6903  
 メール：zb-soumu@zinbun.kyoto-u.ac.jp

**Institute for Research in Humanities**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501

Fax: +81-75-753-6903

Mail: zb-soumu@zinbun.kyoto-u.ac.jp

**再生医科学研究所****ウイルス研究所****iPS 細胞研究所**

606-8507 京都市左京区聖護院川原町 53  
 ファックス：075-366-7106  
 メール：A50soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**Institute for Frontier Medical Sciences****Institute for Virus Research****Center for iPS Cell Research and Application**

53 Shogoin Kawahara-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8507

Fax: +81-75-366-7106

Mail: A50soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 基礎物理学研究所

606-8502 京都市左京区北白川追分町  
ファックス：075-753-7020  
メール：kyoudo@yukawa.kyoto-u.ac.jp

### Yukawa Institute for Theoretical Physics

Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502  
Fax: +81-75-753-7020  
Mail: kyoudo@yukawa.kyoto-u.ac.jp

### 経済研究所

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-7193  
メール：soumu@kier.kyoto-u.ac.jp

### Institute of Economic Research

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-7193  
Mail: soumu@kier.kyoto-u.ac.jp

### 数理解析研究所

606-8502 京都市左京区北白川追分町  
ファックス：075-753-7272 (総務掛)  
メール：soumu@kurims.kyoto-u.ac.jp

### Research Institute for Mathematical Sciences

Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502  
Fax: +81-75-753-7272  
Mail: soumu@kurims.kyoto-u.ac.jp

### 原子炉実験所

590-0494 大阪府泉南郡熊取町朝代西 2 丁目  
ファックス：072-451-2600  
メール：soumu2@rri.kyoto-u.ac.jp

### Research Reactor Institute

2 Asashironishi, Kumatori-cho, Sennan-gun, Osaka Prefecture 590-0494  
Fax: +81-72-451-2600  
Mail: soumu2@rri.kyoto-u.ac.jp

### 霊長類研究所

484-8506 愛知県犬山市官林 41-2  
ファックス：0568-63-0085  
メール：soumu\_reichou@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### Primate Research Institute

41-2 Kanrin, Inuyama City, Aichi Prefecture 484-8506  
Fax: +81-568-63-0085  
Mail: soumu\_reichou@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 情報環境機構

606-8501 京都市左京区吉田二本松町  
学術情報メディアセンター南館 1 階  
ファックス：075-753-9001  
メール：support@iimc.kyoto-u.ac.jp

### Institute for Information Management and Communication

ACCMS South Bldg. 1F,  
Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-9001  
Mail: support@iimc.kyoto-u.ac.jp

### 学術情報メディアセンター

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-7450  
メール：soumu@media.kyoto-u.ac.jp

### Academic Center for Computing and Media Studies

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-7450  
Mail: soumu@media.kyoto-u.ac.jp

### 放射線生物研究センター

606-8501 京都市左京区吉田近衛町  
ファックス：075-753-7564  
メール：jimuhosei@office.med.kyoto-u.ac.jp

### Radiation Biology Center

Yoshida Konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-7564  
Mail: jimuhosei@office.med.kyoto-u.ac.jp

### 生態学研究センター

520-2113 滋賀県大津市平野 2 丁目 509-3  
ファックス：077-549-8201  
メール：office@ecology.kyoto-u.ac.jp

### Center for Ecological Research

2-509-3 Hirano, Otsu City, Shiga 520-2113  
Fax: +81-77-549-8201  
Mail: office@ecology.kyoto-u.ac.jp

### 国際高等教育院

#### 高等教育研究開発推進センター

606-8501 京都市左京区吉田二本松町  
ファックス：075-753-6691  
メール：A30soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### Institute for Liberal Arts and Sciences

#### Center for the Promotion of Excellence in Higher Education

Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-6691  
Mail: A30soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

### 総合博物館

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-3277  
メール：info@inet.museum.kyoto-u.ac.jp

### The Kyoto University Museum

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-3277  
Mail: info@inet.museum.kyoto-u.ac.jp

### 低温物質科学研究センター

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-4057  
メール：info@www.ltm.kyoto-u.ac.jp

### Research Center for Low Temperature and Materials Sciences

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-4057  
Mail: info@www.ltm.kyoto-u.ac.jp

**フィールド科学教育研究センター**

606-8502 京都市左京区北白川追分町  
ファックス：075-753-6451  
メール：joho@kais.kyoto-u.ac.jp

**Field Science Education and Research Center**

Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502  
Fax: +81-75-753-6451  
Mail: joho@kais.kyoto-u.ac.jp

**こころの未来研究センター**

606-8501 京都市左京区吉田下阿達町 46  
ファックス：075-753-9680  
メール：kokoro@educ.kyoto-u.ac.jp

**Kokoro Research Center**

46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-9680  
Mail: kokoro@educ.kyoto-u.ac.jp

**野生動物研究センター**

606-8203 京都市左京区田中関田町 2-24  
ファックス：075-771-4394  
メール：office@wrc.kyoto-u.ac.jp

**Wildlife Research Center**

2-24 Tanaka-Sekiden-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8203  
Fax: +81-75-771-4394  
Mail: office@wrc.kyoto-u.ac.jp

**文化財総合研究センター**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-7699  
メール：bunkazai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**Center for Cultural Heritage Studies**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-7699  
Mail: bunkazai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**学生総合支援センター**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-2594  
メール：counseling@www.adm.kyoto-u.ac.jp

**General Student Support Center**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-2594  
Mail: counseling@www.adm.kyoto-u.ac.jp

**大学文書館**

606-8305 京都市左京区吉田河原町 15-9  
ファックス：075-753-2025  
メール：archives@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**Kyoto University Archives**

15-9 Yoshida Kawara-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8305  
Fax: +81-75-753-2025  
Mail: archives@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

**物質－細胞統合システム拠点 (WPI-iCeMS)**

606-8501 京都市左京区吉田牛ノ宮町  
ファックス：075-753-9759  
メール：info@icems.kyoto-u.ac.jp

**Institute for Integrated Cell-Material Sciences (WPI-iCeMS)**

Ushinomiya-cho, Yoshida, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-9759  
Mail: info@icems.kyoto-u.ac.jp

**女性研究者支援センター**

606-8303 京都市左京区吉田橘町  
ファックス：075-753-2436  
メール：w-shien@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

**Center for Women Researchers**

Yoshida Tachibana-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8303  
Fax: +81-75-753-2436  
Mail: w-shien@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

**国際交流センター****留学生課**

606-8501 京都市左京区吉田本町  
ファックス：075-753-2562  
メール：ryugak78@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

**The International Center  
Foreign Student Division**

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501  
Fax: +81-75-753-2562  
Mail: ryugak78@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

# 京都市(区)役所・支所/宇治市役所地図 Kyoto City/Ward Office and Uji City Hall Maps



TEL:075-432-1181



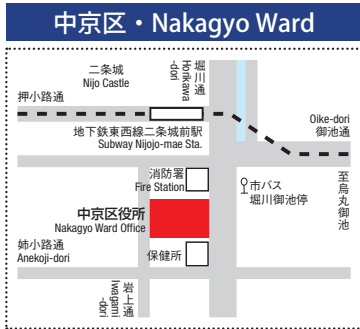
\*上京区役所は2015年1月頃に元の場所へ戻る予定です。詳細は役所のウェブサイトを参照してください。  
\*The Kamigyō Ward Office will return to the original location around January 2015. For details, please refer to the website.

TEL:075-441-0111

URL:<http://www.city.kyoto.lg.jp/kamigyō/>



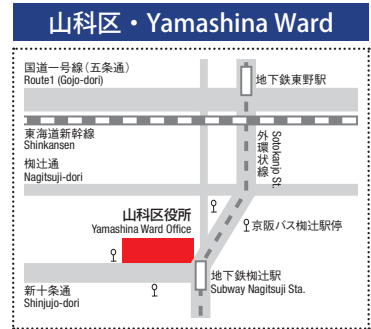
TEL:075-702-1000



TEL:075-812-0061



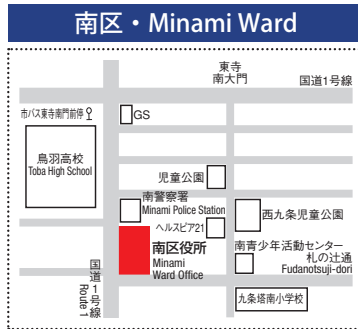
TEL:075-561-1191



TEL:075-592-3050



TEL:075-371-7101



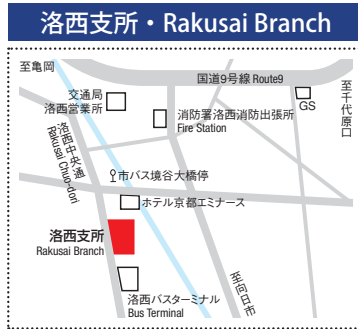
TEL:075-681-3111



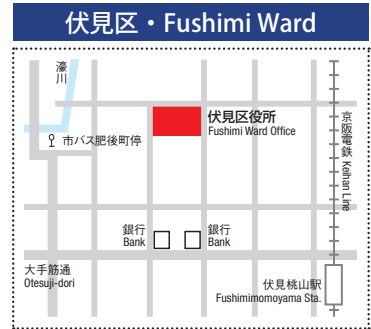
TEL:075-861-1101



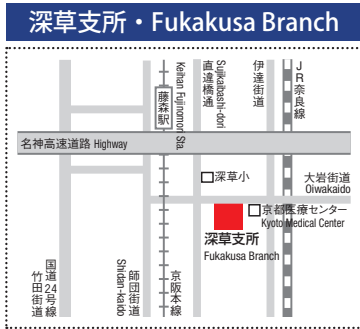
TEL:075-381-7121



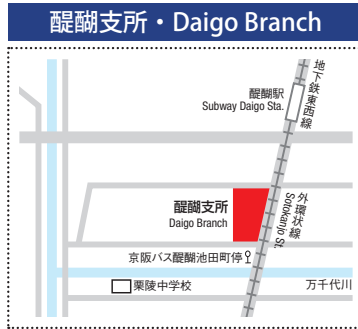
TEL:075-332-8111



TEL:075-611-1101



TEL:075-642-3101



TEL:075-571-0003

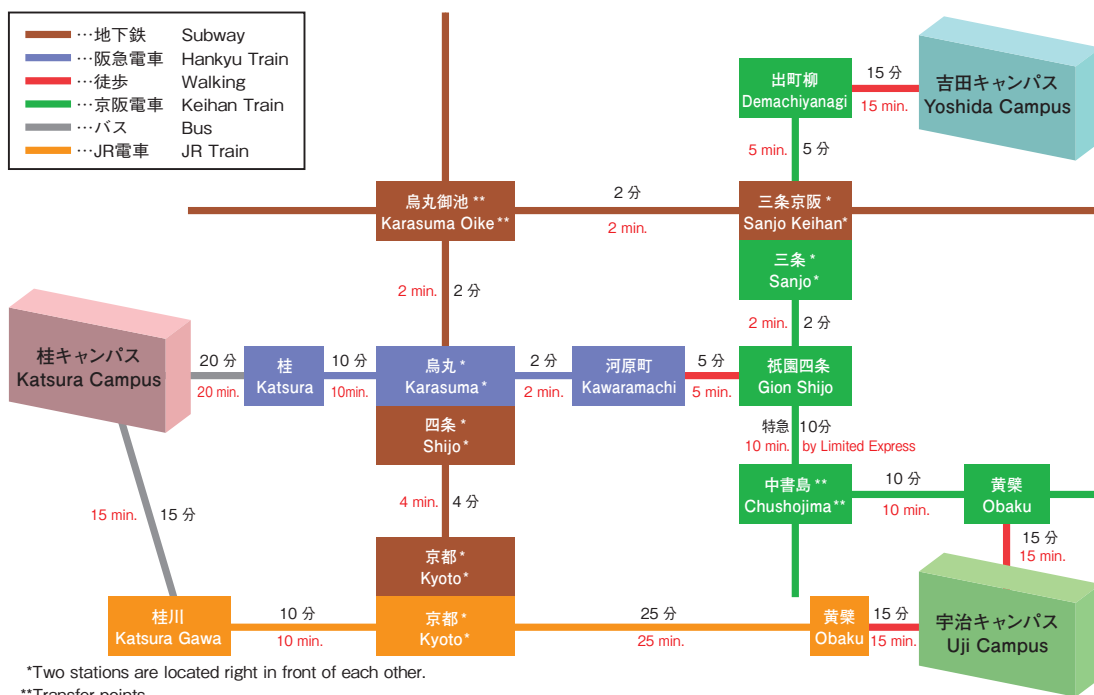


TEL:0774-22-3141



キャンパス間交通案内

Transportation among Campuses



連絡バスの運行表

Shuttle Bus Schedule

連絡バスは、京都大学の教職員、学生等が対象で、キャンパス間の移動にのみ利用できます。(通勤・通学に使用することはできません。)なお、乗車定員に達した時点で、乗車をお断りします。また、運行時間が変更される場合があります。

◆京都大学連絡バス (トップ>アクセス・マップ>キャンパス間の移動 (教職員向け) / 連絡バスの運行) [www.kyoto-u.ac.jp/ja](http://www.kyoto-u.ac.jp/ja)

Only Kyoto University related personnel, including staff and students, are permitted to take the university's shuttle bus service between campuses. Utilizing this service to commute to and from the university is not permitted. The bus will stop admitting passengers when its maximum capacity is reached. The schedule may change without notice.

◆Kyoto University Shuttle Bus Service (Home>Access・Map>Shuttle Bus Service) [www.kyoto-u.ac.jp/en](http://www.kyoto-u.ac.jp/en)

2014年4月現在 (As of April 2014)

吉田 ~ 桂構内間 (所要時間 約5分)

Yoshida Campus ~ Katsura Campus (Approx. 55 min.)

(吉田: 吉田構内バス停留所 →) 桂構内 (Yoshida Campus: Shuttle bus departure and arrival depot on Yoshida Campus →) Katsura Campus

停車場 Bus stops	桂構内行								To Katsura Campus						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
吉田構内 Yoshida Campus	8:45	9:15	9:55	10:40	11:05	11:50	12:25	13:35	14:10	15:00	15:20	16:05	16:45	17:55	18:30
桂構内 Katsura Campus	9:40	10:10	10:50	11:35	12:00	12:45	13:20	14:30	15:05	15:55	16:15	17:00	17:40	18:50	19:25

(桂: Cクラスター前駐車場 → Aクラスター正門前 →) 吉田構内  
 (Katsura Campus: The park in front of Cluster C → Main Gate in front of Cluster A →) Yoshida Campus

停車場 Bus stops	吉田構内行								To Yoshida Campus					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
桂構内 Katsura Campus	9:15	9:55	10:40	11:05	11:50	12:25	13:35	14:10	14:55	15:20	16:10	16:45	17:55	18:30
吉田構内 Yoshida Campus	10:10	10:50	11:35	12:00	12:45	13:20	14:30	15:05	15:50	16:15	17:05	17:40	18:50	19:25

吉田 ~ 宇治構内間 (所要時間 約5分)

Yoshida Campus ~ Uji Campus (Approx. 50 min.)

(吉田: 吉田構内バス停留所 →) 宇治構内 (Yoshida Campus: Shuttle bus departure and arrival depot on Yoshida Campus →) Uji Campus

停車場 Bus stops	宇治構内行				To Uji Campus			
	1	2	3	4	5	6	7	8
吉田構内 Yoshida Campus	8:30	9:30	10:30	11:30	13:30	14:30	15:30	16:30
宇治構内 Uji Campus	9:20	10:20	11:20	12:20	14:20	15:20	16:20	17:20

(宇治: 宇治地区研究所本館東側 →) 吉田構内 (Uji Campus: On the east side of Uji Campus Main Bldg. →) Yoshida Campus

停車場 Bus stops	吉田構内行				To Yoshida Campus			
	1	2	3	4	5	6	7	8
宇治構内 Uji Campus	8:30	9:30	10:30	11:30	13:30	14:30	15:30	16:30
吉田構内 Yoshida Campus	9:20	10:20	11:20	12:20	14:20	15:20	16:20	17:20

宇治構内 ~ 桂構内間 (所要時間 約4分)

Uji Campus ~ Katsura Campus (Approx. 45 min.)

(宇治: 宇治地区研究所本館東側 →) 桂構内  
 (Uji Campus: On the east side of Uji Campus Main Bldg. →) Katsura Campus

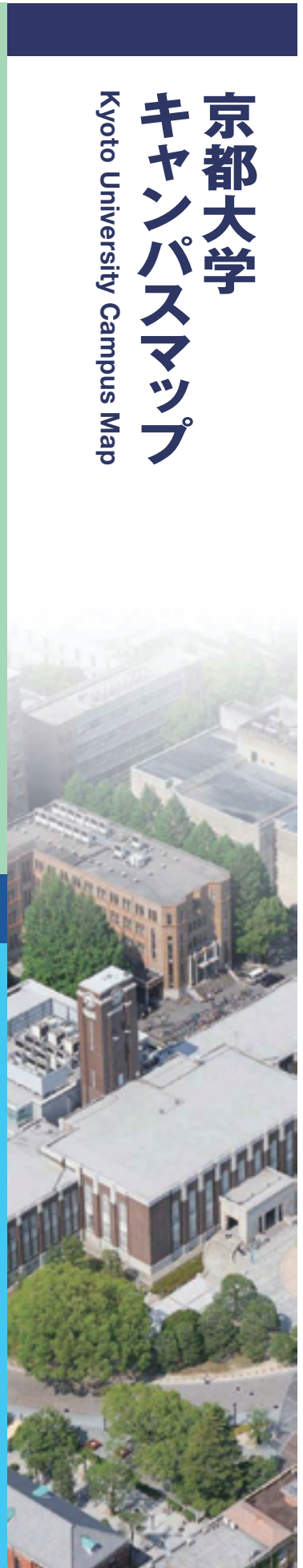
停車場 Bus stops	桂構内行 To Katsura Campus		
	1	2	3
宇治構内 Uji Campus	9:00	11:40	15:15
桂構内 Katsura Campus	9:45	12:25	16:00

(桂: Cクラスター前駐車場 → Aクラスター正門前 →) 宇治構内  
 (Katsura Campus: The park in front of Cluster C → Main Gate in front of Cluster A →) Uji Campus

停車場 Bus stops	宇治構内行 To Uji Campus		
	1	2	3
桂構内 Katsura Campus	10:20	12:50	16:40
宇治構内 Uji Campus	11:05	13:35	17:25

# 京都大学 キャンパスマップ

Kyoto University Campus Map



吉田キャンパス  
Yoshida Campus



## 11. 資料 (学内地図)



\* キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。  
 \* Smoking is limited to designated areas on campus.

医学部・病院・薬学部構内  
 Faculty of Medicine Campus / University Hospital, West Campus

**医学部構内**  
 Faculty of Medicine Campus

- 1 正門 Main Gate
- 2 医学部 H棟 Faculty of Medicine Bldg. H
- 3 医学図書館 Medical Library
- 4 医学部 A棟 Faculty of Medicine Bldg. A
- 5 医学部 B棟 Faculty of Medicine Bldg. B
- 6 放射線生物研究センター Radiation Biology Center
- 7 医学部 C棟 Faculty of Medicine Bldg. C
- 8 医学部本部管理棟 Faculty of Medicine Bldg. D
- 9 学生会館 Student Club House
- 10 女性研究者支援センター Center for Women Researchers
- 11 医学部動物実験施設 Faculty of Medicine Laboratory Animals
- 12 放射線生物研究センター Radiation Biology Center
- 13 医学部 E棟 Faculty of Medicine Bldg. E
- 14 先端科学研究所 Faculty of Medicine Bldg. F
- 15 科学者センター Faculty of Medicine Bldg. G
- 16 医学部 G棟 Faculty of Medicine Bldg. G
- 17 医学・生命科学総合研究棟 (生命科学研究所) Faculty of Medicine Bldg. G (South Campus Research Bldg. (Graduate School of Science))
- 18 基礎医学記念講堂 医薬資源館 Faculty of Medicine Bldg. G (Institute for Basic Medical Sciences)
- 19 学生会館 Student Club House

**薬学部構内**  
 Faculty of Pharmaceutical Sciences Campus

- 20 南館総合研究棟 South General Research Bldg.
- 21 絆館医学研究棟 (再生医学) Shimizu Research Bldg.
- 22 杉浦地域医療研究センター Sugiura Community Care Research Center
- 23 医学部人間健康科学科 Faculty of Medicine Sciences Faculty of Medicine
- 24 分子生体物産研究棟 Molecular Biology Research Bldg.
- 25 アジア・アフリカ地域研究研究所 Graduate School of Asia and African Area Studies
- 26 東南アジア研究センター Center for Southeast Asian Studies (East Bldg.)
- 27 国際研究開発センター International Research Center
- 28 アフリカ地域研究センター Center for African Area Studies
- 29 京都賞ライブラリー (1F) Kyoto Prize Library
- 30 研究資源アーカイブ映像スタジオ (1F) Audiovisual Station, Research Resource Archive
- 31 西館棟 West Wards
- 32 デイケア診療棟 Psychiatric Day Care Unit
- 33 再生医学研究所 (東館) Institute for Regenerative Medical Sciences (East Bldg.)
- 34 ウイルス研究所北東棟 Institute for Virus Research North Research Bldg.
- 35 ウイルス研究所本部 Institute for Virus Research Main Bldg.

**病院西構内**  
 University Hospital, West Campus

- 36 IPS がん研究棟 Graduate School of Cancer Research and Application Bldg.
- 37 西館棟 West Wards
- 38 テイクア診療棟 Psychiatric Day Care Unit
- 39 再生医学研究所 (東館) Institute for Regenerative Medical Sciences (East Bldg.)
- 40 ウイルス研究所北東棟 Institute for Virus Research North Research Bldg.
- 41 ウイルス研究所本部 Institute for Virus Research Main Bldg.

**薬学部構内**  
 Faculty of Pharmaceutical Sciences Campus

- 32 建設工事中 Under Construction
- 33 改修工事中 Under Repair
- 34 ハス停 Bus Stop
- 35 食堂 Cafeteria
- 36 カフェ Cafe
- 37 生協店舗、売店 Cooperative Store, Shop
- 38 窓口 (薬学) Adm. Office (Pharm. Sci.)

**病院東構内**  
 University Hospital, East Campus

- 39 臨床研究センター Center of Clinical and Translational Science
- 40 旧産婦人科病舎 Former Obstetrics and Gynecology Wards
- 41 産科講堂 Lecture Hall
- 42 医学部第一臨床研究棟 Faculty of Medicine First Clinical Research Laboratory
- 43 北館棟 North Wards
- 44 先端医療機器開発・臨床研究センター Faculty of Medicine Center for Medical Equipment Development
- 45 中央診療棟 Central Clinical Facilities
- 46 医学部第二臨床研究棟 Faculty of Medicine The Second Clinical Research Laboratory
- 47 南館棟 South Wards
- 48 外来診療棟 Clinics for Outpatients
- 49 内科診療棟 Clinical Radiodiagnosis Division
- 50 医務棟 Staff Wards

**窓口 (アジア・アフリカ地域研究)**  
 Adm. Office (Asian & African Area Studies)

**窓口 (医学部人間健康科学科)**  
 Adm. Office (Human Health Sci.)

\* キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。  
 \* Smoking is limited to designated areas on campus.

吉田キャンパス Yoshida Campus

**北館構内**  
 North Campus

- 1 農学部正門 Main Gate
- 2 理学研究科 1号館 Graduate School of Science Bldg. No.1
- 3 理学研究科 2号館 Graduate School of Science Bldg. No.2
- 4 理学研究科 6号館 Graduate School of Science Bldg. No.6
- 5 理学研究科 3号館 Graduate School of Science Bldg. No.3
- 6 理学研究科 4号館 Graduate School of Science Bldg. No.4
- 7 数理解析研究所 Research Institute for Mathematical Sciences
- 8 農学部総合館 3号館 Main Bldg. No.3
- 9 農学部総合館 4号館 Main Bldg. No.4
- 10 理学研究科 5号館 Graduate School of Science Bldg. No.5
- 11 理学研究科 6号館 Graduate School of Science Bldg. No.6
- 12 理学研究科 7号館 Graduate School of Science Bldg. No.7
- 13 理学研究科 8号館 Graduate School of Science Bldg. No.8
- 14 理学研究科 9号館 Graduate School of Science Bldg. No.9
- 15 理学研究科 10号館 Graduate School of Science Bldg. No.10
- 16 理学研究科 11号館 Graduate School of Science Bldg. No.11
- 17 理学研究科 12号館 Graduate School of Science Bldg. No.12
- 18 理学研究科 13号館 Graduate School of Science Bldg. No.13
- 19 理学研究科 14号館 Graduate School of Science Bldg. No.14
- 20 理学研究科 15号館 Graduate School of Science Bldg. No.15
- 21 理学研究科 16号館 Graduate School of Science Bldg. No.16
- 22 理学研究科 17号館 Graduate School of Science Bldg. No.17
- 23 理学研究科 18号館 Graduate School of Science Bldg. No.18
- 24 理学研究科 19号館 Graduate School of Science Bldg. No.19
- 25 理学研究科 20号館 Graduate School of Science Bldg. No.20

**南館構内**  
 South Campus

- 26 農学部総合研究棟 South General Research Bldg.
- 27 絆館医学研究棟 (再生医学) Shimizu Research Bldg.
- 28 杉浦地域医療研究センター Sugiura Community Care Research Center
- 29 医学部人間健康科学科 Faculty of Medicine Sciences Faculty of Medicine
- 30 分子生体物産研究棟 Molecular Biology Research Bldg.
- 31 アジア・アフリカ地域研究研究所 Graduate School of Asia and African Area Studies
- 32 東南アジア研究センター Center for Southeast Asian Studies (East Bldg.)
- 33 国際研究開発センター International Research Center
- 34 アフリカ地域研究センター Center for African Area Studies
- 35 京都賞ライブラリー (1F) Kyoto Prize Library
- 36 研究資源アーカイブ映像スタジオ (1F) Audiovisual Station, Research Resource Archive
- 37 西館棟 West Wards
- 38 テイクア診療棟 Psychiatric Day Care Unit
- 39 再生医学研究所 (東館) Institute for Regenerative Medical Sciences (East Bldg.)
- 40 ウイルス研究所北東棟 Institute for Virus Research North Research Bldg.
- 41 ウイルス研究所本部 Institute for Virus Research Main Bldg.

**北館西構内**  
 North Campus West

- 42 建設工事中 Under Construction
- 43 改修工事中 Under Repair
- 44 ハス停 Bus Stop
- 45 食堂 Cafeteria
- 46 カフェ Cafe
- 47 生協店舗、売店 Cooperative Store, Shop
- 48 窓口 (薬学) Adm. Office (Pharm. Sci.)

**北館東構内**  
 North Campus East

- 49 臨床研究センター Center of Clinical and Translational Science
- 50 旧産婦人科病舎 Former Obstetrics and Gynecology Wards
- 51 産科講堂 Lecture Hall
- 52 医学部第一臨床研究棟 Faculty of Medicine First Clinical Research Laboratory
- 53 北館棟 North Wards
- 54 先端医療機器開発・臨床研究センター Faculty of Medicine Center for Medical Equipment Development
- 55 中央診療棟 Central Clinical Facilities
- 56 医学部第二臨床研究棟 Faculty of Medicine The Second Clinical Research Laboratory
- 57 南館棟 South Wards
- 58 外来診療棟 Clinics for Outpatients
- 59 内科診療棟 Clinical Radiodiagnosis Division
- 60 医務棟 Staff Wards

**窓口 (アジア・アフリカ地域研究)**  
 Adm. Office (Asian & African Area Studies)

**窓口 (医学部人間健康科学科)**  
 Adm. Office (Human Health Sci.)



## 困った時に相談できる場所 Consultation for International Students

### 学内相談窓口 On Campus Advising Service

留学生ラウンジ「きずな」 P.48、及び留学生相談室 P.48

Student Lounge 'KI-ZU-NA' P.48 and International Student Advising Room at the International Center P.48

URL	www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/en/
電話・ファックス (Phone/Fax)	075-753-2527 (留学生相談室 International Student Advising Room)
電話 (Phone)	075-753-2564 (留学生ラウンジ「きずな」 Student Lounge 'KI-ZU-NA')
メール (E-mail)	advising@ryugaku.kyoto-u.ac.jp
緊急連絡先 (For Emergency)	
阪上准教授室 (Assoc. Prof. Sakagami)	075-753-2551
河合准教授室 (Assoc. Prof. Kawai)	075-753-2569
留学生課 (Foreign Student Division)	075-753-2542
スタッフ (Staff)	
阪上優 Assoc. Prof. SAKAGAMI, Yu	
河合淳子 Assoc. Prof. KAWAI, Junko	
蓑島豪智 Mr. MINOSHIMA, Taketomo	
岩田敦子 Ms. IWATA, Atsuko	
今井亜砂子 Ms. IMAI, Asako	
館谷葉子 Ms. TATEYA, Yoko	

#### はじめて相談を受ける方へ To make your first appointment:

advising@ryugaku.kyoto-u.ac.jp へ電子メールを送信するか、または上記のウェブサイトに掲載されている相談時間に、直接来室してください。相談に十分な時間を希望される場合は、なるべく電話か電子メールで予約を取ってください。

Send an e-mail to advising@ryugaku.kyoto-u.ac.jp, or visit the advisors during the office hours detailed on the website mentioned above. Be sure to e-mail or call in advance if you would like to make an appointment for a specific time.

- 電子メールによる問い合わせは、24 時間受け付けますが、返信が翌日以降になる場合があります。
- Inquiries by e-mail are accepted at any time, however it may take a few days for them to be processed.

学生総合支援センターカウンセリングルーム (日本語のみ) P.48 General Student Support Center Counseling Office (Japanese Language Only)

URL	www.gssc.kyoto-u.ac.jp/counseling/
電話 (Phone)	075-753-2515
ファックス (Fax)	075-753-2594
メール (E-mail)	counseling@www.adm.kyoto-u.ac.jp

電子メールによる問い合わせは、特に日時を問いません。Inquires by e-mail can be made at any time.

### 学外相談窓口 Off Campus Advising Service

相談は以下の窓口でも受け付けています。相談時間や対応言語等の情報は、インターネットで確認してください。

There are also off-campus counseling services available. Please refer to the organizations' websites for their hours of operation and languages available for consultation.

相談機関 Counseling Service Providers	ウェブサイト (英語) Website in English Language	備考 Others
京都市国際交流協会 Kyoto City International Foundation	www.kcif.or.jp/en	
京都府国際センター Kyoto Prefectural International Center	www.kpic.or.jp/english/	
京都 YMCA APT Kyoto YMCA APT	kyoto.ywca.or.jp/english/support/index.html	電話相談 Telephone consultation
ジャパンヘルプライン Japan Helpline	jhelp.com/	電話相談 (通話無料) Telephone consultation (Toll-free)
よりそいホットライン Yorioi Hotline	279338.jp/yorioi/foreign/index.html	電話相談 (通話無料) Telephone consultation (Toll-free)
法務局による外国人のための人権相談所 Human Rights Counseling Offices for Foreigners by Legal Affairs Bureau	www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html	人権に関すること Human rights

本学の情報ネットワークの利用にあたっては、必ずルールを守って適正に利用してください。

<必ずおこなうこと>

- ・情報セキュリティ e-Learning を受講する。
- ・アカウント (ID)・パスワード管理の徹底。
- ・PC等のOSやウイルス対策ソフト、アプリケーションなどのセキュリティアップデートは、発表後速やかにインストールする。
- ・ウイルス対策ソフトを、提供者との契約に基づいて利用する。
- ・本学及び所属学部・研究科等により定められた規定及び利用する情報システム毎に定められた規定を遵守する。

<禁止事項>

差別、名誉毀損、侮辱、ハラスメントにあたる情報、プライバシーを侵害する情報、守秘義務に違反する情報、著作権等の財産権を侵害する情報、その他法令に基づく処罰の対象となる情報、損害賠償等の民事責任を発生させる情報の発信を行ってはならない。

< P2P ファイル交換ソフト\*の利用制限 >

- ・KUINS-IIIでは利用禁止。KUINS-IIでは、所属学部・研究科等の情報セキュリティ責任者(部局長)経由で情報環境機構長に届出が必要。
  - ・自分が著作権を保有しない著作物の配信に利用しない(著作権法違反)。
  - ・違法配信されている情報のダウンロードも違法となる。
- \* Bit Torrent, Lime Wire, Winny などインターネットを通じてファイルを不特定多数で共有することを目的としたソフトウェア。

◆ 京都大学情報部情報基盤課情報セキュリティ対策室

Phone : 075-753-7490  
E-mail : i-s-office@iimc.kyoto-u.ac.jp  
URL : www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/ismo/

Always follow the rules and use the information network at Kyoto University in an appropriate manner.

<DO>

- ・ Complete the Information Security e-Learning course.
- ・ Keep your account ID and password safe.
- ・ Install security updates for your PC's OS, anti-malware software, and applications as soon as they become available.
- ・ Use antivirus software under proper license contract.
- ・ Follow the rules prescribed by Kyoto University and your faculty/graduate school, as well as the rules set for individual information systems.

<DO NOT>

No person shall transmit information that is discriminatory, defamatory, insulting or harassing, infringes on the privacy of any individual, is a breach of confidentiality, infringes on copyrights or other property rights, is punishable by law and/or may otherwise incur civil liability.

<Restriction on the Use of P2P File Sharing Software\*>

- ・ The use of such software is banned on KUINS-III. To use such software on KUINS-II, you must obtain permission from the head of the Institute for Information Management and Communication (IIMC) through the dean of your faculty or graduate school (the departmental information security officer).
  - ・ Materials, for which you do not hold copyrights to, shall not be distributed using this software. (Copyright law)
  - ・ The downloading of unlawfully circulating materials is also set to become illegal.
- \* Software with the purpose of sharing files with an unknown number of other users - i.e. Bit Torrent, Lime Wire, Winny, etc.

◆ Information Security Management Office, Kyoto University

Phone: 075-753-7490  
E-mail: i-s-office@iimc.kyoto-u.ac.jp  
URL: www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/ismo/index.html

便利な情報

Useful Information

■ 生活電話帳 Phone Numbers

警察 (通話無料)	Police (Toll Free)	110
火事・救急車 (通話無料)	Fire and Ambulance (Toll Free)	119
大阪入国管理局京都出張所	Immigration Bureau, Kyoto Branch	075-752-5997
入国管理局外国人在留総合インフォメーションセンター	Immigration Bureau Immigration Information Center	0570-013904 (IP 電話・PHS からの場合 Call from IP phone, and PHS : 03-5796-7112)
京都市左京区役所	Sakyo Ward Office, Kyoto City	075-702-1000
宇治市役所	Uji City Hall	0774-22-3141

■ 関西国際空港への交通手段 Transportation to Kansai International Airport

関西国際空港	Kansai International Airport	www.kansai-airport.or.jp/en/index.asp
関西国際空港リムジンバス	Airport Limousine Bus	www.kate.co.jp/pc/index_e.html
MK スカイゲートシャトル	MK Sky Gate Shuttle Taxi	www.mktaxi-japan.com/
ヤサカ関西空港シャトル	Yasaka Kansai Airport Shuttle Taxi	www.yasaka.jp/english/index.html

■ ウェブサイト Websites

在日大使館 Foreign Embassies in Japan	www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html (Japanese) www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol/index.html (English)
日本国外務省による日本情報サイト Web Japan by Ministry of Foreign Affairs, Japan	web-japan.org/index.html (In Chinese, English, French, Korean, Spanish, etc.)
日本学生支援機構 (JASSO) Japan Student Services Organization (JASSO)	www.g-studyinJapan.jasso.go.jp/ (In Japanese, Chinese, English and Korean)
京都府ウェブサイト Kyoto Prefecture Website	www.pref.kyoto.jp/en/index.html (In Japanese, Chinese, English and Korean)
財団法人 自治体国際化協会 多言語生活情報 Multi-lingual Living Guide by CLAIR	www.clair.or.jp/tagengo/index.html (In Japanese, Chinese, English, Korean, Portuguese, etc.)
公益財団法人 京都府国際センター Kyoto Prefectural International Center	www.kpic.or.jp/ (In Japanese, Chinese, English, Korean, Portuguese and Spanish)
公益財団法人 京都市国際交流協会 Kyoto City International Foundation	www.kcif.or.jp/ (In Japanese, Chinese, English, Korean and Spanish)
公益財団法人 大学コンソーシアム京都 The Consortium of Universities in Kyoto	www.consortium.or.jp/ (In Japanese, Chinese, English, and Korean)
関西ウィンドウ Kansai Window	www.kansai.gr.jp/ja/index.html (In Japanese, Chinese, English and Korean)
NHK オンライン NHK Online (News)	www.nhk.or.jp/nhkworld/japanese/index.html (In 18 languages. Choose the language from the top.)
FM Cocolo 外国語によるラジオ放送 FM Cocolo (76.5MHz) International Radio	www.cocolo.jp/ (In Japanese)
科学技術国際交流センター (JISTEC) Japan International Science and Technology Exchange Center (JISTEC)	www.jistec.or.jp/ (In Japanese and English)

京都大学 留学生課

Kyoto University, Foreign Student Division (FSD)

〒606-8501 京都市左京区吉田本町

Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 606-8501

Phone : 075-753-2543 Fax : 075-753-2562

E-mail : ryugak78@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja> (in Japanese)

<http://www.kyoto-u.ac.jp/en> (in English)

